



Sustento del uso justo  
de **Materiales Protegidos**  
derechos de autor para  
fines educativos



**UCI**

Universidad para la  
Cooperación Internacional

## UCI

### Sustento del uso justo de materiales protegidos por Derechos de autor para fines educativos

El siguiente material ha sido reproducido, con fines estrictamente didácticos e ilustrativos de los temas en cuestión, se utilizan en el campus virtual de la Universidad para la Cooperación Internacional – UCI - para ser usados exclusivamente para la función docente y el estudio privado de los estudiantes en el curso “Proyectos I” perteneciente al programa académico MGTS.

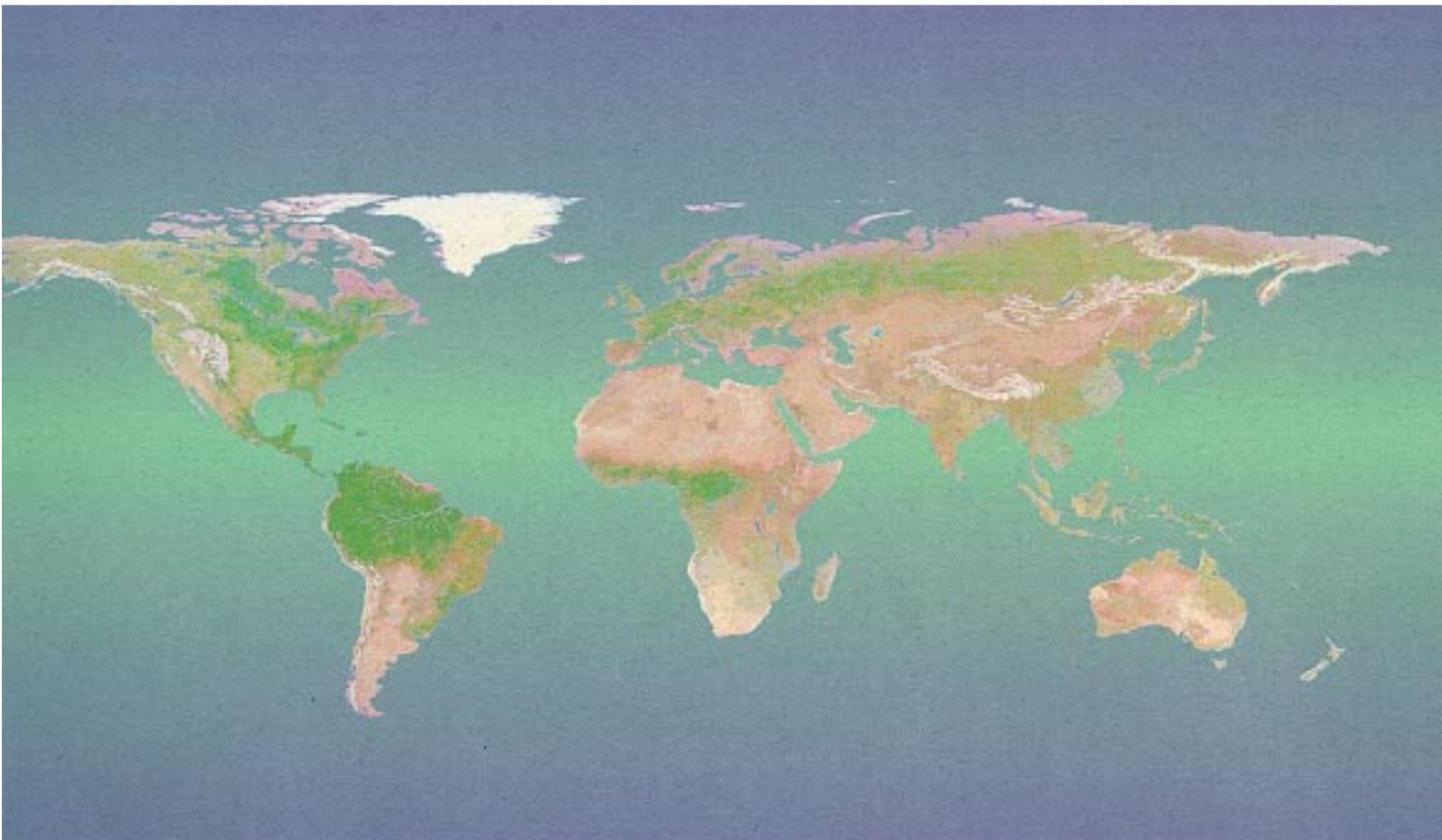
La UCI desea dejar constancia de su estricto respeto a las legislaciones relacionadas con la propiedad intelectual. Todo material digital disponible para un curso y sus estudiantes tiene fines educativos y de investigación. No media en el uso de estos materiales fines de lucro, se entiende como casos especiales para fines educativos a distancia y en lugares donde no atenta contra la normal explotación de la obra y no afecta los intereses legítimos de ningún actor.

La UCI hace un USO JUSTO del material, sustentado en las excepciones a las leyes de derechos de autor establecidas en las siguientes normativas:

- a- Legislación costarricense: Ley sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos, No.6683 de 14 de octubre de 1982 - artículo 73, la Ley sobre Procedimientos de Observancia de los Derechos de Propiedad Intelectual, No. 8039 – artículo 58, permiten el copiado parcial de obras para la ilustración educativa.
- b- Legislación Mexicana; Ley Federal de Derechos de Autor; artículo 147.
- c- Legislación de Estados Unidos de América: En referencia al uso justo, menciona: "está consagrado en el artículo 106 de la ley de derecho de autor de los Estados Unidos (U.S.Copyright - Act) y establece un uso libre y gratuito de las obras para fines de crítica, comentarios y noticias, reportajes y docencia (lo que incluye la realización de copias para su uso en clase)."
- d- Legislación Canadiense: Ley de derechos de autor C-11– Referidos a Excepciones para Educación a Distancia.
- e- OMPI: En el marco de la legislación internacional, según la Organización Mundial de Propiedad Intelectual lo previsto por los tratados internacionales sobre esta materia. El artículo 10(2) del Convenio de Berna, permite a los países miembros establecer limitaciones o excepciones respecto a la posibilidad de utilizar lícitamente las obras literarias o artísticas a título de ilustración de la enseñanza, por medio de publicaciones, emisiones de radio o grabaciones sonoras o visuales.

Además, y por indicación de la UCI, los estudiantes del campus virtual tienen el deber de cumplir con lo que establezca la legislación correspondiente en materia de derechos de autor, en su país de residencia.

Finalmente, reiteramos que en UCI no lucrarnos con las obras de terceros, somos estrictos con respecto al plagio, y no restringimos de ninguna manera el que nuestros estudiantes, académicos e investigadores accedan comercialmente o adquieran los documentos disponibles en el mercado editorial, sea directamente los documentos, o por medio de bases de datos científicas, pagando ellos mismos los costos asociados a dichos accesos.



## **El Turismo en la Cooperación Técnica**

**Una guía para la concepción, planificación  
y realización de medidas en proyectos  
de desarrollo rural y de protección  
de los recursos naturales**



Programa de Ecología Tropical (TOEB)

# **BIODIV**

Proyecto Sectorial: "Implementación del  
Convenio sobre la Diversidad Biológica"



Deutsche Gesellschaft für  
Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

**Birgit Steck  
Wolfgang Strasdas  
Evelyn Gustedt**

## **El Turismo en la Cooperación Técnica**

**Una guía para la concepción, planificación  
y realización de medidas en proyectos  
de desarrollo rural y de protección  
de los recursos naturales**

**Eschborn, 1999**

Publicado por:	Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH Postfach 5180 D-65726 Eschborn Alemania	
Responsable:	Programa de Ecología Tropical (TOEB) GTZ-División 4542 E-Mail: <a href="mailto:toeb@gtz.de">toeb@gtz.de</a> Proyecto Sectorial: "Implementación del Convenio sobre la Diversidad Biológica" GTZ-División 4404 E-Mail: <a href="mailto:andreas.gettkant@gtz.de">andreas.gettkant@gtz.de</a>	<b>DISTRIBUCIÓN</b>
Autores:	Birgit Steck Theodor-Körner-Str. 12, D-55124 Mainz, Alemania Fon: +49-6131-466789; Fax: +49-6131-466791 E-Mail: <a href="mailto:SteckB@mainz-online.de">SteckB@mainz-online.de</a> Internet: <a href="http://www.steck-online.de">http:// www.steck-online.de</a>  Wolfgang Strasdas Palmstr. 13, D-80469 München, Alemania Fon: +49-89-8632971; Fax: +49-89-8631266 E-Mail: <a href="mailto:StrasdasW@aol.com">StrasdasW@aol.com</a>  Evelyn Gustedt Saarstr. 149, D-31141 Hildesheim, Alemania Fon: +49-5121-869694, Fax: +49-5121-869694 E-Mail: <a href="mailto:Evelyn.Gustedt@t-online.de">Evelyn.Gustedt@t-online.de</a>	
Traducción:	Sergio Correa + Birgit Steck	
ISBN:	3-933984-18-1	Cuota de Protección: DM 15, - / H 7,67
Producción:	TZ Verlagsgesellschaft mbH, D-64380 Roßdorf 1era Edición (Alemán): Dic.1998 / Español: Marzo 1999	
© 1999	Todos los derechos reservados	

## PRÓLOGO

---

La presente Guía es un trabajo conjunto de dos proyectos sectoriales: “Implementación del Convenio sobre la Diversidad Biológica (BIODIV) y el Programa de Ecología Tropical (TOEB). Ambos se ocupan hace ya largo tiempo, aunque bajo distintos puntos de vista, del tema „Turismo Sostenible“: el TOEB principalmente en el marco de varias investigaciones acompañantes de proyectos, el BIODIV, en correspondencia con la pregunta de cuáles serían las contribuciones potenciales que las actividades turísticas proporcionarían a la preservación de la diversidad biológica y como éstas podrían ser aplicadas de forma sustentable.

La “Guía de Turismo” reúne las experiencias disponibles hasta ahora y las presenta de una manera concreta, orientada en relación a la práctica de proyectos. Aunque el turismo no representa actualmente un problema prioritario en el trabajo de la Cooperación Técnica alemana, podría ser una opción razonable dentro de la política de desarrollo - sobre todo en la protección de los Recursos Naturales y en el desarrollo rural - cuando se planea competentemente, se implementa con cautela y se comprueba críticamente. La Guía intenta aportar en relación a esto una posibilidad de apreciación realista: la participación de la CD alemana estará justificada solamente si a través del turismo se obtienen resultados para los objetivos de desarrollo mayores que a través de otras opciones disponibles.

El turismo es una actividad que esta fuertemente sometida a las reglas de un mercado crecientemente dinámico y global, con las consecuencias concomitantes para la complejidad de la planificación y para la diversidad de actores participantes; una orientación a través del principio de Subsidiaridad puede llevar no sólo a soluciones pragmáticas, sino seguir también a allanar el camino a nuevas formas de cooperación entre el sector privado y la cooperación para el desarrollo. A través de la Guía esperamos que se aclare también este aspecto.

Desde aquí agradecemos de nuevo cordialmente al equipo de peritos, como también a los colegas de la GTZ y otras organizaciones que a través de sus aportes y comentarios han hecho posible esta Guía.

### **Andreas Gettkant**

Proyecto sectorial: “Implementación del  
Convenio sobre la Diversidad Biológica (BIODIV)

### **Richard Haep**

Programa de Ecología Tropical  
(TOEB).

*P.S.: Estaríamos muy agradecidos si nos hicieran saber sobre sus impresiones y experiencias durante el estudio y/o uso de la presente Guía a través de la planilla de evaluación incluida en el Apéndice, de manera que estas puedan ser consideradas en la revisión de la próxima edición.*

## **AGRADECIMIENTOS**

---

El equipo de autores quiere agradecer a todos aquellos que a través de sus propuestas, indicaciones y sugerencias, han contribuido a la realización de la presente Guía.

Nuestro agradecimiento va también para aquellos que ya en un comienzo se declararon dispuestos a participar en entrevistas, gracias a las cuales se aclararon preguntas básicas relacionadas con la CT/ CF y se pudo elaborar el nexo con la práctica de los proyectos.

Agradecemos también las sugerencias y comentarios al bosquejo inicial y luego al borrador presentados en la GTZ. Los nombres de aquellos que de una u otra manera hicieron posible esta Guía están ordenados en el Apéndice.

Birgit Steck

Wolfgang Strasdas

Evelyn Gustedt



## **SUMARIO**

### **ÍNDICE**

#### **INTRODUCCIÓN**

#### **1 ¿PORQUÉ EL TURISMO EN LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO?**

#### **2 ¿CÓMO FUNCIONA EL TURISMO?**

#### **3 ¿ES EL TURISMO PERTINENTE PARA EL PROYECTO?**

#### **4 INTERVENCIÓN EN EL MARCO DE PROYECTOS DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA**

#### **5 INSTRUMENTOS Y CAMPOS DE ACCIÓN DE LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO**

#### **APÉNDICES**

# Índice

<b>ÍNDICE DE APÉNDICES</b>	<b>IV</b>
<b>ÍNDICE DE TABLAS</b>	<b>V</b>
<b>ÍNDICE DE CUADROS</b>	<b>V</b>
<b>ÍNDICE DE ABREVIATURAS</b>	<b>VI</b>
<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>1</b>
<b>1 ¿PORQUE EL TURISMO EN LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO?</b>	<b>5</b>
<b>2 ¿CÓMO FUNCIONA EL TURISMO?</b>	<b>13</b>
<b>2.1 El turismo como sistema de oferta y demanda</b>	<b>16</b>
2.1.1 De qué se compone un viaje?	16
2.1.2 La oferta turística	16
2.1.3 Relación entre oferta y demanda	18
2.1.4 Demanda	19
2.1.5 Actores	19
2.1.6 Consecuencias para los proyectos de la CT y las organizaciones ejecutoras	20
<b>2.2 Qué condiciones básicas son necesarias?</b>	<b>20</b>
2.2.1 Actores	22
2.2.2 Conclusiones para los proyectos de la CT y las organizaciones ejecutoras	23
<b>2.3 Interrelaciones regionales de la economía turística.</b>	
<b>Efectos en los ingresos y los puestos de trabajo</b>	<b>24</b>
2.3.1 Efectos directos	24
2.3.2 Efectos indirectos	24
2.3.3 Actores	25
2.3.4 Consecuencias para los proyectos de la CT y las organizaciones ejecutoras	26
<b>2.4 Tipos de turismo en las zonas rurales de los PD</b>	<b>27</b>
2.4.1 Turismo natural	29
2.4.2 El turismo cultural rural	30
2.4.3 Formas de turismo ligadas a proyectos y el turismo científico	31
2.4.4 Actores	32
2.4.5 Consecuencias para los proyectos de la CT y las organizaciones ejecutoras	33

<b>3</b>	<b>¿ES EL TURISMO PERTINENTE PARA EL PROYECTO?</b>	<b>35</b>
<b>3.1</b>	<b>Experiencias internacionales con el Ecoturismo</b>	<b>36</b>
<b>3.2</b>	<b>Preguntas claves para un Diagnóstico Rápido</b>	<b>39</b>
3.2.1	Elucidación de objetivos e intereses	42
3.2.2	Factibilidad del turismo	45
3.2.3	Precondiciones para la tolerancia del desarrollo turístico	49
3.2.4	Condiciones para el logro de beneficios	52
<b>3.3</b>	<b>Resultados y consecuencias</b>	<b>53</b>
3.3.1	Desarrollo y evaluación de escenarios de acción	54
3.3.2	Rol y capacidad del proyecto de la CT y de las organizaciones ejecutoras	55
<b>4</b>	<b>INTERVENCIÓN EN EL MARCO DE PROYECTOS DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA</b>	<b>57</b>
<b>4.1</b>	<b>Objetivos y visiones: ¿Cómo entra el turismo en el proyecto?</b>	<b>58</b>
<b>4.2</b>	<b>Análisis de la situación</b>	<b>63</b>
4.2.1	Actores e intereses	63
4.2.2	Problemas y potenciales	64
4.2.3	El entorno del proyecto	65
<b>4.3</b>	<b>Desarrollar estrategias para el componente turístico</b>	<b>66</b>
4.3.1	¿Qué tipo de turismo ? ¿Qué tipo de turistas ?	66
4.3.2	¿Cuál sería el enfoque del proyecto?	67
<b>4.4</b>	<b>Disposición de roles y responsabilidades</b>	<b>68</b>
4.4.1	Preguntas para la definición de roles de los actores involucrados	69
4.4.2	Delimitación del rol del equipo del proyecto	71
<b>4.5</b>	<b>Interrelación de los actores: ¿quién, cómo, con quién?</b>	<b>72</b>
<b>4.6</b>	<b>Participación: cuándo y cómo?</b>	<b>76</b>
4.6.1	Participación comunitaria	77
4.6.2	Niveles de participación en el desarrollo turístico	78
4.6.3	Condiciones para la participación comunitaria	80
<b>4.7</b>	<b>Seguimiento y Evaluación</b>	<b>81</b>
4.7.1	Compatibilidad ambiental	81
4.7.2	Compatibilidad sociocultural	82
4.7.3	Beneficios para los grupos meta	83
4.7.4	Apoyo a la protección de la naturaleza, (co-)financiación de áreas protegidas	84
4.7.5	Concientización para la protección de los recursos naturales	84

<b>5 INSTRUMENTOS Y CAMPOS DE ACCIÓN DE LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO</b>	<b>85</b>
5.1 Asesoramiento a nivel político: Condiciones básicas para un turismo sostenible	88
5.2 Manejo de áreas protegidas y de zonas de amortiguamiento	89
5.3 Desarrollo Rural Regional	91
5.4 Capacitación	93
5.4.1 Medidas de capacitación a través del proyecto	94
5.4.2 Calificación de los empleados en turismo	94
5.4.3 Calificación de Multiplicadores	95
5.5 Cooperación del sector privado	96
5.5.1 Asesoramiento a nivel político: mejoramiento de las condiciones básicas para el sector privado	97
5.5.2 Fomento de instituciones: Asociaciones de intereses turísticos	97
5.5.3 Fomento a nivel empresarial	98
5.6 El turismo sostenible en otras organizaciones de la cooperación al desarrollo estatal alemán	100
5.6.1. Instrumentos de financiación	101
5.6.2. Cooperación personal (DED y CIM)	102

## ÍNDICE DE APÉNDICES

Literatura complementaria y de consulta	A-2
Organizaciones de Información y Cooperación	A-12
Discusiones, sugerencias y críticas : Aportes a la „Guía de Turismo”	A-18
Manual de orientación para el “ Guía de Turismo ”	A-21
Planilla de evaluación	A-28

## REGISTRO DE TABLAS

Tabla 2.1:	Etapas de un viaje y los actores implicados	17
Tabla 2.2:	Condiciones básicas para el desarrollo turístico	21
Tabla 2.3:	Condiciones turísticas básicas. Actores importantes	23
Tabla 2.4:	Ejemplos de prestaciones turísticas y sus proveedores	26
Tabla 2.5:	Los destinos más importantes en los países en desarrollo en el turismo mundial (selección)	28
Tabla 2.6:	Expectativas y actitudes de los „turistas naturales“	29
Tabla 2.7:	Turismo cultural y atracciones en las regiones rurales	31
Tabla 3.1:	Puntos problemáticos frecuentes en el uso del potencial económico del turismo	37
Tabla 3.2:	Carencias frecuentes de parte de organizaciones de desarrollo y de protección a la naturaleza en el desarrollo del turismo	38
Tabla 3.3:	Criterios para la evaluación de la atractividad turística de áreas naturales	46
Tabla 4.1:	Fases del desarrollo turístico + intervención de la CD	60

## REGISTRO DE GRÁFICAS

Gráfico 2.1:	El sistema complejo del turismo.....	15
Gráfico 3.1:	Valoración de la factibilidad y adecuación de un componente turístico	41
Gráfico 4.1:	Conexión de los campos de acción tradicionales de la CD con el turismo .....	59
Gráfico 4.2:	Ejemplos de actores e intereses locales .....	63
Gráfico 4.3:	Ejemplos de problemas y potenciales.....	64
Gráfico 4.4:	Ejemplo del entornos del proyecto + condiciones básicas .....	65
Gráfico 4.5:	Interrelaciones en el turismo: síntesis de los actores .....	72
Gráfico 4.6:	Niveles de participación .....	78
Gráfico 5.1:	Instrumentos y campos de acción de la CD en el sector turismo sostenible .....	86

# Índice de Abreviaturas

---

BMU	Ministerio Federal del Medio Ambiente, Protección de la Naturaleza y Seguridad Nuclear	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
BMZ	Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
CD	Cooperación al Desarrollo	Entwicklungszusammenarbeit (EZ)
CF	Cooperación Financiera	Finanzielle Zusammenarbeit (FZ)
CIM		Centrum für Internationale Migration und Entwicklung
CT	Cooperación Técnica	Technische Zusammenarbeit (TZ)
DED	Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica	Deutscher Entwicklungsdienst
EIA	Evaluación del Impacto Ambiental	Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP)
GTZ		Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
ITB	Feria Internacional de Turismo	Internationale Tourismus Börse
KfW		Kreditanstalt für Wiederaufbau
KZE	experto en misión de corto plazo	Kurzzeitexperte
LZE	experto en misión de largo plazo	Langzeitexperte
OAA	Organización de autoayuda	Selbsthilfeorganisation (SHO)
OMT	Organización Mundial del Turismo	Welttourismusorganisation (WTO)
ONG	Organización no gubernamental	Nichtregierungsorganisation (NRO)
PCM	Gestión del ciclo del proyecto	Project Cycle Management
PD	Países en Desarrollo	Entwicklungsländer (EL)
P+D	Planificación y Desarrollo	Planung und Entwicklung (P+E)
PI	Países Industrializados	Industrielländer (IL)
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	United Nations Development Programme (UNDP)
PNUMA	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente	United Nations Environment Programme (UNEP)
PPP	Cooperación del sector público con el privado	Public-Private-Partnership
PYME	Pequeñas y medianas empresas	Kleine und mittlere Unternehmen (KMU)
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, Ciencia y Cultura	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
ZOPP	Planificación de proyectos orientada a objetivos	Zielorientierte Projektplanung

# Introducción

---

## ¿De qué se trata?

El turismo representa mundialmente una de las mayores ramas de la economía en constante crecimiento, dentro de la cual los países en desarrollo ocupan una parte nada insignificante; ya considerado únicamente este punto, se hace el turismo relevante para las políticas de desarrollo. El „Ecoturismo“ se ha ido propagando, sobre todo en la protección de los recursos naturales, como una de las formas de contribuir a proporcionar financiamiento a los proyectos de conservación, y como un incentivo económico para la preservación de los espacios naturales y su biodiversidad. Desde muchos países contraparte existe una demanda fuertemente creciente, aún desde sectores „externos“, de asesoría en el trabajo de cooperación.

Especialmente los proyectos de la Cooperación al Desarrollo (CD) relacionados con la **protección de los recursos naturales**, con el **desarrollo rural regional**, con la **agricultura y la forestería**, se confrontan localmente con las variadas formas de desarrollo turístico, como con distintos intentos de promocionar el ecoturismo. Ya que el turismo no es una prioridad de trabajo en el marco de la CD alemana, estos proyectos no pueden llevar de por sí a un fomento del desarrollo turístico; sin embargo, el turismo posee la potencialidad de apoyar la transformación de otros objetivos de desarrollo y protección en el sector rural, por ejemplo, promueve beneficios a los grupos destinatarios y la aceptación de las áreas protegidas.

Tomando en cuenta el mayor beneficio siguiendo los principios de política de desarrollo y, como trasfondo, que a los proyectos de desarrollo les quepa un rol de asesor activo, integral, y sobretodo moderador y catalizador, se habría conseguido un primer paso en el logro de un *know-how* destinado a un desarrollo turístico sostenible; es decir, un desarrollo que haga perdurable tanto la conservación de los recursos naturales como a la creación de beneficios económicos para la población local, en la cual las decisiones y el proceso de aprendizaje sean participativos y ligados a la cultura y a la tradición de los involucrados.

Teniendo esta concepción como base, esta guía se referirá a las siguientes intervenciones específicas en el campo del turismo:

- ☞ **el fomento selectivo** de las formas sostenibles de turismo
- ☞ la **conducción** desarrollos problemáticos, caracterizadas por su dinámica propia.

Esta guía práctica se dirige en primer lugar a los **colaboradores de proyectos de la CT, las instituciones contrapartes** así como las organizaciones ejecutoras, y los **asesores técnicos** de organizaciones de la CT y ONGs. La guía asume dos supuestos :

- ☞ El potencial que tiene el turismo para los objetivos de desarrollo ha sido hasta ahora insuficientemente aprovechado.
- ☞ A raíz de las prioridades establecidas por la CT en el sector rural , el personal de la CD dispone de un escaso conocimiento del sector turístico y de su gestión.

Es por esto que esta guía comienza con una introducción a las funciones principales del turismo (**sección de técnica turística**) antes de considerar presentar e integrar la gestión específica del turismo en los proyectos de la CT (**parte técnica de la CT**).

En ellas debería procederse con los factores turísticos, de manera parecida a otros proyectos semejantes: que estén ajustados localmente y orientados hacia los diferentes procesos. Se establecerán constantemente bucles con preguntas ya formuladas para llevar , eventualmente, a respuestas más diferenciadas; para el tema „Turismo en la CT“ no se puede dar, en todo caso, ninguna receta prefabricada.

## ¿Donde encuentro qué

El **Capítulo 1** proporciona un panorama del estado actual en que se encuentra la discusión internacional sobre el tema „Turismo y Sostenibilidad“. Se citan acuerdos internacionales y se discute la relación entre turismo y la CD.

El **Capítulo 2**, en tanto centro de la sección turístico-técnica, expone el sistema turístico en su complejidad. Se abordan, dentro de los campos de acción significativos para el desarrollo del turismo, prestación de servicios turísticos, concurso de oferta y demanda, las condiciones básicas necesarios, así como los enlaces con la economía local. Seguidamente se presentan las variedades de turismo que entran en consideración para el área rural de los PD. Se mencionan los actores relevantes y se extraen las consecuencias finales para la Cooperación Técnica.

El **Capítulo 3** deberá considerarse como la base del turismo en tanto disciplina y como un ingreso en la sección técnica de la CT. Resume las experiencias más importantes con el turismo llevado a cabo en el marco de la protección del medio ambiente y el desarrollo rural. A partir de esto se formulan las preguntas claves que deberían ayudar, siguiendo un Diagnóstico Rápido, tanto a los colaboradores del proyecto como a los peritos, en la decisión fundamental de si un factor turístico es razonable y defendible en el marco de un proyecto de la CT ya existente o en preparación, o no.

El **Capítulo 4**, en tanto centro de la parte técnica dedicada al trabajo de la CT, se ocupa con la pregunta de cuáles son los puntos de partida dentro de la CT para el desarrollo del turismo sostenible. Un „Esquema de Evolución de Proyectos“ idealizado ofrece ayuda para cada tarea particular durante la planificación, implementación y evaluación de un componente turístico dentro de un proyecto de desarrollo rural. Se ofrecen luego indicaciones sobre tipos de cooperación y de contrapartes posibles.

El **Capítulo 5** establece la relación entre el turismo y las disciplinas técnicas y campos de acción tradicionales de la CD. Se unen instrumentos característicos de la CT con el complejo sistema del turismo; se recomienda literatura y se citan los departamentos correspondientes dentro de la GTZ.

En el **Apéndice** se encuentra finalmente un panorama sobre la literatura según los diferentes puntos de interés, direcciones para contactarse, algunas fuentes de información, así como centros de capacitación y formación. Aquí se encuentra también el manual de orientación para una estructuración del Diagnóstico Rápido y para el desarrollo de escenarios.

### Indicaciones de lectura:

Para poner acentos sin tener que recurrir a palabras, se utilizarán los siguientes símbolos:



El signo de „Atención“ indica aspectos particularmente importantes, que no deben ser nunca descuidados.



La „Campana de Alarma“ señala que los criterios de decisión son particularmente gravitante o encarnan altos riesgos.



El „sonriente“ (en Cap. 3) se refiere a salidas particularmente provechosas.

# **1 ¿Porque el turismo en la Cooperación al Desarrollo?**

2 ¿Cómo funciona el turismo?

3 ¿Es el turismo pertinente para el proyecto?

4 Intervención en el marco de proyectos  
de la Cooperación Técnica

5 Instrumentos y campos de acción de  
la Cooperación al Desarrollo

Apéndices

Privilegio inicialmente de algunos pocos viajeros individuales, el turismo se ha convertido en las últimas décadas en un fenómeno de masas; la Organización Mundial del Turismo (OMT) cita al respecto cifras impactantes: solamente en el año 1997 se registraron mundialmente - incluyendo viajes de negocios- 613 millones de llegadas. El turismo ocupa en todo el globo (directa e indirectamente) a aproximadamente 212 millones de personas, su volumen global de operaciones se sitúa en los 3.4 billones de dólares, su parte en el Producto Social Bruto, en el 5.5 %. El turismo es con esto, en base al volumen que ocupa, uno de los sectores de la economía global más importantes y dinámicos. Según la opinión de la OMT, el turismo podría desarrollarse incluso como la actividad económica de mayor volumen de operaciones en absoluto, aún por encima de la industria petrolera y del automóvil.

Nos guste o no, hoy en día el turismo no puede ser dejado de lado; hay sin embargo suficientes fundamentos para situarse negativamente frente a él, en especial frente al que tiene lugar en los PD. Sus críticos (muchos de ellos en la CD), nombran recurrentemente los siguientes argumentos:

- ☞ Los PD no tienen **ningún control** sobre el flujo turístico que les llega; este está concentrado en manos de multinacionales, mayoritariamente consorcios establecidos en los PI.
- ☞ Las **entradas de divisas** a través del turismo se reducen, a causa del aumento en la necesidad de productos importados, fuertemente. (Balanza de divisas desfavorable).
- ☞ Las **monoestructuras** turísticas son, debido a la facilidad con que fluctúa la demanda, muy peligrosas para los países destinatarios.
- ☞ El turismo crea preponderantemente **puestos de trabajo** mal retribuidos, temporarios y sin posibilidades de calificación.
- ☞ El turismo hacia los PD destruye, a través de la confrontación masiva de valores y procederes extraños a ellos, **estructuras sociales y culturales** ya conformadas, agudizando los desequilibrios sociales y fomentando ejemplos de consumo insostenibles en las regiones destinatarias.
- ☞ A causa de las emanaciones de CO<sup>2</sup> producidas por los viajes aéreos, el turismo de grandes distancias daña el **clima del planeta**.

☞ En las regiones destinatarias, especialmente en las costas marítimas, el turismo provoca **impactos al medio ambiente** (como p. ej.: contaminación de aguas, alteración del paisaje, destrucción de la naturaleza).

Nadie opinaría seriamente que los puntos críticos nombrados son totalmente falsos. La CD alemana- en materia de turismo ya de por sí bastante reservada- aprovechó la ocasión de la creciente crítica al turismo hacia el Tercer Mundo para retirarse, por los años 80, casi completamente del fomento del turismo. Se remitió a la idea de que el turismo, en tanto actividad económica privada, puede desarrollarse autónomamente y de que éste, siguiendo el principio de subsidiaridad, no debería ser fomentado en el marco de la CD. Este desentendimiento del tema turismo llevó - y no sólo a la CD alemana- a que no se pudiese prestar atención ni siquiera al manejo de los citados efectos negativos. Su consecuencia es el desarrollo de una dinámica turística en los PD ampliamente marcada por el sector privado. Las intervenciones estatales en los PD mismos se limitan a proveer de infraestructura y a fomentar su comercialización; los aspectos ecológicos, sociales y culturales quedan, a menudo, de lado.

En este lugar no debería ser discutido si la masiva abstinencia de la CD alemana en cuestiones turísticas fue o es la decisión correcta. Es un hecho que el turismo ,en tanto actividad multisectorial , toca, directa o indirectamente, a otros objetivos y campos de acción de la CD, como por ejemplo: la protección del medio ambiente y de los recursos naturales, el desarrollo regional rural o el fomento de la economía privada (véase cap.4.1.) Esto conlleva a que los proyectos de CD deban confrontarse en la práctica una y otra vez con el turismo sin poseer una calificación especializada suficiente en él y sin el apoyo de las instituciones de CD, aún cuando aquellos consideren al turismo como relevante. El resultado son desempeños en proyecto a menudo fragmentarios, descoordinados y, por sobre todo en el aspecto económico, poco profesionales, que permanecen marginales y que escasamente logran beneficios dignos de nombrarse (véase cap. 3.1). El turismo (incluyendo sus efectos secundarios) debe considerarse más diferenciadamente de lo que una crítica unilateral lo presenta. Los defensores de las estrategias de desarrollo turístico plantean los siguientes argumentos a su favor:

☞ La economía nacional de muchos PD es impensable sin el turismo y en muchos es uno de los más importantes o el más importante **aportador de divisas** (Kenia, Costa Rica, el Caribe, Nepal).

- ☞ La **fuga de divisas** a través de la importación en los países de economías más desarrolladas (sobre todo en países semiindustrializados) es insignificante. Donde es más grande (estados insulares) no existen frecuentemente alternativas al turismo.
- ☞ La escasa **influencia de los PD en el mercado mundial** y en las fluctuaciones de la demanda, son también características de otros sectores exportadores, p. ej. el sector agrícola; sin embargo, a nadie se le ocurriría proponer por esto el fin de la CD en el sector agrario.
- ☞ El turismo exhibe múltiples **conexiones con otros sectores de la economía**; por esa vía puede llevar indirectamente a efectos en el ingreso y la ocupación laboral (véase cap. 2.3).
- ☞ Gracias a su **orientación a los servicios**, el turismo es „automatizable“ sólo de manera muy limitada; por esto es uno de los sectores económicos modernos más intensivos en empleos.
- ☞ El turismo crea también **empleos calificados** de variados perfiles de exigencia. Por otro lado, no debe considerarse de una manera puramente negativa el hecho que el turismo ofrezca empleos preponderantemente no-calificados, ya que sólo así puede ser ocupado el sector menos calificado de la población.
- ☞ Las **formas „alternativas“ de turismo** (p. ej. el Ecoturismo) tienen una estructura de oferta y demanda distintas a las del „turismo de sol y playa“ o al de masas convencionales. Tienen por ello distintas consecuencias económicas, ecológicas y socio-culturales (v. cap. 2.4).
- ☞ A través de una gestión adecuada pueden ser manejadas los **impactos ambientales del turismo**. Se pueden lograr incluso efectos ambientales positivos cuando el turismo ocupa el lugar de usos de la tierra mucho más dañinos, como. p. ej. monocultivos de productos agrícolas para la exportación, la tala de bosques madereros tropicales, así como la amenaza de incendios o caza furtiva en áreas protegidas.
- ☞ El „**turismo natural**“ es (exceptuando la pesca y la caza) una de las pocas actividades económicas no consuntivas, con lo que puede contribuir a un aumento del valor sostenible de las regiones naturales.

Las **modificaciones sociales y culturales** en los PD pertenecen a algunas de las repercusiones del turismo más graves y más difíciles de evaluar . Tales alteraciones masivas sin embargo, tienen también lugar a través de otros factores, como, p. ej. la televisión o la migración a las ciudades. Algunas formas de turismo determinadas por los habitantes mismos en las regiones periféricas, en cambio, pueden incluso, bajo ciertas condiciones, fortificar la cultura local de sus habitantes.

El **problema de los viajes aéreos** es de hecho uno de los puntos más débiles y por lo demás casi insoluble en el turismo de grandes distancias. La realidad ha mostrado que los llamamientos a su abandono son completamente inútiles - aún para aquellos que propiamente son los más sensibles a las cuestiones del medio ambiente. Un abordaje pragmático consiste en aceptar esta realidad y en preocuparse de que por lo menos en la región de destino el turismo tenga efectos positivos. Debería cuidarse, en todo caso, que las medidas de fomento del turismo no conlleven a un posterior aumento del flujo aéreo.

En su ambivalencia radica la „incómoda atracción del turismo“ (TIPPMANN 1997) que ha llevado al turismo a adquirir en los últimos tiempos significado para la discusión internacional sobre sustentabilidad y protección de los recursos naturales. Aún en la Agenda 21, el Convenio Marco del Clima y el Convenio sobre la Diversidad Biológica, no se menciona al turismo o bien se los hace al margen. Desde entonces, sin embargo, el turismo ha sido objeto de varias declaraciones internacionales, que en todo caso no son obligatorias (PNUMA: Programa para el medio ambiente en 1995; la „Carta de los 18 Puntos para un Turismo Sostenible“ de la UNESCO en Lanzarote en 1995; *Malé Declaration on Sustainable Tourism Development* de los ministros de turismo y medio ambiente de la región del pacífico asiático de 1997).

La iniciativa más importante en este sentido es la „**Declaración de Berlín-Biodiversidad y Turismo Sostenible**“ que fue suscrita, con ocasión de la Feria Internacional de Turismo (ITB), a iniciativa del Ministerio del Medio Ambiente alemán, por los ministros de medio ambiente de 18 países, entre los cuales estaban PD turísticamente muy importantes. Los firmantes parten de la idea que „sin un desarrollo sostenible del turismo no se podrán alcanzar los objetivos centrales para el manejo de la política del medio ambiente global, tales como la preservación de la diversidad biológica, la protección del clima o la disminución del consumo de recursos (TEMPEL 1998).

En base a la „Declaración de Berlín“ se deberían profundizar, en el marco del **Convenio sobre la Diversidad Biológica**, las líneas directrices globales para un turismo sostenible, particularmente en zonas ecológicas volubles. Esto sería una alternativa adecuada, ya que en ella (Art. 10) se contempla el uso sostenible de la biodiversidad como una condición importante para su conservación a largo plazo (logro de estímulos socioeconómicos para la conservación de los recursos naturales). El turismo sostenible sería según esto una forma atendible de uso de la naturaleza. Por estas mismas razones son nombradas frecuentemente las actividades turísticas en los informes nacionales sobre la aplicación de la Convención, así como en las estrategias y planes de acción nacionales existentes cuando se trata del uso sostenible de los recursos genéticos. La relación entre turismo y biodiversidad se ha vuelto significativa, ya que muchas de los destinos turísticos en las zonas tropicales y subtropicales poseen a la vez una enorme biodiversidad.

En la 4a. Conferencia, en Bratislava en Mayo de 1998, los países firmantes consiguieron ponerse de acuerdo únicamente en el intercambio de información y experiencias sobre turismo y biodiversidad. El tema del „Turismo Sostenible“ se quedó, sin embargo, en la agenda de la política de desarrollo y medio ambiente a nivel internacional. La 7a. sesión de la Comisión de las Naciones Unidas (NU) para el Desarrollo Sostenible (*Commission on Sustainable Development-CSD*) en Abril de 1999 se dedicará a éste tema; en la “Asamblea General especial de las NU para el Desarrollo y el Medio Ambiente”, se acordó presentar dentro de 1999 un **Programa de Trabajo para el Turismo Sostenible**. Posteriormente, en la 5a. Conferencia de los países contratantes del Convenio sobre la Diversidad Biológica que tendrá lugar en Nairobi el año 2000, se tratará como tema central el „Turismo Sostenible“.

Para que los PD puedan implementar los contenidos de la Declaración de Berlín y otros acuerdos semejantes en el tema del turismo sostenible, necesitarán, con bastante seguridad, el apoyo de organizaciones donantes bi- y multilaterales (lo que ya está parcialmente sucediendo). Así, organizaciones importantes, como el Banco Mundial y su anexa *International Finance Corporation* (IFC), la Unión Europea (UE), así como la *United States Agency for International Development* (USAID) fomentan diferentes proyectos turísticos.

También las grandes ONGs internacionales dedicadas a la protección del

medio ambiente, tales como la IUCN, el WWF o *The Nature Conservancy* están parcialmente comprometidas en el tema. En todas las organizaciones nombradas **falta, sin embargo, una concepción integral que a la vez esté orientada y dirigida específicamente a la implementación del fomento del turismo sostenible.**

De una manera semejante en la CD alemana, el turismo se maneja aquí solamente o bien relación a proyectos individuales, o bien es fragmentado en distintas disciplinas o proyectos singulares. De esta manera se dificulta un proceder con el turismo coherente, orientado al aprendizaje. La **Unión Europea** representa, de cierta manera, una excepción, ya que dispone de un departamento especial en la Comisión Europea. Desde 1990 se han invertido escasos 18 Millones de ECUs en el fomento turístico, principalmente en los países de la ACP. Estos programas han sido fuertemente criticados, en parte debido a su ineffectividad, en parte a la escasa atención dada a las situaciones a nivel local y a la protección del medio ambiente, de manera tal que casi no se puede hablar de sostenibilidad: Mientras que se invirtió un 52 % de los medios disponibles en *marketing*, se dispuso únicamente de un 2 % para la protección del medio ambiente; ya ha comenzado, sin embargo, una reestructuración y una reorientación del programa.

También en la CD alemana se han emprendido los primeros pasos en dirección al fomento del turismo: El BMZ, por ejemplo, publicó en 1995 el estudio „*Ecotourism as a Conservation Instrument?*“ donde se afirma cautelosamente la pregunta que suscita el título. En Junio de 1997 tiene lugar en la GTZ el coloquio : „*(Eco) Turismo- Un Instrumento para el Desarrollo Sostenible?*“. En 1997 y en 1998 comienzan los primeros proyectos de la CT alemana en los territorios palestinos así como en América Central (en cooperación con la „Secretaría de Integración Turística Centroamericana“ (SITCA), en los cuales el turismo ocupa un lugar central.

Cada vez que en la presente Guía se hable de turismo, se entenderá siempre que se trata de turismo sostenible. Este se definirá, remitiéndose al *Forum Umwelt und Entwicklung*, como sigue:

**El Turismo Sostenible debe cumplir con criterios de compatibilidad social, cultural, ecológica y económica. El Turismo Sostenible es a largo plazo, en relación a las generaciones actuales así como a las venideras, social y éticamente justo, culturalmente armónico, ecológicamente sostenible y económicamente razonable y fructífero."**

Ya que el punto central en consideración lo ocupan las regiones protegidas y las zonas rurales, se tomará aquí el **Ecoturismo** como una de las formas más importantes de turismo en consideración.

El concepto de Ecoturismo - entendido como una variedad de turismo ligada a la conservación del medio ambiente - proviene del movimiento conservacionista y formula las siguientes exigencias, que descansan también en la base de la presente Guía:

- ☞ La **compatibilidad** ambiental y de los aspectos socioculturales como condición fundamental (principio de la **minimización** de intervenciones).
- ☞ El logro de **beneficios** (financieros, económicos) o **efectos inmateriales** (sociales, culturales) para:
  - a) Areas protegidas / Proyectos de conservación (co-financiamiento)
  - b) los grupos meta locales (logro de ingresos)(principios de la **maximización y amplitud del impacto**)
- ☞ Logro de conciencia ambiental (por ejemplo, reconocimiento de la protección del medio ambiente como un **efecto indirecto** de los beneficios económicos que trae).

Esta definición ideal separa al Ecoturismo de otras formas no sostenibles de turismo, y lo hace en relación a los efectos ecológicos, socioculturales y económicos deseados.

Aunque no contenida en esta definición, se presupone tácitamente la factibilidad de tal tipo de desarrollo turístico en el país (de destino o en el de un proyecto) en el sentido de su realizabilidad, su competitividad y su rentabilidad. Este aspecto obvio es sorprendentemente poco atendido en la práctica de los proyectos de CT y ocupará, por lo tanto, un lugar destacado en la presente Guía.



- Tourismus in Entwicklungsländern - Möglichkeiten und Grenzen einer nachhaltigen Entwicklung durch Fremdenverkehr. VORLAUFER, K. 1996
- Die unangenehme Attraktivität des Tourismus. TIPPMANN, K. In: CIM aktuell 1997
- Tourismusförderung in Vorhaben der deutschen Entwicklungszusammenarbeit. Beispiele aus der Projektarbeit der GTZ und anderer Durchführungsorganisationen. KASPAREK, M. In: (Öko-) Tourismus: Instrument für eine nachhaltige Entwicklung? RAUSCHELBACH (Ed.) 1998
- Die "Berliner Erklärung" zu "Biologische Vielfalt und nachhaltiger Tourismus" – Ziele und Perspektiven. TEMPEL, K.G. In: RAUSCHELBACH 1998
- Biodiversity and Tourism: Conflicts on the World's Seacoasts and Strategies for their Solution. BfN (Ed.) 1997
- Synthesis of Evaluations of Tourism Projects & Programmes, Africa, Caribbean, Pacific. POON, A. 1996
- Discussion Paper on Future EC Support for Sustainable Tourism Development in Developing Countries (Draft). EUROPEAN COMMISSION 1998
- Guide for Local Authorities on Developing Sustainable Tourism. WTO (Ed.), Madrid 1998

1      ¿Porque el turismo en la Cooperación al Desarrollo?

## 2      **¿Cómo funciona el turismo?**

3      ¿Es el turismo pertinente para el proyecto?

4      Intervención en el marco de proyectos  
de la Cooperación Técnica

5      Instrumentos y campos de acción de  
la Cooperación al Desarrollo

Apéndices

**2.1      El turismo como sistema  
de oferta y demanda**

**2.2      ¿Qué condiciones básicas  
son necesarias?**

**2.3      Interrelaciones regionales de la  
economía del turismo: Efectos en  
ingreso y en los puestos de trabajo**

**2.4      Tipos de turismo en el sector rural  
de los Países en Desarrollo**

El turismo<sup>1</sup> es un sistema altamente complejo de diversas actividades y servicios que poseemúltiples entretnejimientos, de regionales a globales y que tocan también a otros sectores sociales y económicos (véase gráf. 2.1). En virtud de esto, toman parte en la actividad turística una multitud de actores de los más diversos sectores y de prácticamente todos los niveles; si en un proyecto de la CT se quieren alcanzar con el turismo determinados efectos, esto será sólo posible si existe una comprensión básica de la complejidad y las características distintivas del sistema global del turismo.

La estrategia de querer lograr a través del turismo determinados beneficios, sobre todo de tipo económico, implica utilizar los mecanismos de mercado para alcanzar metas ecológicas y sociales. Con esto se entra en la lógica de un sistema predominantemente conducido por empresas privadas, en el cual la capacidad de competencia y la rentabilidad representan a la vez los objetivos centrales y las precondiciones para su funcionamiento. Esto significa también que las administraciones de zonas protegidas, las instituciones estatales, las ONGs y los grupos meta locales deben, al menos parcialmente, tener en cuenta éstas categorías si quieren participar en el turismo.

Experiencias internacionales de proyectos muestran que el pensar con estas categorías es un desacostumbrado comienzo para los administradores de las áreas protegidas, así como para los expertos en conservación de la naturaleza: para ellos, las actividades económicas representan en primer lugar un afán de ganancias que debe ser regulado (véase cap. 3.1).

En el marco de los proyectos de desarrollo orientados a la erradicación de la pobreza rural, el pensar a través de categorías económicas está forzosamente extendido, aunque en ellos está a menudo en primer plano el aseguramiento de la subsistencia y las necesidades de los mercados locales. En este contexto el turismo representa una perspectiva completamente nueva, en tanto se trata de una actividad económica dirigida en primer lugar hacia el mercado nacional o mundial, para la que, en la mayoría de las regiones rurales de los PD, no existe ningún modelo tradicional.

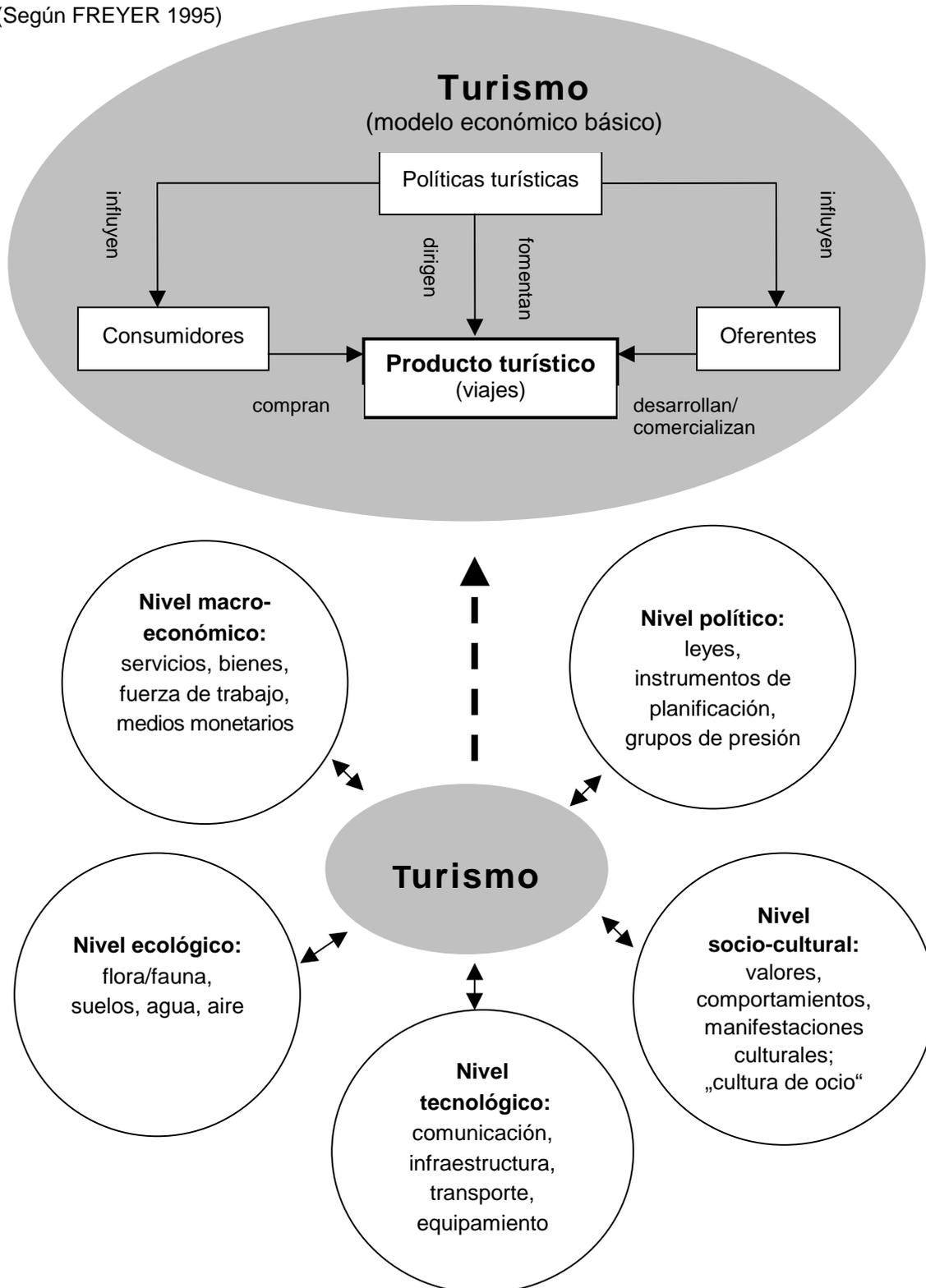
---

**1 En adelante se entenderá bajo el concepto de turismo sobre todo los viajes de vacaciones, ya que son los que poseen la mayor relevancia para las zonas rurales. Una parte nada insignificante de los viajes internacionales son, sin embargo, los viajes de negocios. Además, viene a cuenta otros tipos de viaje (p. ej. turismo científico y de formación), para los cuales están en primer lugar motivos distintos a los de aventura o distracción (véase también cap. 2.4).**

El siguiente capítulo turístico técnico bosquejará por eso los componentes y las formas de funcionamiento esenciales del turismo en tanto actividad económica global, así como los modelos típicos de las variedades turísticas relevantes para las zonas rurales de los PD.

**Gráfico 2.1: El sistema complejo del turismo**

(Según FREYER 1995)



## 2.1 El turismo como sistema de oferta y demanda

En el centro del sistema turístico está el viaje, el producto turístico propiamente dicho, que es producido por el juego de la oferta y la demanda y que es influenciado por las políticas turísticas tanto como por otras condiciones básicas (cap. 2.2).

### 2.1.1 De qué se compone un viaje?

La característica más importante de un viaje, consiste en que el turista se desplaza a un lugar, en el cual desea dedicarse a determinadas actividades o desea vivir determinadas experiencias. El turismo - incluyendo preparación, realización y ocupaciones posteriores derivadas del viaje - sucede entonces en diversos lugares espaciales que alcanza desde el **lugar de origen** (lugar de partida del turista) hasta llegar al **destino** (véase Tabla 2.1). Esto significa que no basta simplemente con comenzar, por ejemplo, instruyendo a un par de guías, construyendo alojamientos o imprimiendo folletos; la **cadena completa de servicios de un viaje**, que frecuentemente traspasa países, debe funcionar para así poder desarrollar el turismo en una determinada región particular.

### 2.1.2 La oferta turística

Se distinguirá entre oferta turística originaria y oferta derivada. **La oferta originaria** se compone de:

- **Atracciones naturales** (paisaje, clima, aguas, playas, fauna autóctona, vegetación).
- **Atracciones culturales** (edificaciones históricas, religiosas o particularmente típicas, artesanía o producción tradicional, folklore, fiestas, vida cotidiana, hospitalidad, comidas típicas, etc.).

Estas atracciones pueden existir o no y sólo de una manera limitada pueden ser creadas artificialmente. A menudo se cuenta también a la oferta originaria la **infraestructura básica** de una zona-destino (vías de comunicación, abastecimiento y tratamiento de desechos, medios de comunicación).

Tabla 2.1: Etapas de un viaje y los actores implicados

Etapa del viaje	Servicios ofrecidos por (actores)	Ubicación
Información del viaje	Editoriales de guías de turismo, medios de comunicación, <i>Tourist Boards</i> , organizaciones de ferias	Lugar de origen
Facilitación de pasajes y viajes	Agencias de viajes	Lugar de origen
Preparación y organización del viaje	Organizaciones de viajes (" <i>Outgoing</i> ") o por sí mismos (viajeros individuales)	Lugar de origen
Llegada	Empresas de transportes (p. ej. aerolíneas)	Origen → destino
Organización del viaje en el país destino	<i>Incoming Agency</i> (agencia de recepción turística)	País destino (generalmente centros nacionales)
Información turística en el país de destino (viajeros individuales o en paquetes turísticos)	<i>Tourist Boards</i> , <i>Incoming Agencies</i> , hoteles, agencias regionales de información, otros viajeros (recomendaciones)	País destino: nivel nacional a regional
Transporte interno (buses, aviones, autos de alquiler)	Empresas de transportes, (aerolíneas, compañías de buses, agencias de alquiler de autos)	País destino: nivel nacional a regional
Alojamiento	Hoteles y cadenas de hotelería, centros de vacaciones, pensiones, <i>lodges</i> , hospedajes y campings	País destino: nivel nacional a local
Alimentación	Propietarios de alojamientos, restaurantes, roticerías, almacenes	País destino: nivel nacional a local
Transporte local (microbuses, <i>jeeps</i> , embarcaciones, caballos)	Empresas de transporte local, población local (p. ej. pescadores, campesinos, cargadores)	País destino: nivel regional a local
Actividades y programas	Guías, monitores de grupo, animadores, instructores deportivos, alquiladores de implementos	País destino: nivel nacional a local
Actividades Complementarias (compras, diversión)	Baristas, tiendas de souvenirs, fotografía, implementos de natación	País destino: nivel nacional a local
Regreso	Empresas de transportes (p. ej. aerolíneas)	Destino → origen
Actividades posteriores, Derivadas del viaje	Organizadas individualmente o por el organizador del viaje	Lugar de origen

Las atracciones turísticas naturales y culturales deben hacerse accesibles y transitables para ser turísticamente utilizables. Esto se da a través de la **oferta derivada**, que se compone de:

- las **instalaciones del transporte**
- las **instalaciones para la estadía** (alojamiento, abastecimiento, comercios, distracciones así como disposiciones necesarias para ciertas actividades turísticas como, p. ej. senderos para excursiones)
- las **empresas mediadoras** (agencias de viajes, organizadores de excursiones, oficinas de información turística).

### 2.1.3 Relación entre oferta y demanda

La conexión entre oferta y demanda se establece básicamente a través del *Marketing*. Esta relación se distingue dentro del turismo, en comparación a otras transacciones económicas, a través de algunas particularidades. La más importante consiste en que el producto turístico, de manera semejante a un inmobiliario, no es transportable, de manera que es la demanda la que debe dirigirse a la oferta y no al revés. Esto es, mirado desde el punto de vista de las regiones destinatarias que disponen de la correspondiente oferta, primordialmente una ventaja. Ya que el cliente no puede realmente ver el producto turístico antes de comprarlo, se deberán emprender esfuerzos especiales para, a pesar de todo, moverlo de su decisión de viaje. De este modo es empujado el *Marketing* a una posición central en las estrategias de las empresas de turismo.

Se debe considerar también la **creciente competencia de la oferta en el turismo global**. Los interesados en viajar pueden escoger hoy dentro de una oferta mundial de productos y destino turísticos. El mercado de los viajes se ha vuelto con esto un mercado de ofertas, lo que hace reforzar aún más el hecho de que viajar no es ningún bien de consumo vital, se puede prescindir fácilmente de él, p. ej. en condiciones desfavorables.

### 2.1.4 Demanda

La decisión del viaje es, del lado de la demanda, el más importante factor directriz para un viaje de placer. Cómo resulte finalmente esta decisión, depende de una serie de factores distintos. Inicialmente deberían nombrarse algunos factores básicos, difícilmente influenciados, tales como motivaciones personales, situación de los ingresos, disponibilidad de tiempo, movilidad, influjos sociales (sistema de valores) etc.. Un rol central en la preparación de la decisión, que sí puede ser ampliamente influenciado por los oferentes turísticos, lo juega la disponibilidad y adsequibilidad de informaciones sobre productos y regiones de destino de alta calidad, hechas a la medida de los intereses de los correspondientes grupos demandantes.

### 2.1.5 Actores

Junto con los viajeros mismos (demanda), son los oferentes de servicios turísticos, a todos los niveles, importantes actores (véase Tabla 2.1). Las prestaciones turísticas individuales y productos son ofertados primordialmente por empresas privadas.

La actividad turística está estructurada de manera muy variada y se deja subdividir, en razón de su grado de especialización, en:

- **Economía turística en sentido estricto:** empresas típicamente turísticas, cuyos servicios son demandados únicamente por viajeros ( transporte, alojamiento, agencias)
- **Economía turística complementaria:** empresas que no son típicamente turísticas, pero que han especializado su oferta en los viajeros como grupo final (p. ej. editoriales de guías de viaje, empresas de tarjetas de crédito, productores de artesanías)
- **Economía turística periférica:** empresas que ofrecen productos o servicios no específicamente turísticos, pero que dependen (por temporada o durante todo el año) de los turistas en tanto grupo meta más importante (p. ej. industria de fotografía, gasolineras, tiendas de comestibles, médicos)
- **Proveedores de las empresas turísticas** (p. ej. constructoras, productores de comestibles (véase cáp. 2.3).

### 2.1.6 Consecuencias para los proyectos de la CT y las organizaciones ejecutoras

-  Si se quiere apoyar a los administradores de regiones protegidas, las ONGs o a los grupos meta en el desarrollo de una oferta turística, se debe tener primero en claro que ésta debe depender de la demanda. Esta solo puede lograrse a través de la distribución de información y el mantenimiento de una relación adecuada entre el precio, servicios y atracciones o particularidades de la oferta que tenga siempre presentes a los potenciales visitantes.
-  Sólo en casos excepcionales la demanda puede ser directamente alcanzada. Los portadores de la actividad económica del turismo son propiamente las empresas privadas. Esto significa que el Marketing de un producto turístico local debe ser intermediado por otro oferente, ante todo, por organizaciones o intermediarios turísticos, cuyos intereses y formas de operar deben ser tomados en cuenta en la estructuración y gestión de la oferta.
-  La influencia del comportamiento de los actores relevantes (oferente y demandante) en el sentido de un desarrollo sostenido, debería, de manera ideal (directa o mediatizadamente) establecerse en todos los niveles de todas las etapas de un viaje. Así comienza a prepararse la adecuación en el comportamiento de los viajeros hacia el cuidado del medio ambiente y los aspectos socio-culturales ya en el momento de la información del viaje o en la estructuración del programa de las agencias de viajes en la región de origen.



Das System Tourismus im Überblick. KASPAR, C. in: Tourismus-Management, Tourismus-Marketing und Fremdenverkehrsplanung. HAEDRICH et al. 1998  
Tourismus - Einführung in die Fremdenverkehrsökonomie. FREYER, W. 1995

## 2.2 Qué condiciones básicas son necesarias?

La actividad turística está obligada a considerar, como otros emprendimientos, ciertas condiciones básicas para poder funcionar sosteniblemente. El logro y el mejoramiento de esas condiciones esta más allá de las posibilidades de influencia de oferentes individuales y del nivel local y es, por tanto, tarea de la **política de turismo**.

Tabla 2.2: Condiciones básicas para el desarrollo turístico

Condiciones básicas fundamentales
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disponibilidad de <b>infraestructura esencial de transporte</b> (aeropuertos internacionales, red de carreteras, pistas de aterrizaje)</li> <li>• <b>Determinaciones sencillas para la entrada y el cambio de divisas</b> (importante para viajeros de excursiones con múltiples cruces de fronteras)</li> <li>• <b>Seguridad personal de los turistas</b> (protección frente a la delincuencia, desórdenes políticos, molestias por fuerzas policiales o militares)</li> <li>• <b>Ausencia de altos riesgos de salud</b> (disponibilidad de instalaciones médicas básicas, ausencia de epidemias)</li> <li>• <b>Protección de atracciones turísticas</b> (edificaciones, zonas naturales) de su destrucción o decaimiento (a través de leyes e instituciones estatales en funcionamiento como, p. ej. instituciones de protección ambientales)</li> </ul>
Condiciones básicas económico-políticas
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Existencia de <b>un orden económico y una política financiera</b> que apoye a la empresa turística y otras vinculadas con ella, o que por lo menos no las perturbe considerablemente.</li> <li>• Acceso a posibilidades de <b>fomento o financiación</b> (p. ej. líneas especiales de crédito para la pequeña y mediana empresa o para inversiones turísticas en general)</li> <li>• Acceso a <b>información económicamente relevante y asesoramiento</b>. (p. ej. en la fundación de empresas)</li> <li>• Acceso a información/ asesoría en el <b>desarrollo de productos y en marketing</b> (sobre todo en relación a nuevos tipos de demanda turística)</li> <li>• Apoyo en la <b>comercialización en el extranjero</b> (p. ej. fomento de ferias, acceso a sistemas modernos de reservación)</li> <li>• Existencia de <b>posibilidades de formación para el personal turístico técnico</b> (escuelas de turismo).</li> </ul>
Condiciones básicas para la sostenibilidad ecológica y social del turismo
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Legislación ambiental</b> (p. ej. estándares altos para las empresas turísticas; EIA obligatoria para proyectos turísticos de envergadura, fuerte apoyo a las áreas protegidas)</li> <li>• Estructuras políticas y administrativas que apoyen a las comunidades locales o indígenas en <b>determinados derechos de propiedad y competencia en actividades económicas</b>.</li> <li>• <b>Políticas estatales en finanzas e impuestos</b>, conforme a las cuales se permita dirigir la recaudaciones turísticas hacia la protección del medio ambiente o a beneficio de comunidades locales.</li> <li>• <b>Instrumentos de fomento / sistema de incentivos</b>, que hagan atractiva la inversión favorable al medio ambiente en regiones periféricas, y hagan económicamente atractiva la calificación del grupo meta rural.</li> <li>• Información/ asesoría referida a <b>tecnologías y métodos de gestión de bajo impacto ambiental</b>.</li> </ul>

Las condiciones básicas necesarias para la realización del turismo sostenible se pueden agruparse en:

-  **Condiciones básicas fundamentales**
-  **Condiciones económico-políticas**
-  **Condiciones básicas para la sostenibilidad ecológica y social del turismo.**

Para realizar el turismo en una región destinataria, sin mayores problemas, deben estar dadas ciertas condiciones básicas; sin el cumplimiento de estos requisitos básicos, se hace el turismo prácticamente imposible. Además son necesarios para las empresas un clima de apoyo a las inversiones, así como muchas veces también instituciones supraempresariales (p. ej. escuelas de turismo) y medidas de fomento en el marco de la política económica y turística. Al lado de la sostenibilidad económica debe sumarse, finalmente, la sostenibilidad ecológica y social de los emprendimientos turístico así como el logro de beneficios (recaudación fiscal) y otras condiciones políticas, institucionales, financieras y de planificación (véase tabla 2.2).

### **2.2.1 Actores**

Para el aseguramiento o la creación de condiciones turística básicas así como para el fomento y la conducción del turismo, son responsables por un lado instituciones estatales y asociaciones y, por el otro, las asociaciones comunales, privadas, semi-públicas o mixtas. Estos actores deben ser considerados en la política turística en sentido estricto, así como en otros sectores (véase tabla 2.3).

Las pequeñas y medianas empresas son particularmente dependientes de la disponibilidad de posibilidades de fomento y asesoría, así como de las prestaciones estatales (p. ej. en el sector de infraestructura). Estas son, muy comúnmente, deficitarias en los PD. Las grandes empresas así como las asociaciones empresariales (p. ej. asociaciones regionales de turismo o acuerdos de ramas específicas) están comparativamente en mejor situación de equilibrar, por lo menos parcialmente, los déficits estatales a través de medidas propias. (p. ej. en los sectores de formación e infraestructura).

**Tabla 2.3: Condiciones turísticas básicas. Actores importantes**

Tipo de condiciones básicas	Actores responsables
Condiciones básicas fundamentales	Oficinas del transporte e infraestructura, oficinas de inmigración, oficinas y establecimientos de salud, oficinas de la salud, policía, fuerzas armadas, oficinas y ONGs de protección ambiental, instituciones al cuidado del patrimonio histórico cultural
Condiciones político económicas básicas	Ministerio de turismo, <i>Tourist Board</i> , administraciones finanzas y economía, instituciones crediticias y de asesoría económica, instituciones de formación turística estatales y privadas, asociaciones turísticas locales, regionales y nacionales, organizaciones sectoriales (p. ej. asociaciones de ecoturismo)
Condiciones básicas de sostenibilidad	Administraciones ambientales y de conservación, administraciones del sector agrario y forestales, organizaciones e instituciones del desarrollo regional, organizaciones educativas y sociales, instituciones de asesoría ambiental.

### 2.2.2 Conclusiones para los proyectos de la CT y las organizaciones ejecutoras

-  Es muy importante para los proyectos de la cooperación técnica y sus contrapartes que desean involucrarse en el sector turismo, ***aclarar en primer plano si están dadas las condiciones básicas centrales*** para el funcionamiento sostenible del turismo (véase cap. 3.2).
-  En el caso de que existan déficits significativos (debilidades institucionales), se debe primariamente comenzar a nivel de las condiciones básicas. Las estructuras correspondientes y sus actores están ubicados por lo menos en la esfera **regional**, mayormente **nacional** y hasta a veces en la esfera **supranacional**. Por esta razón no se pueden influir en general a través de proyectos meramente locales o de empresas aisladas.
-  En el caso de que las oficinas estatales o las ONGs no estén plenamente en condiciones de apoyar a proyectos locales (p. ej. en relación a asesoría o formación) se debería intentar lograr de manera substitutiva o paralela, una intensificación en la **cooperación con el sector privado** que rebase las relaciones puramente comerciales.



National and regional tourism planning: methodologies and case studies. INSKEEP, E. 1994  
Promotion of the Private Sector in the Partner Countries of the BMZ. BMZ 1996

## 2.3 Interrelaciones regionales de la economía turística. Efectos en los ingresos y los puestos de trabajo

A través del turismo pueden ser logrados beneficios económicos (o beneficios sociales basados en efectos económicos) para determinados grupos meta tanto en la economía turística misma (efectos directos en ingresos y en puestos de trabajo) como en los demás sectores económicos pre- y pospuestos (efectos indirectos) en la región, en el país destinatario (nivel nacional) o a nivel internacional.

### 2.3.1 Efectos directos

Los efectos directos en los ingresos y en los puestos de trabajo se originan a través de:

- **La actividad empresarial independiente** (ganancia)
- **El trabajo dependiente** (salarios).

Los puestos de trabajo directos en el turismo se logran sobre todo a través de la gastronomía, el hospedaje, como de otros servicios (programas) en la región destinataria. En general puede decirse que el turismo es en comparación con otros sectores económicos modernos y considerando su volumen de inversión, **relativamente intensivo en puestos de trabajo**. Los efectos del turismo en los puestos de trabajo de los PD se estiman en la industria turística de la región destinataria, a grosso modo, en 1 hasta un máximo de 2 puestos de trabajo por cada cama.

### 2.3.2 Efectos indirectos

Aún más importantes en los ingresos que produce el turismo son los **efectos indirectos de ingresos**, que por su parte se componen de salarios y ganancias. Estos se producen debido por una parte, a que las empresas turísticas deben comprar bienes y servicios (**prestaciones de otros proveedores no turísticos**) (véase tabla 2.4) y por otra a través del desembolso de los ingresos directos en los **gastos domésticos** (bienes de consumo, servicio) y, parcialmente, en **inversiones**.

A través de esto se origina una multiplicación de los efectos en el ingreso y en los puestos de trabajo también en los sectores no turísticos, que puede ser llamado **efecto multiplicador**.

En las economías desarrolladas se ubica el efecto multiplicador del turismo en general sobre uno (en Alemania alrededor de 1,4). Esto significa que los sectores de pre- y post prestaciones originan, por cada puesto de trabajo en el turismo, al menos otro más en el sector no turístico. En los países de economías menos desarrolladas (como por ejemplo en muchos PD o pequeños estados insulares) el multiplicador se ubica por debajo de uno.

**La extensión física del lugar en consideración** es importante para la estimación del ingreso directo e indirecto y los puestos de trabajo. La importancia mundial de la economía turística se deriva de que en el plano global los factores multiplicadores nombrados entran siempre en juego; si el lugar considerado se vuelve más pequeño, aumenta la probabilidad de que los empresarios y la fuerza de trabajo venga desde fuera, de que las prestaciones deban ser importadas y que los ingresos directos sean gastados fuera de la región. A esta desviación de los ingresos percibidos a través del turismo del lugar considerado se le llama **efecto sustractivo** o **tasa de filtración**.

El monto de los efectos directos o indirectos en los ingresos y en los puestos de trabajo depende de los siguientes factores:

- Existencia de **capital**, iniciativa privada y **Know-how**
- Disponibilidad y calificación de la fuerza de trabajo
- Disponibilidad, calidad y precio de servicios y productos locales.

### 2.3.3 Actores

Los efectos turísticos indirectos pueden incidir en una multitud de sectores. La tabla 2.4 introduce ejemplos para algunas prestaciones y sus proveedores.



Wirtschaftliche Effekte touristischer Entwicklungsstrategien. Arbeitsmaterialien für einen umweltschonenden Tourismus. BTE 1995  
Tourismus in Entwicklungsländern - Möglichkeiten und Grenzen einer nachhaltigen Entwicklung durch Fremdenverkehr. VORLAUFER, K. 1996, P. 127-170

Tabla 2.4: Ejemplos de prestaciones turísticas y sus proveedores

Servicios turísticos	Prestaciones	Proveedores
Alojamiento	Materiales y trabajos de construcción	Industria de la construcción, talleres
	Acondicionamiento de interiores	Casas de equipamiento, talleres
	Reparaciones	talleres
Alimentación	Alimentos frescos	Agricultura, pesca, comerciantes locales, mercados
	Alimentos procesados	Panaderías, carnicerías y, distribuidoras de alimentos mayoristas
Transporte	Vehículos	Automotores, alquiler de autos y embarcaciones
	Combustibles	Gasolineras
	Peones de carga	Fuerza de trabajo local no calificada
	Cabalgadoras	Agropecuaria local
Programas y actividades	Guías especiales	Fuerzas (locales) calificadas
	Actividades culturales	Población local
	Cursos, talleres	Fuerzas (locales) calificadas
	Equipamiento deportivo	Comerciantes y alquiladores de equipos deportivos

### 2.3.4 Consecuencias para los proyectos de la CT y las organizaciones ejecutoras

-  La mayoría de los proyectos de la CT en los „sectores verdes“ trabajan con los grupos meta en una relación limitada localmente o, como máximo, referido a un nivel regional con los grupos meta ahí establecidos. Las expectativas de lograr efectos directos en estas **zonas periféricas, económicamente subdesarrolladas**, son, por regla general, limitadas, así como son altas las probabilidades **de una elevada tasa de filtración**, ya que los inversionistas vienen mayoritariamente desde afuera y los bienes y servicios son, en gran medida, importados. Tomando en cuenta esto, aún los escasos ingresos que se logran alrededor del turismo adquieren una relevancia desproporcionada, ya que, fuera de él, **no existen alternativas para lograr ingresos en efectivo**.
-  Una tarea central de los proyectos de la CT y sus contrapartes, consiste en (co-)dirigir de tal manera el desarrollo turístico, que **fomente la iniciativa empresarial** de los grupos meta y que **refuerce el uso sostenible de recursos locales**.

## 2.4 Tipos de turismo en las zonas rurales de los PD

A los países en desarrollo, incluyendo los países emergentes, les depara, con aproximadamente 154 millones de entradas, alrededor de un 25 % del tránsito turístico internacional y con cerca de 109 mil millones de dólares, alrededor del 24 % de las entradas de divisas logradas de esta manera (WTO 1998). Esta participación es tal, sin embargo, muy variablemente repartida en la región: los más desarrollados turísticamente son el noroeste y el sudeste de Asia y América Central (incluyendo México y el Caribe). Los más intensivamente marcados por el turismo (en relación a su escasa superficie) son el Caribe y algunos grupos de islas del Océano Índico y del Pacífico Sur. Por el contrario, África, en tanto continente, está notoriamente muy por debajo; también la mayor parte del Medio Oriente, Asia Central y del Sur están turísticamente poco desarrollados. (véase tabla 2.5).

Para los países en transformación en Europa del Este, en tanto un campo de acción relativamente nuevo para la CD, el turismo posee, con un monto de 80 millones de llegadas y un ingreso de divisas de 27 billones de dólares, una gran relevancia.

El turismo interno, que no está contemplado en las cifras de la OMT, juega a menudo un papel aún más importante que el del turismo internacional, que está fuertemente marcado sobre todo en los países emergentes y en los en transformación.

La mayor parte del tránsito de viajes esta compuesto de viajes de negocios (sobre todo dentro de países vecinos) y el „clásico“ turismo de balnearios en los grandes centros de vacaciones. Este último es todavía propiamente, a pesar de las nuevas tendencias alternativas en el mercado de viajes, el verdadero motor del flujo del turismo nacional e internacional. Las atracciones naturales y culturales de las regiones rurales de los PD ocupa un todavía relativamente escaso, aunque creciente, interés de los viajeros. Las formas relevantes más importantes del turismo son:

- **el turismo natural:** Intereses radicados en la diversidad, lo más intacta posible, de la naturaleza
- **el turismo cultural rural:** intereses vinculados a manifestaciones culturales particulares en un contexto rural o en proximidad a la naturaleza
- **el turismo vinculado a proyectos y el turismo científico:** interés en visitas a proyectos ecológicos o sociales, así como viajes requeridos por la formación profesional.

**Tabla 2.5: Los destinos más importantes en los países en desarrollo en el turismo mundial (selección)**

Fuente: Datos estadísticos según OMT (1998): Compendium of Tourism Statistics. Cifras de 1996, si no se indican otras.

País	Llegadas [1.000]	ingresos [Millones. USD]	Porcentaje en el total de ingresos de divisas <sup>2</sup>
China	22.765	10.200	6,3 %
México	21.405	6.934	12,8 % (1995)
Turquía	7.966	5.962	20,5 %
Tailandia	7.192	8.664	13,5 %
Malasia	7.138	3.910 (1995)	4,8 %
Indonesia	5.034	6.087	10,9 %
Sudáfrica	4.944	1.995	6,6 %
Argentina	4.286	4.572	16,1 %
Tunesia	3.885	1.451	20,8 %
Egipto	3.528	3.204	47,5 %
Marruecos	2.693	1.381	16,7 %
Brasil	2.666	2.469	4,9 %
India	2.288	2.963	8,2 %
Filipinas	2.049	2.700	11,7 %
R. Dominicana	1.926	1.842	69,3 %
Cuba	999	1.231	43,5 %
Costa Rica	781	689	19,0 %
Kenia	717	474	18,7 %
Guatemala	520	284	12,3 % (1995)
Mauricio	487	503	22,2 %
Ecuador	482	281	5,4 %
Namibia	410	208	13,3 %
Nepal	394	117	23,3 %
Fiji	340	299	29,3 %
Ghana	305	249	14,8 %

<sup>2</sup> Propio cálculo en base a: Ingresos turísticos + ingresos de la exportación = 100 %

### 2.4.1 Turismo natural

Aunque no se dispone de datos exactos sobre la demanda mundial de esta forma de turismo, existen cifras aisladas para algunos países y regiones. Las regiones de destino más importantes en **los PD para el turismo natural** son África del Sur y del Oeste (safari) los países de los Himalaya (montañismo), sudeste de Asia (selvas tropicales), arrecifes de coral del Océano Índico, del Pacífico sur y el Caribe (buceo) como Centro y Sudamérica (montañismo y selvas tropicales).

Para el desarrollo del producto turístico, su comercialización (*marketing* orientado a segmentos) y las necesidades directrices en la región destinataria, son importantes las motivaciones específicas, las expectativas y las actitudes de los „turistas naturales“. Aquí pueden distinguirse entre sí distintos tipos:

**Tabla 2.6: Expectativas y actitudes de los „turistas naturales“**

Fuentes: EWG 1995 y STRASDAS et al. 1997

Tipo	Interés principal	Naturaleza intacta	Exigencias para el guía	Pretensiones de comodidad	Potencial de demanda
<b>El comprometido</b>	Vivir la naturaleza; intereses especiales	muy importante	conocimientos ecológicos especiales	mínimas	escaso
<b>El interesado</b>	Vivir la naturaleza, las relaciones ecosistémicas	importante	buenos conocimientos de ecología	mínimas hasta altas	medio
<b>El ocasional</b>	Atracciones naturales accesibles	menos importante	conocimientos ecológicos generales	alta (PI) mínima (PD)	alto
<b>El deportista / aventurero</b>	centrado en las actividades	la naturaleza como escenario	conocimientos técnicos y del lugar	mínimas	medio hasta alto
<b>El cazador / pescador</b>	centrado en las actividades	la naturaleza como escenario	conocimientos técnicos y del lugar	mínimas	escaso
<b>El interesado en la cultura</b>	vivir la naturaleza y la cultura	importante	buenos conocimientos ecológicos y muy buenos con. culturales	mínimas	medio

En el centro de las necesidades turísticas de este segmento de la demanda

está, con mayor o menor pronunciación, la exclusividad de la experiencia con la naturaleza. Estas características son más probables de encontrar en áreas protegidas que en cualquier otro lugar. En comparación a las pretensiones típicas que se encuentran en el turismo „convencional“ respecto al confort, la atención o a distracciones y al descanso, ocupan en este segmento un lugar más bien de trasfondo (¡sin por eso ser desdeñables!). Más aún, en el segmento de las ofertas naturistas más caras, las exigencias de confort son incluso muy altas.

Para la estimación del mercado potencial de un producto turístico es también importante la relevancia cuantitativa de los distintos segmentos de demanda. Conforme a las prognosis de crecimiento, el ecoturista „clásico“, de intereses específicos en la naturaleza, de mínimas pretensiones de confort y de una alta conciencia para el medio ambiente, se volverá progresivamente minoritario en el mercado del turismo natural. Mucho más numerosos son los turistas naturales „ocasionales“, que contemplan las visitas a las áreas naturales más bien como un elemento adicional (*add-on*) de su viaje y que plantean menores exigencias „puristas“, p. ej. en relación a la proximidad con la naturaleza o a la presencia de otros visitantes. Bajo este tipo deben contarse también la mayoría de los turistas del turismo interno en los PD. Esto no debe ser necesariamente negativo; solamente deben ser consideradas las necesidades correspondientes durante la planificación. Este tipo de turismo representa incluso, bajo una buena gestión, un importante potencial de ingresos para las regiones naturales en el área de influencia de los centros de vacaciones.

#### **2.4.2 El turismo cultural rural**

En las entrevistas a turistas en PD ubican éstos el mayor interés en el que perciben como exótico de las culturas en los países destinatarios. A diferencia del turismo natural, que en principio puede realizarse también sin la participación de la población local, en el turismo cultural se encuentra en el centro del viaje el encuentro intercultural, en el cual es esperanza a la mayor autenticidad posible. Aquí existen además una multitud de intereses, en parte muy especiales, de lado de los viajeros (véase tabla 2.7 ). La forma „clásica“ de turismo cultural son los viajes de estudio (mayoritariamente en forma de gira). De manera semejante al turismo natural, los viajes culturales se combinan frecuentemente con otras atracciones (p. ej. estadías en balnearios, excursiones a áreas naturales).

**Tabla 2.7: Turismo cultural y atracciones en las regiones rurales**

Fuente: VORLAUFER 1997; modificado

Tipos de turismo	Atracción
Arqueológico / histórico	Monumentos históricos, ruinas, excavaciones
Etnoturismo	Comunidades indígenas o tradicionales y su folklore, Construcciones, cultivos, artesanías, templos
Agroturismo	Haciendas, fincas, poblados interesantes, paisaje rural cultural (p. ej. terrazas de arroz), actividades agrarias, cabalgatas
Viajes de formación	Cursos y talleres basados en las habilidades propias de los habitantes (música, artesanía, idioma, medicina natural, etc.)
Turismo religioso/ esotérico	Lugares de peregrinación tradicional, monasterios y otros lugares sagrados, ceremonias tradicionales, centros de meditación etc.
Turismo vinculado a proyectos	A proyectos: de protección al medio ambiente, agrarios (sobre todo cultivos ecológicos), forestales y sociales, mayoritariamente en relación a la CD no estatal
Turismo por razones de salud y por condiciones climáticas especiales	Fuentes termales y minerales; regiones frías en montañas de países tropicales

### 2.4.3 Formas de turismo ligadas a proyectos y el turismo científico

Los proyectos de protección al medio ambiente y los de la CD mismos son un generador de turismo nada insignificante, que a menudo es subvaluado y por tanto, escasamente atendido. Esto es particularmente válido para los proyectos en el sector social y agrario (cultivos biológicos) como, por sobre todo, en las grandes áreas protegidas, alrededor de las cuales están activos múltiples proyectos de la CD de diversos donantes. La motivación de estos viajeros toca sobre todo a su compromiso social, ecológico o con las políticas de desarrollo; a menudo los intereses profesionales y personales coinciden en amplios sectores. Se distinguen las siguientes formas de turismo:

- **Turismo científico** (p. ej. investigadores profesionales o aficionados, mayoritariamente de las ciencias naturales y sociales)
- **Turismo de formación** ( p. ej. cursos y prácticas para estudiantes foráneos, p. ej. en el sector de ecología tropical.

El turismo científico y de formación son económicamente interesantes, ya que esta variedad de demanda se distingue por una prolongada permanencia en el lugar, que además puede dilatarse o repetirse luego de la realización del proyecto. Ambos tipos de demanda exigen el desarrollo activo de las correspondientes ofertas a través del organismo ejecutor del proyecto, y una organización encargada de ello. En combinación con una oferta de vacaciones complementarias, este turismo puede volverse una lucrativa fuente de ingresos para la organización ejecutora, además de lograr puestos de trabajo adicionales para la población. Las **visitas oficiales y profesionales a proyectos** (p. ej. en marco de misiones o talleres) pueden proporcionar una contribución nada despreciable; organizado adecuadamente, puede desarrollarse a partir de esto un **proyecto de turismo comercial**. Estas variedades de turismo son conocidas predominantemente en el sector de la CD no gubernamental, mientras que la CD gubernamental se ha mantenido en esto más bien retirada.

#### 2.4.4 Actores

La **demanda** del turismo natural y cultural se distingue por una serie de características comunes, tales como un alto nivel de formación, un alto nivel de ingresos y de gastos en viajes, gran experiencia como viajeros, una alta conciencia de la calidad así como una relativamente amplia apertura a las condiciones del país o la región de destino. Esta forma de demanda proviene sobre todo de los **países industrializados**, aunque se está comenzando a desarrollarse ,sobre todo en los países emergentes de Asia y América Latina , una **creciente demanda interna** interesada en las bellezas naturales y la cultura del propio país. Mundialmente considerada, la cuota que ocupan los viajeros individuales es más bien exigua, aunque existen diferencias regionales que deberían ser contempladas durante la comercialización .Así, por ejemplo, los turistas nacionales pueden renunciar más fácilmente a los servicios de las organizaciones de viajes.

Los **oferentes** turísticos (mayoritariamente privados) son, junto con los viajeros mismos, los principales actores. Las organizaciones de viajes del turismo natural y cultural en los PD así como los regentes de alojamientos y casas de huéspedes, se diferencian de la creciente tendencia a la concentración, en que ellas son formadas por pequeñas o medianas empresas altamente especializadas que no disponen necesariamente de una gran capacidad financiera.

No obstante, crece también el interés dentro de las grandes empresas turísticas por el turismo natural y cultural, como una manera de ampliar su gama de productos; tales empresas ofrecen por lo general excursiones a poblados o a áreas protegidas como programas adicionales.

Los organizadores especiales poseen, en promedio, una mayor conciencia y responsabilidad para los problemas del turismo respecto a la tolerabilidad ecológica y social a los que se poseen en el sector turístico general, ya que para aquellos existe una fuerte dependencia entre la calidad del producto turístico („naturaleza“ o „cultura“) y la calidad del medio ambiente como el resguardo de las relaciones socio-culturales. Sin embargo, no se debería aquí generalizar demasiado; la existencia de la conciencia del problema no lleva automáticamente a las correspondientes conductas deseadas, sobre todo cuando se trata de la disposición a pagar, por ejemplo, para áreas protegidas.

Ejemplos para la prosecución de ganancias cortoplacistas y el uso no sostenible de los recursos turísticos se ven también en el sector privado del turismo natural y cultural. En los PD están a menudo apareadas con un insuficiente *know-how*, no sólo en relación a una gestión adecuada al medio ambiente, sino también a una adecuada segmentación en la estructuración y comercialización del producto.

#### **2.4.5 Consecuencias para los proyectos de la CT y las organizaciones ejecutoras**

-  En base a la oferta existente a nivel local, se debería considerar en primer lugar qué grupo de la demanda podría estar aquí potencialmente interesado. La **comercialización** debe conseguir estar, a causa de la creciente de la demanda turística, lo más **referida a un segmento** que sea posible.
-  En la **cooperación con empresas turísticas** debe estar claro en que áreas de los objetivos del proyecto armonizan básicamente los intereses del grupo meta con los intereses primordialmente económicos de las empresas y dónde hay que esperar más bien conflictos. Más allá de un vago sentimiento de responsabilidad, sólo existirá de parte de las empresas un interés directo en la protección de la naturaleza y del medio ambiente cuando:
  - a través de las medidas correspondientes **puedan ser reducidos los costos operativos** o que, cuando menos, no involucren costos adicionales,

- a través de éstas puedan **evitarse los perjuicios a los recursos turísticos** (p. ej. perturbaciones en el paisaje, contaminación de aguas, desalojo de animales silvestres por la caza furtiva),
- que las medidas respectivas **se avengan a la imagen directriz de la empresa** y que sea bien recibida por sus clientes (cuidado de la imagen).



Situado de manera semejante es **la disponibilidad de cooperar con la población local**. Esto puede significar inicialmente un retardamiento y un entorpecimiento para la marcha de la empresa, pero se vuelve interesante cuando a través de ella se puede lograr la oferta de un producto turístico atractivo (véase cap.4.6.3).



Si las condiciones citadas no están cumplidas, no se puede esperar necesariamente que las empresas turísticas se comporten espontáneamente considerando la tolerabilidad ecológica y social, sobre todo cuando éstas comportan mayores costos o pérdidas de ganancias. En estos casos se debería conseguir por parte de los administradores de áreas protegidas, las organizaciones y de los instituciones estatales y no estatales, estímulos específicos (p. ej. concesión de derechos exclusivos de explotación, reducción de impuestos, formación conjunta del personal local) o condiciones (p. ej. en la adjudicación de las concesiones), a través de las cuales se lleve a las actividades empresariales a los efectos deseados desde el punto de vista de los grupos meta y las áreas protegidas.



Una ventaja substancial, no inmediatamente económica, del **turismo relacionado con proyectos es su efecto en las relaciones públicas de la CD y las organizaciones conservacionista** en los países donantes. Sus miembros y otros interesados pueden ver concretamente en el terreno, como son empleadas sus contribuciones y decidirse, bajo ciertas condiciones, por un mayor apoyo de tales proyectos.



World Tourism Highlights 1997. WTO 1998  
Tourismus in Entwicklungsländer. BMZ 1993  
Ecotourism as a Conservation Instrument? Making conservation projects more attractive. EWG 1995  
Tourism, Ecotourism, and Protected Areas. CEBALLOS-LASCURAIN, H. 1996  
Tourismus in Entwicklungsländern - Möglichkeiten und Grenzen einer nachhaltigen Entwicklung durch Fremdenverkehr. VORLAUFER, K. 1996  
Ecotourism in the Asia-Pacific Region: Issues and Outlook. LINDBERG, K. et al. 1998  
Erkundungsuntersuchung zum Kooperationspotential für nachhaltigen Tourismus/Ökotourismus bei Reiseveranstaltern. BTE 1998

1 ¿Porque el turismo en la Cooperación al Desarrollo?

2 ¿Cómo funciona el turismo?

**3 ¿Es el turismo pertinente para el proyecto?**

4 Intervención en el marco de proyectos  
de la Cooperación Técnica

5 Instrumentos y campos de acción de  
la Cooperación al Desarrollo

Apéndices

**3.1 Experiencias internacionales  
con el Ecoturismo**

**3.2 Preguntas claves para  
un Diagnóstico Rápido**

**3.3 Resultados y consecuencias**

En el capítulo 2 se dió un panorama sobre el Sistema Turístico y algunas recomendaciones básicas para una gestión turística profesional que deberían también ser considerados en los proyectos de la CT. En las siguientes páginas se tratará de mostrar concretamente cómo el desarrollo y la conducción del turismo puede ser apoyado en el marco de la CT. Para eso se bosquejarán primeramente las **experiencias internacionales** más importantes con el turismo en proyectos de conservación y de la CD (cap. 3.1).

Basándose en esto y en el capítulo 2 se presenta bajo la forma de un Diagnóstico Rápido un método para una evaluación primaria de la factibilidad y justificabilidad del turismo en tanto componente de un proyecto. La respuesta de las preguntas claves bajo condiciones específicas debe ayudar a aclarar si el fomento del turismo, en marco de un proyecto específico de la CT, se muestra en absoluto como posible y legítimo.

### **3.1 Experiencias internacionales con el Ecoturismo**

Investigaciones en todo el mundo llegan a resultados parcialmente distintos en relación a la implantación de las intenciones expresadas en el concepto de Ecoturismo: tolerabilidad del medio ambiente, apoyo a la protección de la naturaleza y beneficios para la población local. Prevalecen las opiniones que ven en el ecoturismo **un gran potencial, pero a la vez dificultades en su implementación** en los tres sectores nombrados.

Esporádicamente se habla, sin embargo, también de éxitos.

Simplificadamente, se distinguen dos tipos de situación (fases):

1. **Turismo expansivo, no regulado**, en regiones naturales y su entorno, altamente interesantes y de fácil acceso („fase del *Boom*“):

Las empresas turísticas determinan la dinámica de su desarrollo. Se invierten grandes volúmenes, pero éstas llegan en escasa medida a la población local o a la administración de las áreas protegidas. Se pueden observar daños ambientales causados por el turismo.

2. **Desarrollo turístico en la fase inicial** („fase de desarrollo“):

Las regiones son menos espectaculares (a menudo regiones de selvas tropicales) y/o de difícil acceso. Existen pequeños proyectos turísticos de la población local, en su mayoría de escasa importancia económica, a menudo fomentados por proyectos de la CD u otras organizaciones. Casi no se esperan daños ambientales causados por el turismo, en razón de su buen conducción.

La compatibilidad ambiental frente al turismo natural desempeña en el primer tipo de situación un rol permanentemente crítico. Sin embargo, la mayoría de los proyectos rurales de la CT tienen lugar en regiones donde el turismo de masas es casi imposible.

Ambas situaciones o tipos de desarrollo arriba nombrados tienen en su contra la ampliamente extendida dificultad de utilizar el potencial económico del turismo en correspondencia con las metas formuladas. Mientras que ese potencial puede, en regiones explotadas turísticamente, „únicamente redistribuirse“. En el segundo tipo de región debe primeramente ser desarrollado. En esto depara la inclusión adecuada de la población local en general aún más dificultades que la financiación o el apoyo de las áreas protegidas a través del turismo.

**Tabla 3.1: Puntos problemáticos frecuentes en el uso del potencial económico del turismo**

- Las **áreas protegidas** recaudan o bien **escasos** o bien **ningún tipo de derechos de entrada o de uso**, los cuales generalmente no superan los costos producidos por el turismo.
- Los **ingresos a través de los derechos de cobro** deben ser **dirigidos a un organismo central de finanzas** y de ahí en más no están a disposición del área protegida.
- Las **empresas turísticas** se manifiestan frecuentemente **contra la introducción los derechos de cobro** o bien porque temen (mayoritariamente sin razón) a un menoscabo en su capacidad de competir, o bien porque los derechos financiarían (con razón, en su mayoría) sólo a la burocracia estatal.
- A la **población rural local le falta el *Know-how*, la experiencia y los recursos financieros** necesarios para volverse empresarialmente activa.
- Los puestos de trabajo calificados no pueden ser ocupados por las fuerzas locales, debido a un **bajo nivel de capacitación**. Los bienes y servicios rurales o bien no existen o son de una **calidad tan reducida** que no pueden lograr efectos multiplicadores dignos de nombrarse.
- En las **comunidades locales cultural y socialmente heterogéneas con un mínimo nivel de organización**, es extremadamente difícil lograr beneficios extendidos. El turismo puede llevar a marcados desequilibrios en el ingreso y, con esto, a conflictos y tensiones.

Las **intervenciones de organizaciones ambientales y de desarrollo**, incluyendo a aquellas con apoyo de la CD, pueden tener frecuentemente en estos casos pocas posibilidades de modificar la situación.

**Tabla 3.2: Carencias frecuentes de parte de organizaciones de desarrollo y de protección a la naturaleza en el desarrollo del turismo**

- El **potencial turístico es sobrevalorado**, ya que no se ha realizado un estudio de factibilidad ni un análisis de costos-beneficios.
- Las **capacidades del grupo meta** son sobrevaloradas. El *Ownership*<sup>3</sup> local y la participación son en efecto deseables y necesarias, pero se avienen sólo hasta un cierto grado con la profesionalidad necesaria en el turismo.
- La **aclaración de roles entre los actores involucrados** no tiene lugar o no lo es suficientemente. A través de esto algunos proyectos caen desprevenidamente en **el rol de „el que hace“** y se ven obligados a un apoyo a largo plazo de los proyectos de turismo locales. Esto entraña el peligro de una **sostenibilidad** deficitaria luego de la finalización del proyecto.
- Para que se pueda proveer de un apoyo a largo plazo, los proyectos necesitan **recursos humanos y financieros propios** (o que deben ser atraídos o intermediados por otros actores) los que frecuentemente no están disponibles o presupuestados (el turismo como una actividad secundaria „sin relevancia“). Las iniciativas turísticas locales son, luego de un corto tiempo, abandonadas.
- En relación a esto, muchos proyectos de la CD **sobrevaloran sus propias capacidades técnicas en materia turística**. Las intervenciones de proyectos ambientales y de desarrollo rural en el sector turismo son a menudo poco profesionales o segmentarios (desestimando típicamente los aspectos económicos).
- Muy **frecuentemente no se incluyen al sector privado ni a otros actores relevantes**, en lugar de utilizar su profesionalismo y conexiones con el mercado (Subsidiaridad). Las consecuencias son proyectos pequeños, aislados del mercado turístico, sin amplitud de efectos económicos.

La manera más simple de lograr los resultados esperados (en el sentido de los objetivos del ecoturismo) son las concepciones que conectan la protección de recursos y la participación local con profesionalismo turístico, pensamiento empresarial y orientación al mercado. Encontrar este balance no es, naturalmente, fácil. En particular, las concepciones idealistas de un máximo *ownership*<sup>3</sup> („la gente debe en lo más posible hacer y decidir todo por sí mismos“) llevan en turismo sólo raras veces a un elevado beneficio en el sentido de los principios de la política de desarrollo. Aquí se debería ceder mucho más, en el marco de un trabajo de cooperación, al sector privado.

<sup>3</sup> El término „*ownership*“ se utiliza en los últimos tiempos en el debate de la política de desarrollo para designar la identificación con un proyecto y la motivación para asumir la responsabilidad de iniciativas de desarrollo y procesos de cambio, y para recordar el carácter subsidiario del apoyo externo.

Lo que les toca en estos casos a las ONGs y a organizaciones de CT, es el rol de un **mediador técnicamente competente** entre los intereses locales, los de la conservación de la naturaleza y las empresas turísticas. El beneficio en el sentido de los principios de política de desarrollo se deja maximizar más sencillamente de esta manera tomando en cuenta los intereses de la población local (véase cap. 4.6).



Ecotourism as a Conservation Instrument? Making conservation projects more attractive. EWG 1995  
 Ecotourism and Conservation: A Review of Key Issues. BRANDON, K. 1996  
 Economic Issues in Ecotourism Management. LINDBERG, K. and HUBER, R., in: Ecotourism -  
 A Guide for Planners & Managers. THE ECOTOURISM SOCIETY 1993  
 Guide for Local Authorities on Developing Sustainable Tourism. WTO (World Tourism  
 Organization), Madrid 1998  
 Ecotourism in the Asia Pacific Region: Issues and Outlook. LINDBERG, K. et. al. 1997  
 Meeting the Global Challenge of Community Participation in Ecotourism: Case Studies and  
 Lessons from Ecuador. EPLER WOOD, M. 1998

### 3.2 Preguntas claves para un Diagnóstico Rápido

La metodología desarrollada hasta aquí puede ser considerada como un análisis previo de factibilidad, que puede ser empleada en una primera evaluación de la factibilidad, adecuación y justificabilidad del turismo como componente de un proyecto. Correspondiéndose con las metas perseguidas por el desarrollo de un turismo sostenible (véase cap. 1), las preguntas claves se refieren a los siguientes puntos:



**Objetivos e intereses:** Qué objetivos/ intereses son perseguidos por el proyecto y por los otros actores ? Está el fomento o el emprendimiento del turismo en primer plano?



**Factibilidad:** Es adecuada la región para el turismo y están dados los supuestos para una ejecución sostenible (condiciones básicas, capacidades de los actores)?



**Compatibilidad:** Permiten las relaciones socio-culturales y ecológicas un desarrollo turístico básicamente tolerable? Son las condiciones básicas institucionales (capacidad de conducción) suficientemente adecuadas como para evitar los efectos negativos?



**Beneficios:** Existen las condiciones políticas, sociales e institucionales fundamentales como para lograr, con ayuda del turismo, ingresos significativos para las áreas protegidas y/o efectos amplios en los ingresos del grupo meta?

La pregunta por la **factibilidad** ocupa, en el marco del Diagnóstico Rápido, un primer plano, ya que representa el fundamento para todas las posteriores consideraciones; en la práctica es, sin embargo, a menudo desatendida. El turismo es, bajo el punto de vista de los objetivos de las políticas del desarrollo, sin embargo justificable y adecuado (aún cuando se haya constatado su factibilidad) sólo cuando además despliega determinados efectos deseados, es decir, cuando el turismo es compatible y además produce beneficios.

La respuesta a las preguntas claves es un **proceso iterativo**: las consecuencias extraíbles de una respuesta son casi siempre tomando ciertas **condiciones o supuestos** que remiten a otras preguntas o llevan de vuelta a preguntas ya formuladas (véase. gráf. 3.1).

**Esto significa que responder una pregunta positivamente no implica todavía que un componente turístico sea adecuado!**

La imagen de conjunto es decisiva, en tanto no se presente ningún **criterio excluyente terminante** (véase preguntas 4 y 7).

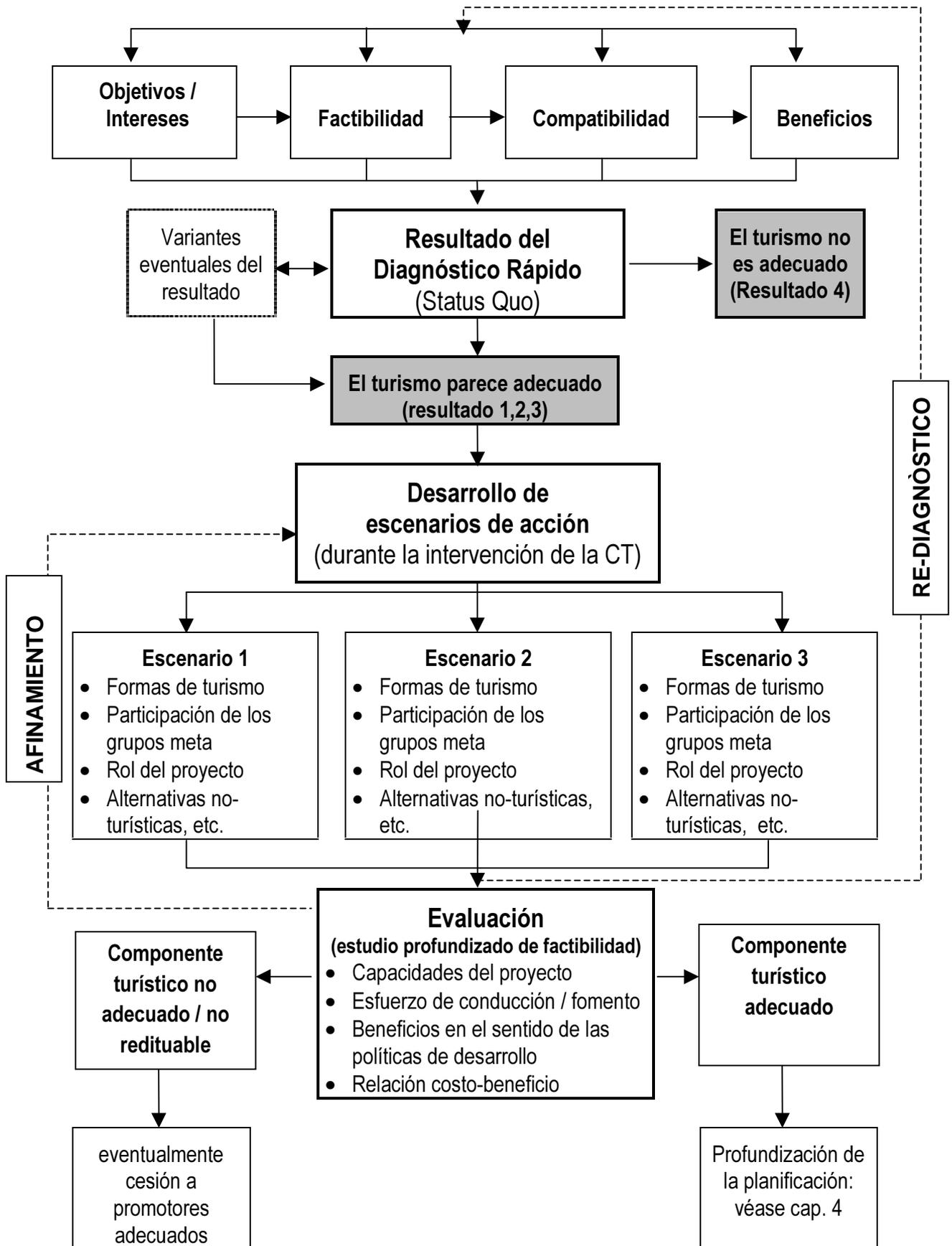
El Diagnóstico Rápido representa una **instantánea basada en estimaciones cualitativas brutas**, en parte en supuestos. Debido a esto se recomienda, en caso de grandes dudas, la prueba de distintos escenarios en base a la variación de los supuestos (objetivos, intereses de los actores, condiciones básicas, desarrollos esperados) para lograr, bajo distintas condiciones una evaluación más diferenciada.

El Diagnóstico Rápido permite solamente una apreciación limitada de la factibilidad y adecuación del turismo. Además de esto, es necesario en el transcurso ulterior una **profundización del estudio de factibilidad** (v. gráf. 3.1).

Los resultados del Diagnóstico Rápido dan, sin embargo, indicaciones de bajo que precondiciones puede ser proseguido o no un componente turístico. En esto sirven ellas también para tomar conciencia de los **potenciales y riesgos** ligados al desarrollo del turismo.

Durante la evaluación de los proyectos o sus modificaciones, los encargados, los peritos, los colaboradores del proyecto y las contrapartes, se ven llevados en la marcha del proyecto, a tomar con ayuda del Diagnóstico Rápido la decisión, en principio provisoria, sobre un posible componente turístico, aún no siendo expertos en turismo. Se presupone que de alguna manera estén familiarizados con la región del proyecto, con los posibles actores así como con las condiciones básicas, de manera tal que las respuestas a las preguntas claves puedan ser dadas rápidamente y sin averiguaciones ulteriores.

**Gráfico 3.1: Valoración de la factibilidad y adecuación de un componente turístico**



Para no despertar falsas expectativas, se recomienda realizar el Diagnóstico Rápido en pequeños grupos, todavía sin la participación del grupo meta. El desarrollo de una estrategia y una planificación participativa debería lograrse más tarde - suponiendo, que el turismo se deba, en todo caso, proseguir. Se recomienda la inclusión de **un experto en turismo** (expertos en misión a corto plazo; después eventualmente también expertos en misión a largo plazo) lo más temprano posible, a más tardar cuando se efectúa el estudio profundizado de factibilidad y la planificación concreta (véase cap. 4).

No todas las preguntas tienen en cada proyecto el mismo significado, en caso de que tengan algún rol. Así por ejemplo, la financiación de áreas protegidas en proyectos de desarrollo rural regional, es irrelevante. Los puntos centrales correspondiente y los sopesamientos deben ser por esto determinados para cada caso concreto. En el catálogo de preguntas propuesto aquí pueden, según las necesidades, introducirse preguntas específicas para una situación (véase también „*Manual de orientación para un Diagnóstico Rápido*“ en el Apéndice). Las „*posibles respuestas*“ mencionadas y las correspondientes consecuencias pueden ser naturalmente complementadas (Aquí se demanda creatividad propia!). Una buena ayuda la provee más adelante la recién publicada „*Guide for local authorities on developing sustainable tourism*“ de la OMT, citada en el Apéndice.

### **3.2.1 Elucidación de objetivos e intereses**

La elucidación de los distintos intereses de los actores así como la consideración de los objetivos de desarrollo generales y del establecimiento de los objetivos específicos, son una precondition esencial para la evaluación de un posible componente turístico. El estado actual del desarrollo turístico juega también un importante rol. En este lugar no se trata todavía de dar la respuesta de un “sí” o de un “no” acerca de la posibilidad de turismo, sino de delinear la dirección general del proyecto.

**Pregunta 1: Objetivos, intereses y capacidades de los actores:  
Quién tomó la iniciativa para fomentar el turismo a través  
de un proyecto de la Cooperación al Desarrollo?**

Posibles respuestas		Consecuencias
Grupo(s) destinatario(s) local(es)		Estimar las correspondientes capacidades y expectativas de los grupos meta (Pregunta 8) ya que a menudo se dan ideas poco realistas o puramente económicas.
ONG		En tanto ejecutores de planificación, gestión y (parcialmente) ejecución empresarial son, en principio, adecuados, <u>pero</u> primero evaluar el <i>Know-how</i> relevante para los aspectos económicos y turísticos, ya que las ONGS están frecuentemente dirigidos a objetivos exclusivamente sociales o ambientales .
Administración(es) de protección ambiental y de áreas protegidas		En tanto ejecutores de planificación y gestión, rara vez adecuados para la ejecución empresarial. Evaluar el <i>Know-how</i> y la competencia directiva relevante para el turismo (pregunta 12). Estimar la posibilidad de disponer autónomamente de los ingresos del turismo (pregunta 13).
Instituciones y asociaciones de turismo(véase cap. 2.2)		Importantes contrapartes en la cooperación para influir en las condiciones turísticas básicas (pregunta 7) <u>pero</u> : evaluar disposición a la cooperación, competencia, sensibilidad para la protección de los recursos naturales y los problemas locales, pues a menudo sólo tienen expectativas (macro) económicas.
Empresas turísticas (véase cap. 2.4.4)		Ejecución profesional con la correspondiente experiencia garantizada en su máxima expresión; <u>pero</u> : evaluar sensibilidad y disposición a la cooperación (preguntas 9, 12)
Colaboradores del proyecto		Conformidad con los objetivos del proyecto garantizada en su más alto nivel; <u>pero</u> : equilibrar sus expectativas con la de los demás actores. Evaluar <i>Know-how</i> y las capacidades del proyecto.
¿?		¡!

**Pregunta 2: Relación entre los objetivos del proyecto y del turismo:  
Qué debe lograrse y qué carencias debe ayudar a mejorar  
el turismo?**

Posibles respuestas		Consecuencias
Mejoramiento de los ingresos para el grupo meta rural		El aspecto del desarrollo en primer plano; el punto central de las medidas debe depositarse en la planificación participativa, las empresas locales y efectos directos e indirectos en puestos de trabajo e ingresos.
Contribución a la financiación de áreas protegidas		Aspecto del desarrollo en primer plano; preferir, si es posible, los segmentos de mercado de mayor precio. Atender a las condiciones básicas (pregunta 13)
Compensación por el uso no sostenible en el entorno de las áreas protegidas		Aspecto del desarrollo en primer plano; planificación participativa y beneficios locales como punto central; Atender a la amplitud de efectos y a una relación directa con objetivos de la protección de los recursos naturales.
Mejoramiento de la situación de las áreas protegidas a nivel nacional		Aspecto del desarrollo en primer plano. Los beneficios no deben originarse necesariamente a nivel local. Producir la conexión protección de recursos-turismo.
Contrarrestar perjuicios de los objetivos del proyecto a través del (existente) turismo		Aspectos del manejo en primer plano (saltar preguntas 4 a 7); minimización de perjuicios socio-culturales y ecológicos; „sustracción“ más fuerte de los volúmenes comerciales existentes para los beneficios locales
¿?		¡!

**Pregunta 3: Existe ya el turismo en la región del proyecto  
o en su entorno o no? (véase cap. 3.1)**

Posibles respuestas		Consecuencias
El turismo no está desarrollado ni en la región del proyecto ni en su entorno.		Prueba intensiva de la factibilidad del turismo (Preguntas 4 a 7); aspecto del desarrollo claramente en primer plano; atender a las capacidades del proyecto y sus contrapartes(cap.3.3) debido a la alta necesidad de intervenciones.
El turismo está desarrollado en el entorno, pero no en la región del proyecto.		Provechoso punto de arranque, ya que las condiciones básicas supralocales para la realización del turismo están dadas y pueden ser entonces localmente conformadas; aspecto del desarrollo en primer plano.
El turismo en la región del proyecto está ya desarrollado.		Aspecto de conducción manejo en primer plano. Minimización de repercusiones negativas (pregunta 2); uso de recursos existentes para beneficios locales y la financiación de áreas protegidas.
¿?		¡!

La contestación al siguiente grupo de preguntas sobre la factibilidad del turismo (particularmente las preguntas 4 a 7) se refieren en primera línea a regiones o proyectos en los cuales el turismo no está desarrollado o lo es de una manera inicial. Aquí queda todavía abierto si un componente turístico en un proyecto dado es adecuado o no. La respuesta puede ser contestada, según el tipo de situación presentado, con un „sí“ o con un „no“. Por el contrario, en presencia de un ya intenso desarrollo turístico, la pregunta por la factibilidad (y por la factibilidad económica) casi no se formula, ya que el turismo es actualmente una realidad y tendrá con alguna seguridad, influjo en el logro o no de los objetivos del proyecto. Es por esto que en el proyecto se debería considerar cuales de entre las funciones importantes de dirección no deberían ser necesariamente tomadas por una organización de la CT, sino que debería, en lo posible, ser ejercida también por otros actores (véase cap. 3.3).

### 3.2.2 Factibilidad del turismo

#### Pregunta 4: Qué tan alta es la atractividad de la oferta originaria?

(véase tablas 3.1 y 2.7)

Posibles respuestas		Consecuencias
Alta atractividad ( <i>se cumplen la mayoría de los criterios positivos y todos los criterios mínimos de la tabla 3.1</i> )	☺	El componente turístico es adecuado, en ausencia de otros inconvenientes; son esperables un alto número de visitantes y altos beneficios <i>pero</i> : considerar las necesidades de la conducción (preguntas 10 a 12)
Mediana atractividad ( <i>se cumplen sólo algunos criterios positivos y todos los criterios mínimos de la tabla 3.1</i> )	☝	El componente turístico es adecuado bajo una oferta bien derivada (pregunta 5), mercados existentes (pregunta 6) y condiciones básicas provechosas (pregunta 7); considerar la posible competencia con otras ofertas.
Baja atractividad ( <i>fallo en los criterios mínimos o cumplimiento de muy pocos criterios positivos de la tabla 3.1</i> )	🔔 🔔	El componente turístico no es adecuado.
¿?		!

**Tabla 3.3: Criterios para la evaluación de la atraktividad turística de áreas naturales**

Fuente: EWG 1995, ligeramente modificado

<b>Oferta natural originaria</b>	<b>Criterios complementarios</b>
<b>Atracciones naturales</b>	<b>Accesibilidad</b>
Magnificencia/diversidad del paisaje (montañas, ríos, mares, lagos) ⓘ	Cercanía a un aeropuerto internacional o a un centro turístico
Alta biodiversidad ⓘ	La duración y la comodidad del viaje, pista de aterrizaje, estado de las carreteras) están relacionados con la atraktividad ⊖
Presencia de una variedad de grandes especies de mamíferos ⓘ	<b>Atracciones en el entorno</b>
Presencia de otras especies interesantes (Aves, reptiles)	Existencia de otras atracciones en el país destino (posibilidades de giras de viaje) ⊖
Fácil observabilidad de animales salvajes ⓘ	Existencia de atracciones complementarias en el camino de llegada o en su entorno
Variedades interesantes de vegetación (p. ej. selva tropical)	<b>Atracciones culturales</b>
Singularidad de especies (endemismo) o de paisaje extraordinarios	Sitios de interés arqueológico
Ecosistema „intocado	Culturas indígenas
Posibilidad de natación (playas, lagos, ríos, cascadas)	<b>Alojamiento y atención</b>
Posibilidades naturales para otros deportes ( <i>Rafting</i> , buceo, escalar)	Existencia o implementabilidad de instalaciones de alojamientos acogedores e higiénicos ⊖
Sitios de interés Paleontológico	Oferta de comidas agradables, sin reparos higiénicos ⊖
<b>Clima</b>	<b>Condiciones básicas</b>
Temperaturas agradables, humedad del aire	Seguridad personal de los turistas (protección de la delincuencia) ⊖
Existencia de épocas poco lluviosas ⊖	Disponibilidad de cuidados médicos básicos

ⓘ Criterio especialmente importante

⊖ Criterio mínimo

**Pregunta 5: Qué tan alta es la calidad de la oferta brindada?**

(véase cap. 2.1 y tabla 3.1)

Posibles respuestas		Consecuencias
Existe una oferta cualitativamente importante	☺	Componente turístico adecuado; esfuerzo requerido al proyecto relativamente escaso con un punto central en la financiación de áreas protegidas y „desviaciones“ a beneficios locales.
Oferta actual cualitativa o cuantitativamente insuficiente		Componente turístico adecuado, pero requiere mayores esfuerzos , ya que se deben buscar inversionistas para la infraestructura y se deben eventualmente realizar contribuciones a la financiación.
Ninguna/casi ninguna oferta disponible	☝	El componente turístico es adecuado sólo cuando el grado de atractividad de la oferta originaria hace parecer las inversiones lucrativas
¿?		¡!

**Pregunta 6: Con qué esfuerzos se pueden explotar los mercados para la oferta local en los sectores turísticos:****natural, cultural y científico?** (véase cap. 2.1 y tabla 2.6)

Posibles respuestas		Consecuencias
Los grupos de demanda potencial ya viajan por el país ( o por países vecinos) y no hay mucha competencia con otras ofertas.	☺	El componente turístico es adecuado; con un esfuerzo de <i>marketing</i> relativamente pequeño puede ligarse a los mercados existentes.
La demanda potencial debe ser aún explotada	☝	El componente turístico es, bajo condiciones, adecuado, <u>pero</u> relativamente trabajoso, ya que son necesarios estudios de mercado y copiosas medidas de <i>marketing</i> (alta financiación y profesionalismo para la puesta en marcha).
En la región probablemente existen ya varias ofertas.	☝	El componente turístico es, bajo condiciones, adecuado, <u>pero</u> los estudio de mercado deben ser complementados con un análisis de la competitividad; eventualmente se debe diferenciar más el producto turístico; necesario alto profesionalismo.
¿?		¡!

**Pregunta 7: Están dadas las condiciones fundamentales básicas económico-políticas para la realizabilidad del turismo**  
(véase cap. 2.2; para los criterios de evaluación: tablas 2.2 y 2.3)

Posibles respuestas		Consecuencias
Están dadas tanto las condiciones fundamentales como las condiciones básicas político-económicas..	☺	El componente turístico es justificable; las intervenciones del proyecto pueden restringirse al nivel local.
Las condiciones básicas fundamentales están cumplidas, las político-económicas, sin embargo, son deficitarias.	☝	El componente turístico es limitadamente adecuado; complementariamente al nivel de intervención local, deben existir la capacidad de influir en las condiciones básicas.
No están dadas ni las condiciones básicas fundamentales ni las condiciones básicas político-económicas.	🔔 🔔	El componente turístico no es adecuado.
¿?		¡!

**Pregunta 8: Disponen los grupos destinatarios rurales de la capacidad suficiente como para volverse activos en el sector turismo?**  
(véase cap. 3.1)

Posibles respuestas		Consecuencias
Los grupos meta tienen experiencia en turismo o en otros productos del mercado; educación formal fundamental; conocimientos de idiomas.	☺	Componente turístico muy adecuado: posibles beneficios substanciales; implicación directa en el negocio del turismo con buenas perspectivas.
Los grupos meta no tienen ninguna experiencia con el turismo ni con la producción para el mercado); economía de subsistencia; bajo nivel de educación.	☝	Componente turístico adecuado bajo ciertas condiciones; <u>pero</u> : altas necesidades de asesoramiento y capacitación (v. cap. 3.3); actividad autónoma a lo más en los segmentos más bajos del mercado o con contratos de reciprocidad con el sector privado; beneficios alcanzables eventualmente a través de gestión de fondos comunes..
Existen ambos tipos de grupos	🔔	Componente turístico limitadamente adecuado, <u>pero</u> : atender especialmente a las posibles desequilibrios y conflictos como consecuencia del turismo; perseguir a un reforzamiento de la amplitud de los efectos de los beneficios (preguntas 11 y 14).
¿?		¡!

**Pregunta 9: Dispone el sector turístico local de suficiente *Know-how* y capital?** (véase cap. 2.4)

Posibles respuestas		Consecuencias
La economía turística tiene experiencia con ecoturismo y dispone de suficiente capital de cobertura.	☺	Componente turístico muy adecuado; buscar una cooperación estrecha con el sector turismo (sobre todo en asesoramiento y capacitación); posibilidades de contratos de reciprocidad con grupos locales o con las administraciones de áreas protegidas (infraestructura).
El sector turístico tiene poca experiencia con el Ecoturismo.		Componente turístico adecuado, <i>pero</i> el sector turístico necesita asesoramiento (y eventualmente capacitación) para el desarrollo del producto, del <i>marketing</i> y de una gestión empresarial sostenible; en caso de escaso capital, acceso a créditos.
¿?		!

### 3.2.3 Precondiciones para la tolerancia del desarrollo turístico

**Pregunta 10: Cuán sensible son los ecosistemas de la región del proyecto con respecto a su uso turístico?**

Posibles respuestas		Consecuencias
Es esperable una alta sensibilidad del ecosistema con respecto a su uso turístico.	🔔	El componente turístico no es justificable o lo es de una manera limitada; alta capacidad de imposición de las autoridades de protección de la naturaleza y disposición de cooperación de parte de la economía turística (pregunta 12); EIA a toda costa; incompatible con un uso turístico intensivo.
El ecosistema es resistente en sus bordes o en algunos sectores.		El componente turístico es justificable si los objetivos de protección pueden imponerse (pregunta 12); <i>pero</i> EIA necesario cuando existan dudas sobre su sensibilidad o sobre su uso turístico intensivo.
¿?		!

**Pregunta 11: Que tan sensibles son las comunidades locales con respecto a posibles repercusiones (negativas) socio-culturales y económicos del turismo?**

Posibles respuestas		Consecuencias
Sensibilidad muy alta (comunidades indígenas/tradicionales con pocas influencias externas)		Componente turístico no justificable o sólo de manera muy limitada; precondition: alta capacidad de imposición en la restricción de circulación turística. Conciencia de responsabilidad de lado del sector turístico (pregunta 12); intentar beneficios a través de fondos comunitarios a base de derechos; sin implicación directa en el turismo.
Sensibilidad alta (comunidades indígenas/tradicionales en transición cultural)		Componente adecuado bajo ciertas condiciones; <u>pero</u> : necesidad de apoyo y mediación intensivos por parte del proyecto y sus contrapartes, así como disposición a la cooperación de parte del sector turístico.
Sensibilidad con respecto a la distorsión en los ingresos (la comunidad local es heterogénea y mal organizada).		El componente es adecuado bajo ciertas condiciones; <u>pero</u> : cuidar de los posibles desequilibrios sociales y conflictos como consecuencia del turismo; intentar reforzar amplitud de efectos de beneficios.(pregunta 14).
Sensibilidad más bien baja (la comunidad ya tiene experiencia con el turismo o en la producción de mercado; es relativamente homogénea y está bien organizada).		El componente turístico es adecuado y justificable (pregunta 8).
¿?		!;

**Pregunta 12: Qué tan alta es, por un lado, la capacidad de conducción y de ejecución de las instituciones participantes (administraciones de protección de los recursos naturales, ONGs) y, por el otro, la disposición a cooperar por parte de la economía turística?**

Posibles respuestas		Consecuencias
Las instituciones disponen de suficiente capacidad e instrumentos jurídicos, técnicos, financieros y de personal y reciben apoyo político.	☺	El componente turístico es adecuado y justificable, aún cuando exista poca disposición a la cooperación de parte del sector turístico.
Las instituciones poseen una posición jurídica y política débil y disponen de escasos medios y capacidades.	🔔	El componente turístico no es justificable, o lo es de manera limitada. Precondiciones: alta disposición del sector turístico de asumir responsabilidades voluntariamente.
El sector turístico muestra una gran disposición a cooperar y de asumir responsabilidades voluntariamente.	☺	Componente altamente adecuado; intentar estrecha cooperación con el sector turístico; posibilidad de contratos de reciprocidad con grupos locales o con administraciones de áreas protegidas (p. ej. financiación de la infraestructura).
El sector turístico es poco cooperativo y casi no presenta interés en la sostenibilidad..	🔔	El componente es sólo justificable cuando puede ser contrarrestado (véase arriba); necesario un prolongado trabajo de convicción y regulaciones estatales; exhaustiva búsqueda de alternativas (emprendimientos de ONGs, cooperación directa con organizaciones extranjeras, etc.).
¿?		!

### 3.2.4 Condiciones para el logro de beneficios

**Pregunta 13: Existen las condiciones para el logro de ingresos independientes y que cubran los costos de las áreas protegidas?**  
(véase cap. 3.1)

Posibles respuestas		Consecuencias
La administración del área protegida tiene la facultad de disponer (en parte) autónomamente de los ingresos recaudados por concesiones y entradas.	☺	Componente muy adecuado, cuando las entradas sobrepasen los costos específicamente turísticos en juego.
No se permite disponer de los ingresos o deben ser íntegramente entregados al sistema financiero estatal.	🔔	El componente no es adecuado, en caso de que la situación no pueda ser alterada.
Los ingresos a través del turismo podrían sobrepasar inversiones específicamente turísticas los costos operativos (infraestructura, personal adicional).		El componente turístico es adecuado, cuando son posibles a la vez, la utilización autónoma de los ingresos (véase arriba) u otro mecanismo de distribución para la protección de la naturaleza. <u>Precondiciones:</u> gestión eficiente de los costos, demanda suficiente, posibilidad de lograr a la vez, la cobertura de los costos y un precio adecuado al mercado.
Los costos específicamente turísticos sobrepasarán probablemente los ingresos generados por el turismo (incluyendo los macroeconómicos).	🔔	El componente turístico no es adecuado, si dispone de una demanda muy escasa. Una gestión eficiente parece irrealista ni puede (en parte) ser asumido ( en base a concesiones adecuadas) por la actividad privada.
¿?		¡!

**Pregunta 14: Existen las condiciones para lograr efectos amplios en el ingreso de los grupos meta a través del turismo?**  
(véase preguntas 8 y 11)

Posibles respuestas		Consecuencias
La comunidad local es relativamente homogénea, bien organizada y dispone de suficientes derechos.	😊	Componente turístico adecuado; deberían ser fomentadas las estructuras empresariales; vincular el desarrollo turístico con los objetivos de conservación.
La comunidad local es heterogénea y poco organizada. La situación de derechos (derecho fundiario, autonomía política) es poco favorable o insegura.	🔔	El componente turístico es inadecuado o lo es limitadamente; las condiciones básicas jurídico-políticas deben ser influenciables; peligro de desequilibrios en el ingreso (pregunta 11); y confrontación entre los objetivos de desarrollo turístico y de conservación; altas exigencias de mediación al proyecto y las contrapartes.
La región del proyecto y el área protegida está escasamente poblada.	😊	Componente altamente adecuado, ya que con un monto relativamente mínimo de turistas son posibles amplios efectos y vinculaciones con los objetivos de la protección; <u>pero</u> : evitar un desarrollo demasiado fuerte del turismo para evitar la migración hacia la región.
La región del proyecto y de protección está densamente poblada.	👉	Componente turístico limitadamente adecuado, ya que efectos amplios casi imposibles sólo a través de los ingresos del turismo; combinar el turismo con otras estrategias de desarrollo; diversificar las actividades económicas en general.
¿?		!?

### 3.3 Resultados y consecuencias

Sólo contestar las preguntas claves no lleva, sin un análisis en profundidad, a un juicio final con respecto a la factibilidad y la adecuabilidad del turismo en el contexto de un determinado proyecto o una región. Sin embargo, permite una primera dirección de evaluación de las condiciones momentáneas y del campo de acción ofrecido para una posible intervención de la CT. Los siguientes resultados del Diagnóstico Rápido son imaginables (*véase también el Manual de orientación para la Guía de Turismo en el Apéndice*).

**Resultado 1: El turismo parece ser muy adecuado.**

---

- **Esfuerzo de conducción / fomento:** escaso
- **Beneficio en el sentido de los principios de política de desarrollo:** alto
- **Criterios de evaluación:** muy frecuente 😊 , ningún 🙅 ni 🔔.

**Resultado 2: El turismo parece adecuado.**

---

- **Esfuerzo de conducción / fomento:** más alto
- **Beneficio en el sentido de los principios de política de desarrollo:** relativamente alto
- **Criterios de evaluación:** frecuente 😊 , pocos 🙅 ningún 🔔.

**Resultado 3: El turismo parece limitadamente adecuado.**

---

- **Esfuerzo de conducción / fomento:** alto
- **Beneficio en el sentido de los principios de política de desarrollo:** limitado o incierto
- **Criterios de evaluación:** ninguno / pocos 😊 , frecuentes 🙅 algunos 🔔.

**Resultado 4: El turismo no parece adecuado.**

---

- **Esfuerzo de conducción / fomento:** muy alto
- **Beneficio en el sentido de los principios de política de desarrollo:** escaso
- **Criterios de evaluación:** frecuente 😊 , frecuente 🙅 da el criterio de exclusión (🔔🔔).

### **3.3.1 Desarrollo y evaluación de escenarios de acción**

En el caso del Resultado 4 debería prescindirse de un componente turístico en base a la manifiesta carencia de condiciones centrales para el éxito de la misma. En los otros tres primeros resultados se abren distintas perspectivas prometedoras para una intervención de la CT en el turismo. Se recomienda ahora, luego de un aproximación al turismo más bien general, su desarrollo en forma de proyecciones de distintos **escenarios u opciones de manejo**, y desde ahí probar nuevamente su factibilidad y adecuación (*véase gráf. 3.1 así como criterios posteriores en el Manual de Orientación a la Guía de Turismo en el Apéndice*). La evaluación de los escenarios se logra, basándose en el Diagnóstico Rápido, bajo la forma de un **estudio profundizado de factibilidad**, en el cual se deben aclarar en principio las mismas preguntas.

El énfasis debería estar situado en los puntos débiles identificados a través de las preguntas claves. En este momento se deberían estimar lo más exactamente posible, además la capacidad del proyecto, el esfuerzo necesario de apoyo, las posibilidades de la utilización para las políticas de desarrollo, así como la relación costos / beneficios esperadas en las medidas de la CD. Cuando el componente turístico figura también en los escenarios más favorables como adecuado, se puede proceder a la planificación concreta del proyecto (cap. 4).

### **3.3.2 Rol y capacidad del proyecto de la CT y de las organizaciones ejecutoras**

La determinación de los roles que deben ser tomados por los proyectos de la CT o de otras organizaciones para la ejecución de un componente turístico es de una importancia central (véase Cap. 4.4.2 ). Esto depende, por su lado, de las **capacidades de los grupos meta y de los demás actores** (véase cap. 3.2. preguntas 7,8,9,12). En general, puede partirse de que en muchos PD, aún en los que poseen comparativamente puntos de partida favorables, estas capacidades pueden ser escasas. En los grupos meta rurales es ya particularmente grande la distancia entre el saber autóctono y el profesionalismo necesario en turismo.

Esto significa, que el proyecto recibe de parte del grupo meta una alta necesidad de asesoría, capacitación y financiación, que será aún más marcada en las situaciones iniciales más difíciles (resultado 1; en parte, resultado 2). Para poder arreglárselas con estas tareas, **el proyecto de la CT o su contraparte deben disponer ellos mismos de las correspondientes capacidades técnicas, financieras y de personal.**

Proyectos de la CT o de ONGs dirigidas puramente a nivel local, no están frecuentemente en condiciones institucionales de gestionar el turismo sosteniblemente, cuando se deben influenciar además las condiciones básicas supraregionales.

Debería ser analizado cuidadosamente, si un componente turístico de por sí adecuado es, en un marco dado, redituable o no. En la eventualidad de que éste no sea el caso y que no existan tampoco posibilidades de ajustes correspondientes, **debería pensarse en una cesión o distribución del trabajo o cooperación con otras organizaciones de la CD o de ejecución.** Aquí debería también ser fortalecida la inclusión del sector privado, en tanto éste disponga de las correspondientes capacidades y se muestre cooperador.



1 ¿Porque el turismo en la Cooperación al Desarrollo?

2 ¿Cómo funciona el turismo?

3 ¿Es el turismo pertinente para el proyecto?

## **4 Intervención en el marco de proyectos de la Cooperación Técnica**

5 Instrumentos y campos de acción de  
la Cooperación al Desarrollo

Apéndices

- 4.1 Objetivos y visiones:  
¿Cómo entra el turismo en el proyecto?**
- 4.2 Análisis de la situación**
- 4.3 Desarrollar estrategias para  
el componente turístico**
- 4.4 Disposición de roles y responsabilidades**
- 4.5 Interrelación de los actores:  
¿Quién, cómo, con quién?**
- 4.6 Participación: ¿Cuándo y cómo?**
- 4.7 Seguimiento y evaluación**

En el cap.4 se mostrarán puntos de partida para los proyectos de la Cooperación Técnica en el desarrollo del turismo sostenible como ayuda en la orientación de la planificación de nuevos proyectos y programas (o ya en marcha) según la Planificación de Proyectos orientada a Objetivos (ZOPP). Apoyando un esquema de desarrollo de proyecto de tipo ideal, se presentan actividades para el componente turístico en el proyecto y se determinan los actores con los cuales se puede y se debe cooperar.



Acá no se dará ningún precedente operacional o conceptual inequívoco para el trabajo del proyecto; esta sección debe más bien estimular a la actuación específica para cada situación.

#### 4.1 Objetivos y visiones: ¿Cómo entra el turismo en el proyecto?

A pesar de la premisa de que en la actualidad el fomento del turismo no es ningún punto central de la CD alemana, en éste lugar debe ser aclarado si, dónde y en que proporción puede éste apoyar otras metas de protección y desarrollo de la CD en las regiones rurales. A causa de sus múltiples interrelaciones con su entorno espacial y social, el turismo exhibe, al lado de sus efectos directos en los puestos de trabajo y en ingresos, contactos con casi todos los demás sectores económicos, como con los variados usos de la tierra.



El turismo está conectado mucho más fuertemente con el sector de intervenciones de la Cooperación al Desarrollo alemana a lo que pudiera parecer a primera vista.



El turismo se desarrolla también sin la CD!

La crítica de que el turismo en los países en desarrollo tendría más desventajas que ventajas y que sería contraproducente con los objetivos de la CD de lucha contra la pobreza, protección de la naturaleza y del medio ambiente, como de la autodeterminación de los grupos meta, no permite concluir el no ocuparse con turismo - ¡Más bien lo contrario! En las áreas protegidas altamente atractivas y en franjas costeras, particularmente, se desarrolla el turismo en el entorno del proyecto aún sin el fomento de la CD, pero es a menudo, bajo el punto de vista de las políticas de desarrollo, muy mal gestionado o completamente desregulado. Acá puede, en caso dado, hacerse útil también el capital externo para las políticas de desarrollo a través de asesoramiento y conducción.

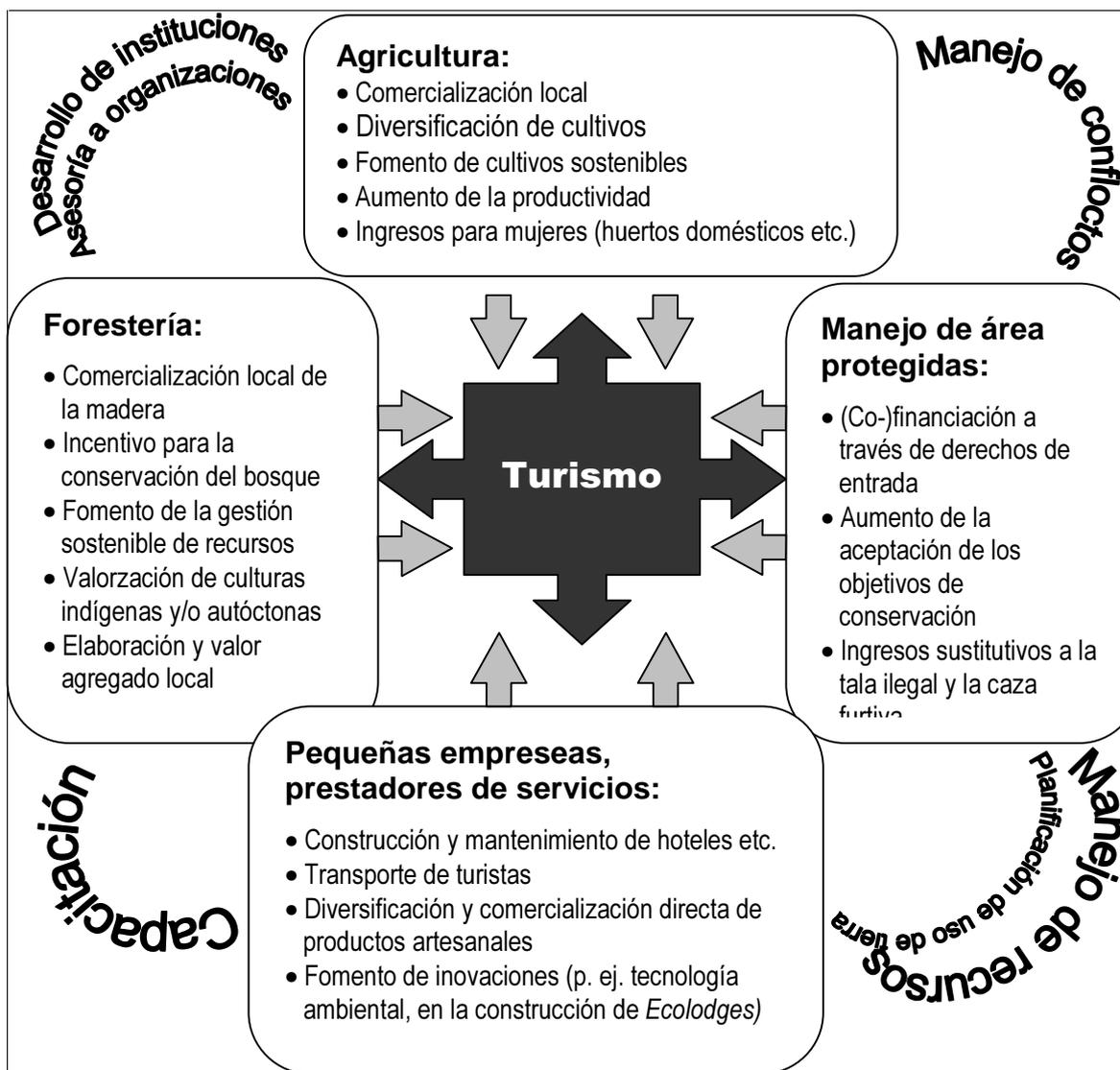
El Gráfico 4.1 aclara los potenciales del enlace del

➔ **turismo** (p. ej. efectos en puestos de trabajo e ingresos, diversificación de productos, efectos socio-culturales, utilización de recursos) con

➔ **campos de acción tradicionales de la CD** (los cuales aplican, donde son producidos o puestos a disposición los productos de los sectores forestal y agrario, los recursos naturales y los servicios necesarios para el turismo). Los

**Temas y métodos transectoriales** de la Cooperación Técnica representan en muchos casos los acoples entre los subsectores.

**Gráfico 4.1: Conexión de los campos de acción tradicionales de la CD con el turismo**



Decisivo para el enfoque de los proyectos de CD en vistas al tipo de intervención en el sector del fomento turístico es, y no en último término, **el punto de partida**, es decir, la fase del desarrollo turístico en la que se encuentra la región. Distinguimos las siguientes fases (de fronteras fluyentes) y los correspondientes puntos centrales en la intervención por parte de la CT:

**Tabla 4.1: Fases del desarrollo turístico + intervención de la CD**

	<b>Fases</b>	<b>Enfasis de la Intervención</b>
<b>Fase pionera</b>	El turismo casi no existe en el país o en la región del proyecto.	<b>Fomento + desarrollo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asesoramiento en la planificación de turismo sostenible (planificación integral)</li> <li>• Comercialización</li> <li>• Construcción de infraestructura</li> <li>• Capacitación</li> </ul>
<b>Fase de desarrollo</b>	El turismo se ha desarrollado fuertemente en el país contraparte, pero aún así casi nada en la región del proyecto.	<b>Fomento + conducción</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proximidad al mercado (p. ej. como adición al turismo de balnearios)</li> <li>• <i>Know-how</i> turístico próximo, al menos en el país (p. ej. asesores locales, capacitación, inversores, consorcios económicos, etc.)</li> <li>• Aplicación de mecanismos impositivos existentes e introducción de sistemas específicos de incentivos y control (planificación turística integral; p. ej. certificación)</li> <li>• Utilización del turismo en el sentido de pautas de política de desarrollo.</li> </ul>
<b>Fase del boom</b>	La región del proyecto ya es visitada frecuentemente por turistas.	<b>Conducción</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ningún incremento cuantitativo de las llegadas turísticas.</li> <li>• Nueva distribución de los ingresos</li> <li>• Mejora de la compatibilidad ecológica y social</li> <li>• Reforzamiento del influjo a las condiciones básicas políticas y legales (multilateral).</li> </ul>



Societal Change and the Growth in alternative Tourism. PROSSER, R. *in*:

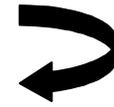
Ecotourism: A Sustainable Option?, CATER; LOWMAN 1994

Strategic Orientation. MDF 1996

Planificación de proyectos orientada a objetivos (ZOPP). Orientaciones para la planificación de proyectos y programas nuevos en cursos. GTZ 1997

En todas las fases, la respuesta a la pregunta de en qué proporción contribuye el fomento del turismo a alcanzar los objetivos de los proyectos o a resultados individuales, conforma los fundamentos para la decisión del „¿Si?“ y del „¿Cómo?“ del componente turístico.

Cap. 3.2



Esto vale particularmente para los efectos esperados a nivel de los grupos meta.

Como uno entre una diversidad de actores en el turismo, el proyecto debe iluminar, tanto en la planificación como en la ejecución de un componente turístico las preguntas que se le presentan para aclarar su rol y el tipo de intervención y de su manera de proceder para, en el transcurso del proyecto, volver siempre a someterlas a crítica y prueba:

¿ **Cuáles son las funciones / los subsistemas relevantes del turismo?**

Cap. 2.1



Cap. 4.1



¿ **Cuáles son los actores correspondientes y cuáles son sus intereses?**

Cap. 2.1



Cap. 4.2.1



¿ **Cómo pueden incorporarse los distintos actores?**  
¿Cuál es el rol del proyecto?

Cap. 2.3



4.4 + 4.5 + 4.6



¿ **Cuáles son los instrumentos adecuados de la CD ?**

Cap. 5



¿ **Cuáles son los efectos deseados e indeseados y como pueden ser probados? ¡S+E!**

Cap. 2 + 3



4.7



¿ **Quién apoya / fomenta en otro caso proyectos en el sector del turismo sostenible?**

APENDICE



El “**Manual de orientación**“ en el APENDICE está ahí pensadas como recomendaciones para el apoyo estructural en el proceso de planificación y de decisión. Tanto la breve lista de chequeo para el **Diagnóstico Rápido** como aquella para el **desarrollo de escenarios**, dan un andamiaje básico posible para una evaluación bruta y para la planificación detallada del componente turístico en el proyecto.

También la planificación de un componente turístico en el proyecto debería básicamente:

- servir a lograr situaciones *Win-win* y de efectos sinérgicos,
 

p. ej.
☞ afán de lucro de las empresas turísticas
☞ ingresos y autodeterminación de la población local
☞ conservación de la diversidad biológica a largo plazo
  
- tener en cuenta la ejecutabilidad, y la rentabilidad y
 

p. ej.
☞ atractividad y capacidad en el mercado del producto turístico
☞ capacidad de competencia y rentabilidad de las instalaciones turísticas
  
- adaptarse a las condiciones básicas.
 

p. ej.
☞ estabilidad política
☞ económico-institucional
☞ derechos fundarios y de uso de recursos aclarados.

Es presupuesta, en el ya complejo sistema turístico con su multiplicidad de los mas diversos actores, la **búsqueda de consenso** que exige una continua negociación y el logro de acuerdos obligatorios entre:

- **Organizaciones contrapartes,**

p. ej.
☞ ☞ Administraciones de áreas protegidas
☞ ☞ Oficinas locales y regionales
☞ ☞ ONGs, OAAs
☞ ☞ Asociaciones del sector privado
  
- **grupos meta,**

p. ej.
☞ ☞ población aledaña a una área protegida
☞ ☞ población diferenciada en la región rural
  
- **asesores**

p. ej.
☞ ☞ expertos en misión a corto y a largo plazo
☞ ☞ técnicos locales
☞ ☞ ministerios
☞ ☞ cámaras de turismo

y el equipo del proyecto.

## 4.2 Análisis de la situación

Luego de las decisiones básicas en el „Diagnóstico Rápido“ (cap. 3) de si el turismo es pertinente como campo de intervención para el proyecto, hay que analizar más de cerca la situación inicial bajo la participación de todo los actores.



**¡Comprometer a expertos en turismo!**

### 4.2.1 Actores e intereses

Los intereses y objetivos de los actores y su mutua relación (relaciones de poder, grupos favorecidos/ perjudicados, géneros) deben ser decantados. El gráf. 4.2 muestra, tomando como modelo el ejemplo „Turismo en áreas protegidas“, los grupos de actores con sus respectivos intereses.

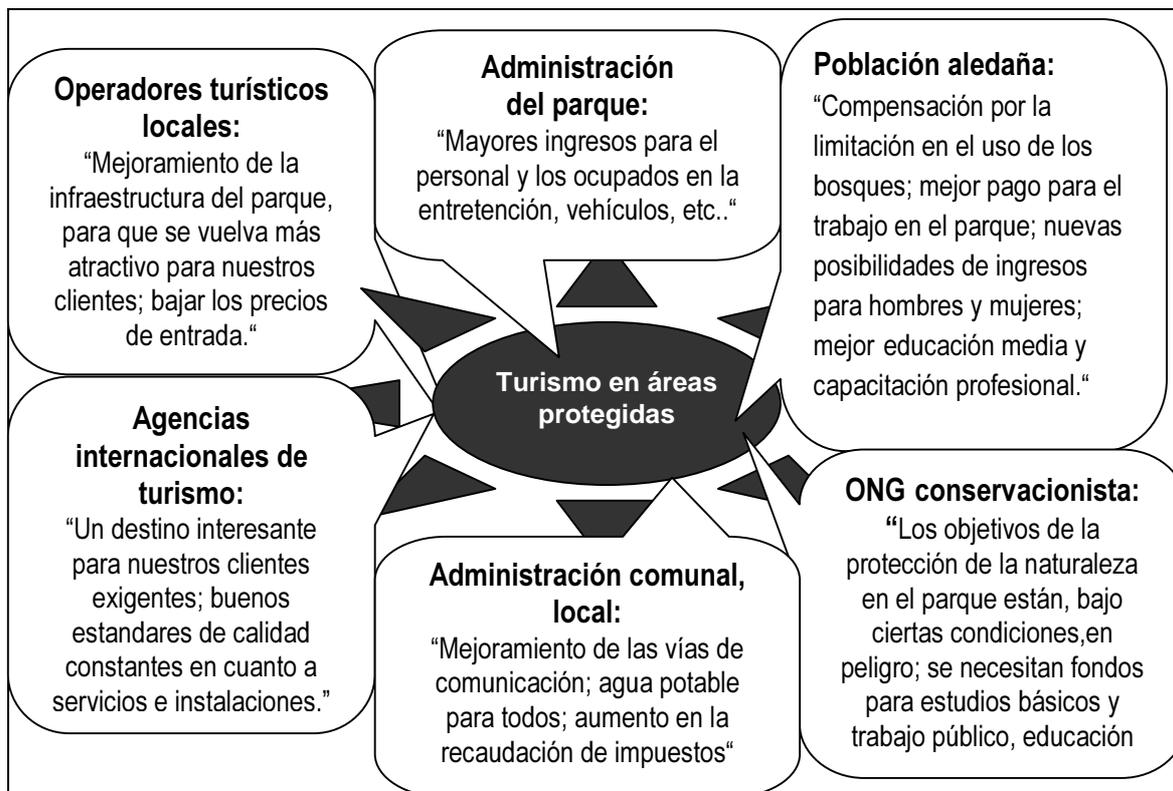


**¡Llevar a todos los actores relevantes (↑ + ↑!) a la discusión!**



**Talleres, análisis de grupos meta, análisis de organización, etc.**

**Gráfico 4.2: Ejemplos de actores e intereses locales**



Der Runde Tisch als Programm? GTZ 1994

Diferenciación según género en el ciclo de proyecto. GTZ 1996

Markt der Möglichkeiten, GTZ (1995)

Métodos participativos de diagnóstico y planificación en la cooperación al desarrollo, GTZ (1994)

Seguimiento de procesos. Una ayuda para personal de proyectos. GTZ-AMREN 1996

Análisis de grupos destinatarios - ¿Para qué, Cuándo, Qué y Cómo? GTZ 1996

## 4.2.2 Problemas y potenciales

Correspondiéndose con la complejidad del proceso de planificación suprasectorial, deben estimarse en el turismo las ideas de los actores participantes sobre sus propias posibilidades y el grado en que son afectados en la misma medida que la atraktividad turística de la región.

Especialmente en una actividad internacionalmente competitiva como el turismo, las comunidades, en su mayoría locales, necesitan de apoyo, ya en una fase muy temprana del desarrollo turístico (Asesoramiento en cuestiones generales en derecho, a derechos fundarios, confrontación con las contrapartes adecuadas, contratos de reciprocidad, etc.).



**Prestar atención al poder y la capacidad de negociación de los diferentes participantes!**

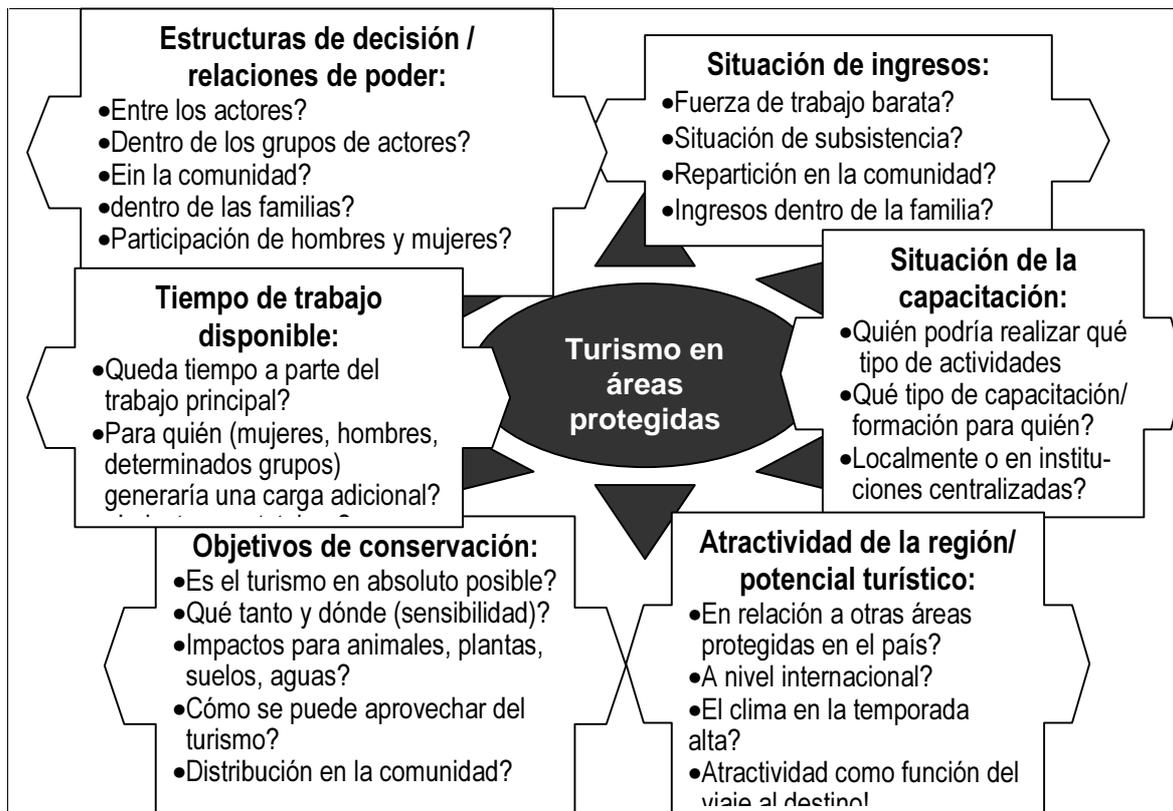


**Quiénes necesitan recién en este momento de apoyo y fomento especial?**



**Mind Map, Szenariowriting, árbol de problemas, etc.**

**Gráfico 4.3: Ejemplos de problemas y potenciales**



Fomento de la participación y la autoayuda en el manejo de recursos naturales, GTZ 1997  
 Seguimiento de procesos. Una ayuda para personal de proyectos. GTZ 1996  
 Tourism and Gender: Impacts and Implications on Nepalese Women (GURUNG, D. 1995): Chapt. 2 + 4  
 Tourismus, Waldschutz, Bauern. GTZ-LISTRA 1998, Cap. 4

### 4.2.3 El entorno del proyecto

Acá son analizadas aquellas condiciones básicas y factores que influyen en los efectos esperados del componente turístico a planificar. Por su parte, ellos no pueden ser influenciados o sólo de una manera limitada por aquellos proyectos en un nivel local (p. ej. en la protección de recursos).



**Tomar en cuenta los cambios y la dinámica en el transcurso del proyecto!**



**Determinar las oportunidades y los riesgos!**

Como se hizo claro en el capítulo anterior, en el turismo se produce el mismo grado en la complejidad de entretejimientos como en cualquier otro proyecto de CD. Tal como se muestra el ejemplo del gráf. 4.4, las condiciones básicas esenciales en el entorno del proyecto son de significación decisiva tanto en la preparación del proyecto como en la ejecución de cada fase.

Cap. 2.2



Cap. 3.2



**Gráfico 4.4: Ejemplo del entornos del proyecto + condiciones básicas**



Land Tenure in Development Cooperation - Guiding Principles, GTZ 1998  
 Naturschutz durch Tourismus? MÜLLER, B. in RAUSCHELBACH, B. (Ed.) 1998  
 Ecotourism as a Conservation Instrument? EWG 1995.  
 El seguimiento en los proyectos de cooperación técnica. GTZ 1996

### 4.3 Desarrollar estrategias para el componente turístico

La fase del desarrollo turístico (punto de partida) es, en relación con las preguntas por la factibilidad, la compatibilidad y los beneficios, decisiva para el desarrollo de escenarios relativos a las posibles actividades turísticas.

Manual de orientación en el Apéndice



**Los efectos esperados del turismo** dentro del sistema de objetivos internos del proyecto **deben ser concretizados** ya durante el desarrollo de la estrategia de turismo **con ayuda de los indicadores correspondientes a ser formulados en un posterior S+E.**

Cap. 4.7



#### 4.3.1 Qué tipo de turismo ? Qué tipo de turistas ?

Sobre el tipo y la magnitud del posible desarrollo turístico se debe decidir de caso en caso. En base a una evaluación realista de las posibles formas de turismo ligados a la oferta originaria y derivada, se cumple ( en conjunto con los operadores turísticos y los concededores del mercado, una importante precondition para la sostenibilidad económica del componente turístico.

Cap. 2.4



**Para definir el(los) grupo(s) meta potencial(es) así como para planificar la posterior comercialización, deben ser respondidas las siguientes**

**preguntas:**

- ¿ Qué grupos deben ser atraídos con la oferta?
- ¿ Dónde viven estos grupos (región/país de origen)?
- ¿ Cuáles son sus principales intereses, cuales sus pretensiones?
- ¿ Cuánto están dispuestos a pagar por su viaje?
- ¿ Qué les gustaría hacer o experimentar aquí?
- ¿ Qué tan fácil es su llegar acá ?
- ¿ Qué factores determinan la decisión del viaje (a qué país) y durante el viaje (que hacen allá)?



- A European Community Strategy to support the Development of Sustainable Tourism in the Developing Countries. EUROPEAN COMMISSION, DG VIII, 1998
- Methodenkompaß. Eine praktische Orientierungshilfe für Planungs- und Managementaufgaben im Umweltbereich. GTZ-PVI 1997
- Naturschutz durch Tourismus? MÜLLER, B. *in*: RAUSCHELBACH, B. (Ed.) 1998
- Ecotourism as a Conservation Instrument? EWG 1995
- Ökotourismus: Reisen zwischen Ökonomie und Ökologie, ELLENBERG, L. et al. 1997
- Tourism, Ecotourism and Protected Areas. CEBALLOS-LASCURAIN, H. 1996
- Tourismus in Entwicklungsländern, VORLAUFER, K. 1996

En base al análisis de situación con los actores participantes así como bajo la asesoría de un experto en turismo, debería estar establecida en este momento una idea sobre los objetivos a conseguir con el componente turístico y sobre el desarrollo turístico completo. A través del análisis de los déficits específicos así como de los *Inputs* potenciales de los distintos participantes, **Ustedes** deben concretizar en el caso concreto la siguiente pregunta:

### 4.3.2Cuál sería el enfoque del proyecto?

Al vincular el sistema del turismo con objetivos específicos del desarrollo, se producen muy variadas **posibilidades para los puntos de intervención por parte de la CD** (no del todo independientes de los respectivos tipos e implantaciones de proyectos):

- Planificación y ejecución de **estudios de mercado, desarrollo y perfeccionamiento de productos**,
- Desarrollo de una **estrategia de Marketing** (en ciertas condiciones, también su implementación en forma de, p. ej. presentaciones en ferias, etc.)
- Colaboración en un **plan turístico** (p. ej. como parte integral de un plan de manejo de una área protegida) incorporándole objetivos ambientales socialmente aceptados.
- Planificación , ejecución y financiación (véase cap. 5.6.1) de medidas específicas en infraestructura turística, p. ej.:
  - **transporte** (carreteras, caminos, muelles, etc.),
  - **alojamiento** (camping, *lodges*, casas de huéspedes, hoteles, etc.),
  - **abastecimiento** (alimentos, agua potable, energía) **y eliminación** (desechos, aguas negras),
  - **información** (cartelería, oficinas, centros de visitantes);
- **Defensa de los intereses de los grupos destinatario** (p. ej. Acuerdos con los inversores sobre obligación de capacitación, garantías de compra, etc.);



Cada proyecto debe analizar, en el marco de la propia planificación, sus objetivos y posibilidades y definir su propio rol dentro del sistema global.



El rol del proyecto dentro del desarrollo turístico oscila entre los extremos del „*hacerlo todo*“, del „*contraparte de una acción común*“ y del „*asesor que sólo actúa cuando se lo piden*“.



Definición precisa y clara del rol del proyecto dentro del contexto global de actores!

Buscar posibilidades

Asesoría y apoyo en la formación de **organizaciones de la población local** (cooperativas, OAA y otras)

- Asesoría y apoyo en la formación de **instituciones que están implicadas en la asesoría y en la conducción del sistema turístico** (asociaciones, ONGs, administraciones locales y nacionales, autoridades, etc.);
- Planificación y ejecución de **medidas de capacitación y formación de las PYME** (p. ej. para servicios turísticos, gestión empresarial, etc.);
- Planificación y ejecución de **estudios, aplicación de sistemas de seguimiento y manejo** en relación, por un lado, al aseguramiento de la calidad del producto turístico y por otro, para el control de los efectos deseados y la elusión de los indeseados.



de cooperación! La contraparte del proyecto no puede llevar a cabo las complejas exigencias sola. ¡Hay que incluir el sector privado aquí (también)!



Tourism, Ecotourism and Protected Areas: CEBALLOS-LASCURAIN, H. 1996  
 Erhaltung von Schutzgebieten durch Tourismus: NIEKISCH, M. in: RAUSCHELBACH, B. 1998  
 Ausgewählte Ergebnisse der Diskussion des Fachgesprächs (Öko-)Tourismus – Instrument für eine nachhaltige Entwicklung? DREWS, A. in: RAUSCHELBACH, B. (Ed.) 1998  
 Fomento de la participación y la autoayuda en el manejo de recursos naturales. GTZ 1997

#### 4.4 Disposición de roles y responsabilidades

Al compás del **Principio de Subsidiaridad**, debe constatar en el grupo de actores qué es lo que pueden realizar por sí solos y dónde es que necesitan apoyo. Para aprovechar la mayor parte de los **efectos sinérgicos** en el marco de **cooperaciones**, se debe en primer lugar utilizar el potencial disponible en el país respectivo tan extensivamente como sea posible (*Know-how* turístico y capital de inversión, medios de fomento regionales). Se sobreentiende que aquí deben ser incluidos otros proyectos de la CD alemana, (p. ej. de fomento a la iniciativa privada, servicio de asesoría integrado) así como los otros donantes.



Mientras más escasas son las experiencias con el turismo en el país o en la región y mientras más escaso el conocimiento de cada actor, mayores son los requerimientos externos.



¡Buscar cooperaciones dentro de los programas nacionales, de las redes sectoriales regionales, y con otras organizaciones de desarrollo!

La pregunta de quién, dentro del amplio círculo de actores, debe aportar qué tipo de contribución o de qué manera debe ser ésta traída desde afuera, se presenta seguidamente:

#### 4.4.1 Preguntas para la definición de roles de los actores involucrados

Para la definición de roles es importante (no sólo en lo referente a un posible componente turístico) que los actores participantes autodefinan sus roles y expectativas y que éstos sean comunicados en la marcha del proceso a todos los demás. Las definiciones completamente transparentes de roles, finalmente, deben ser aceptadas (de una manera comprometida) por todos.

¿ Que pueden hacer **los grupos meta** (p. ej. los campesinos en el entorno de un área protegida ) por sus propios medios?

p. ej.

- Preparar comidas típicas locales
- Alquilar caballos, mulas
- Hacer caminos, construir casas rudimentarias
- Teñidos de telas, fabricación de cerámicas, tallados en madera, etc.

¿ Dónde necesitan **apoyo**?

p. ej.

- Defensa de sus derechos (p. ej. en el uso de tierras o recursos) frente a actores de mayor poder
- Acceso y auto-administración de pequeños créditos
- Conocer las exigencias de los turistas (higiene, confort, interés en paseos guiados, souvenirs, etc.)
- Generar contactos con agencias de viajes
- Desarrollo y manejo de organizaciones (p. ej. cooperativas locales, OAA como ejecutor / ofertante de instalaciones turísticas o de servicios)
- Gestión empresarial.

¿ Qué pueden hacer las **organizaciones contrapartes / ejecutoras** (p. ej. administración de áreas protegidas, ONGs, autoridades de desarrollo local) por sus propios medios ?

**p. ej.**

- Mejora del intercambio y de la cooperación con otros actores (cámaras de turismo, ministerios de turismo, agencias de viajes, etc.)**
- Influir en las condiciones básicas jurídicas e institucionales.**
- Conceder derechos de explotación.**

¿ Dónde necesitan, en caso dado, **apoyo**?

**p. ej.**

- Poner en marcha procesos de acuerdos y decisiones (p. ej. organizar eventos de información y discusión sobre el desarrollo turístico con la población afectada)**
- Mediación entre los actores (p. ej. entre grupos indígenas y agencias de viajes en relación a la repartición de los servicios turísticos así como de empresas internacionales)**
- Reforzamiento de la administración de áreas protegidas en relación a la definición de zonas turísticas, a la dirección de visitantes, a la gestión de los ingresos, etc.**
- Asesoramiento en la conformación de modelos de cooperación del sector público con el privado (PPP).**
- Programas de „instruir al instructor“ (*Train-the-trainer*) en los servicios turísticos**
- Asesoría empresarial (sobre todo para los pequeños y microempresarios del sector turismo).**

#### 4.4.2 Delimitación del rol del equipo del proyecto

Especialmente en un sector dominado por la economía privada es importante el hacer surgir el *Ownership*, es decir, fomentar la iniciativa propia y motivar la asunción de responsabilidades. En este sentido se deben probar las siguientes preguntas en cada caso particular.

##### Asesorar o actuar?

- ¿ Quién forma a los guías ? Quién capacita a la cooperativa en contabilidad?
- ¿ Quién organiza cursos de „formas hospitalarias“ (*hospitality training*) para el taxista y el guardia forestal
- ¿ Quién construye y mantiene los caminos del parque?
- ¿ Quién se ocupa del centro de visitantes?
- ¿ Quién construye y mantiene la casa de huéspedes de la comunidad?



Los programas de capacitación pueden ser perfectamente efectuados por el sector turístico u ONGs especializadas.



Cuando hay suficiente espacio de acción disponible para OAA y ONG, se puede recurrir a éstos si existe la respectiva estructura ejecutora.

##### Cooperación con otros proyectos:

- ¿ Con qué otros proyectos podría cooperarse o complementarse, en cuanto a capacitación, *Marketing*, intercambio a nivel empresarial?
- ¿ Quién podría ser atraído con respecto a inversiones (sector turístico o también empresas patrocinadoras nacionales o internacionales, bancos de desarrollo regional, otros donantes)?



Especialmente en el turismo multisectorial, se ofrece la posibilidad en relación a los programas nacionales, de la cooperación y complementación a través de otros proyectos individuales (no sólo las de la CT alemana).

##### Quién paga, quién administra?

- ¿ Medios, vehículos, etc. para talleres, medidas de capacitación, *marketing*, estudios?



Hasta qué punto los medios del proyecto deben ser administrados por la contraparte o el ejecutor, no se debe discutir más aquí.



Fomento de la participación y la autoayuda en el manejo de recursos naturales. GTZ 1997

Manejo de conflictos en el área del medio ambiente – Instrumento de la política ambiental en los países en desarrollo. GTZ 1996

Seguimiento de procesos. Una ayuda para personal de proyectos. GTZ 1996

Tourism, Ecotourism and Protected Areas: CEBALLOS-LASCURAIN, H. 1996

## 4.5 Interrelación de los actores:, quién, cómo, con quién?

El fomento al turismo en un enfoque multi-sectorial no puede lograrse ni por un actor individual ni a través de un único proyecto. Es por esto imprescindible para un proyecto de la CD el encontrar contrapartes competentes en la planificación, ejecución y evaluación común que, a través de acuerdos, implementen las medidas particulares autónomamente y según su propia responsabilidad.



Las contrapartes deben ser

- aquellos que estén realmente interesados en el componente turístico,
- los que son aceptados por el grupo meta y
- los dispuestos a cooperar y a comunicarse.

En esto deben tomarse en consideración las distintas concepciones de los objetivos, así como las distintas formas y culturas de organización de los respectivos grupos de actores. En la formación de acuerdos de colaboración (p. ej. contratos de reciprocidad, colaboración sector privado / público (*PPP*) se deben encontrar formas de **compartir, junto con los posibles beneficios, también los riesgos**. Para la fantasía y la iniciativa propia no hay fronteras en lo que respeta a los propios *Inputs* (conocimientos, financiación, fuerza laboral, tierra ,etc.)



Apoyar, en acuerdo con la contraparte, la gestión creativa del proyecto también y en especial, en relación a nuevas formas de cooperación y co-financiación!



La Interrelación es sostenible sólo cuando todos los participantes sacan provecho siguiendo los criterios de la sostenibilidad.

**Gráfico 4.5: Interrelaciones en el turismo: síntesis de los actores**



## Sector privado

*(Empresas, consorcios: locales, nacionales, internacionales)*

### Qué puede aportar?

- ☒ *Know-how*: dirección empresarial, conocimiento del mercado, etc.
- ☒ Capital (principio del afán de ganancias como barómetro de las probabilidades de éxito de una cooperación)

### Cómo y con quién puede cooperar?

- ☆ **Asesoramiento** al proyecto, a las organizaciones ejecutoras y contrapartes así como a las pequeñas empresas locales en relación a sus posibilidades en el mercado, a su rentabilidad, al desarrollo de productos, a la comercialización.
- ☆ **Formación de expertos locales** calificados para los servicios turísticos como empleados o empresarios independientes o subcontratistas.
  - ☞ Contratos de reciprocidad (*Joint Ventures*) con la población local.
- ☆ **(Co-)financiación** de la infraestructura turística, mejoramiento de la oferta y creación de nuevas atracciones (teleféricos, miradores, etc.), medidas de capacitación, entre otras.
  - ☞ *Public Private Partnership* (“PPP-modelo extremo”: concesión completa con respecto a inversiones y mantenimiento de un área protegida a privados).

### Dónde radican todavía los déficits?

- 🔔 En la comprensión del “*Ecoturismo*” y del “*desarrollo sostenible*”
- 🔔 En la falta de experiencias (positivas) en la cooperación con grupos locales, el sector público y los proyectos de la CD.



Sectoral Concept: Promotion of Small and Microenterprises in Developing Countries. BMZ 1997  
 Individuelle Konzepte für Ihr Auslandsengagement. Das IBD-Programm. BMZ-GTZ-DEG 1994  
 Methodenkompaß. Eine praktische Orientierungshilfe für Planungs- und Managementaufgaben im Umweltbereich. GTZ-PVI 1997  
 Seguimiento de procesos. Una ayuda para personal de proyectos. GTZ 1996  
 Skizzen von Planungsmethoden und Finanzierungsinstrumenten zur Förderung der Zusammenarbeit zwischen staatlichen und privaten Akteuren. GTZ 1996  
 Towards New Forms of Public Private Partnership. WTO 1998

## Sector público:

*(Administraciones comunales y regionales, autoridades técnicas, ministerios)*

### Qué puede aportar?

- Competencia en el manejo y la conducción
- Vinculación con otros niveles y sectores
- Capital (limitadamente, aunque tiene acceso a otros donantes, bancos, etc.)

### Cómo y con quién puede cooperar?

- 🏠 **Asesoramiento calificado** (p. ej. *ministerio de turismo*) para planes maestros de turismo, desarrollo de productos, comercialización internacional así como para empresas turísticas individuales.
- 🏠 **Mejorar las condiciones básicas:** crear incentivos de inversión, simplificar las condiciones de migración turística, reforzar la seguridad personal de los turistas, etc.
- 🏠 **Control y conducción en el sentido de un desarrollo turístico sostenible:** legislación y su ejecución (!) en relación al cumplimiento de estándares medio ambientales (desde la EIA para los grandes proyectos hasta la regulación de la forma de construcciones a nivel de las comunidades; abastecimiento de agua y energía y tratamiento de los residuos; negociación de imposiciones en el sector social (p. ej. obligación de capacitación para empresas turísticas)  
**Administración de áreas protegidas:** dirección en la elaboración (conjunta) de planes de gestión turística; manejo de la infraestructura propia del parque (p. ej. casas de hospedaje sencillas, lugares de campings, tiendas de recuerdos)
- 🏠 Competencia en la planificación, construcción y mantenimiento de **infraestructura urbana;**
- 🏠 Es conveniente formar **sociedades fiduciarias** o **asociaciones ejecutoras** para la realización de actividades turísticas empresarialmente orientadas en áreas protegidas.

### Dónde radican todavía los déficits?

- 🔔 En la comprensión del “*Ecoturismo*” y del “*desarrollo sostenible*”.
- 🔔 En la falta de experiencia con Cooperación Pública Privada (*PPP*).
- 🔔 En la falta de conocimientos y experiencia empresarial.
- 🔔 Frecuente carencia en la imposición de la reglamentación legal existente en relación al medio ambiente y a la conservación de la naturaleza.



Skizzen von Planungsmethoden und Finanzierungsinstrumenten zur Förderung der Zusammenarbeit zwischen staatlichen und privaten Akteuren. GTZ 1996  
Towards New Forms of Public Private Partnership. WTO 1998  
Conservation, Local Communities and Tourism in Africa. VORLAUFER in: HEIN 1997; S. 92 ff

## Organizaciones no gubernamentales y de Autoayuda: (ONGs de conservación ambiental, organizaciones locales, población)

### Qué pueden aportar?

- Know-how específicamente calificado**
- Contacto directo / cooperación con el grupo meta
- Acceso a fondos / financiamiento

### Cómo y con quién pueden cooperar?

- ✧ Conocimientos detallados de la región destinataria (sociocultural, ecológico) son imprescindibles para el **desarrollo del producto y su posterior comercialización** lo que debería efectuarse conjuntamente con los profesionales en turismo (p. ej. sector privado, peritos).
- ✧ La **evaluación de la sensibilidad ecológica y sociocultural de la región destinataria o de zonas específicas** puede lograrse sólo en base a un conocimiento exacto, dado el caso con el auxilio de estudios posteriores (análisis del grupo meta, sondeos, en el sentido de una EIA) ; por esto es imprescindible la inclusión de ONGs locales, tanto en la **planificación como en el seguimiento** del desarrollo turístico.
- ✧ Las organizaciones de la población constituyen la precondition para el aumento de los beneficios para el grupo meta a través del turismo y, a la vez, un punto de partida para los contratos de reciprocidad con el sector privado (p. ej. para la autoadministración de pequeños créditos; para la formación de casa de huéspedes, la comercialización de productos locales, etc.)
- ✧ **Las ONGs pueden ofrecer viajes especiales de estudio o naturales** (en las áreas Ornitología, Entomología, Geología, Etnología, Arqueología, etc.) en tanto empresa independiente o como subcontratista para una determinada parte del viaje (excursiones, programa diario).
- ✧ Los contactos con ONGs del norte pueden, bajo condiciones, **apoyar substancialmente el marketing** (viajes del proyecto, de sus miembros, estadía de estudiantes, etc.).
- ✧ Ya que las ONGs reciben apoyo de las más diversas organizaciones donantes y de privados, pueden facilitar fuentes de financiación complementarias también para medidas de fomento turístico.

### Dónde radican todavía los déficits?

- 🔔 En la clara separación o acoplamiento jurídico de la utilidad pública (sin fines de lucro) de las ONGs y la nueva empresa turística.
- 🔔 Con respecto a su organización y/o transparencia, las ONGs / OAs frecuentemente no se ajustan a las condiciones para las organizaciones ejecutoras de la CD.

## 4.6 Participación: cuándo y cómo?

Conforme a la exigencia de participación de la política de desarrollo así como a la orientación hacia los grupos destinatarios, figura como un concepto ideal, dentro de la discusión de „turismo y la CD“, el desarrollo turístico autogestionado por el mayor número posible de personas de la región destinataria.

Sin embargo, la dinámica frecuentemente acelerada del sector turístico está en contradicción con el lento proceso de la participación

La participación y co-determinación por parte de la población (indígena, autóctona o inmigrante) debe estar garantizada con respecto a las actividades turísticas proyectadas, desde el comienzo.

En qué medida los habitantes quieren o pueden tomar parte, activa o pasivamente, en la ejecución de actividades empresariales, o si reciben el apoyo correspondiente, debe ser nuevamente decidido por y con ellos mismos.



**El proceso participativo exige específicamente en el comienzo de un proyecto mayor tiempo, y con esto, mayores costos.**



**A través de esto se establece especialmente, sin embargo, que los participantes asuman el proyecto como diseñado por ellos y conciben sus posterior responsabilidad por ello.**



**No despertar falsas expectativas en base a la aparente facilidad de hacer dinero con el turismo.**



Factores que pueden limitar la participación (con énfasis en los grupos meta). HAEP *in*:

GTZ-LISTRA-TOEB 1998

Konzept für die Förderung der gleichberechtigten Beteiligung von Frauen und Männern an Entwicklungsprozessen. BMZ 1997

Desarrollo rural regional. DRR actual. GTZ 1996

Markt der Möglichkeiten. Partizipative Lernansätze in der EZ. GTZ 1995

### 4.6.1 Participación comunitaria

La **ventaja en los emprendimientos locales independientes** radica en que de esta manera un gran porcentaje de los ingresos permanece en el lugar. Generalmente, sin embargo, se puede lograr de ésta manera cubrir (en relación a exigencias de confort y servicio) solamente el segmento bajo del mercado o, a lo más, el medio. Los segmentos más altos deberían ser abordados, de todo caso, en cooperación con empresas profesionales.

Los **contratos de reciprocidad** (*Joint Ventures*) con empresas turísticas comprometidas y con sentido de responsabilidad, son un paso intermedio entre ambas formas, que de manera ideal pueden combinar profesionalidad y autodeterminación.

La **delegación de derechos de explotación** se ofrece en casos en los cuales pueden ser logrados altas tasas (p. ej. en el turismo de caza) y/o cuando la participación directa en el sector turístico no se hacen posibles, a causa de la falta de capacitación local o de previsibles repercusiones socio-culturales negativas. Los ingresos pueden ser, por ejemplo, acumulados en un fondo que financie instalaciones comunales o ser limitadamente repartidos entre todos los hogares.

**Todas las estrategias nombradas pueden complementarse y combinarse entre sí para abordar distintos segmentos del mercado**



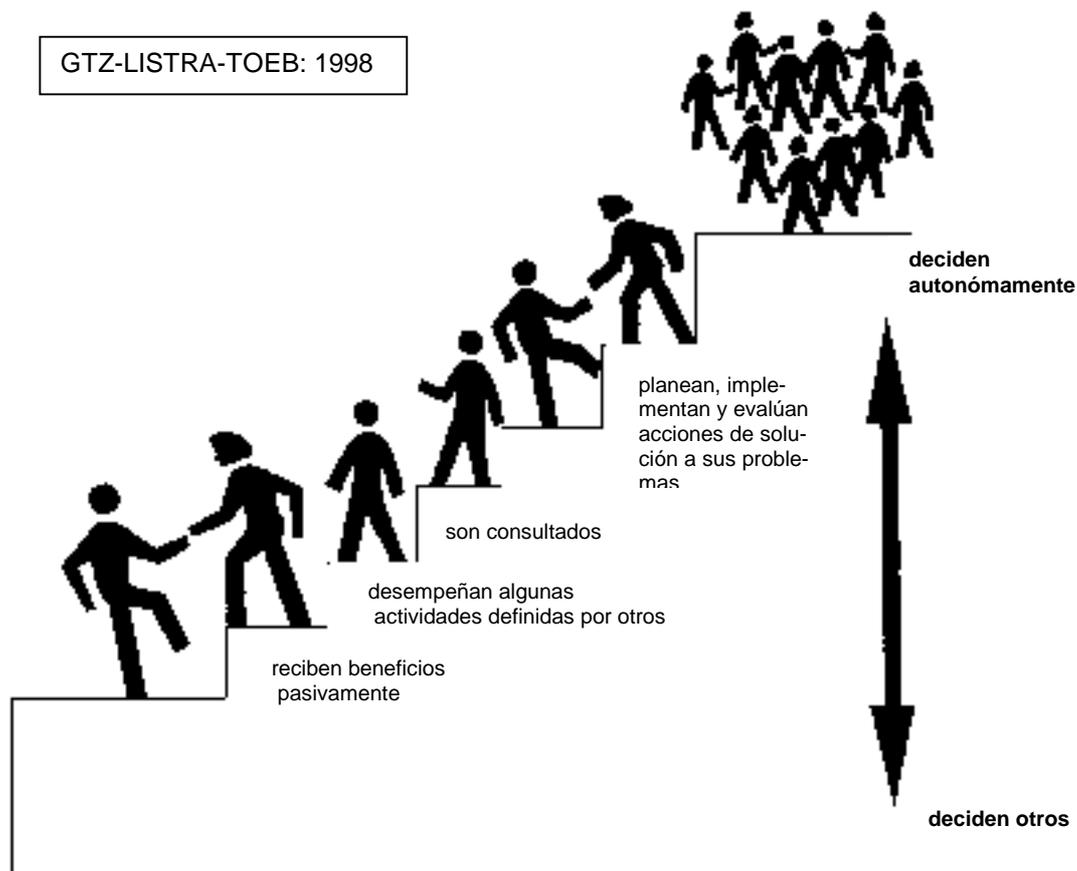
**Ejemplos y estudios de caso sobre participación comunitaria se pueden encontrar, entre otros, en:**

- Conservation, Local Communities and Tourism in Africa. Conflicts, Symbiosis, Sustainable Development. VORLAUFER *in*: HEIN (Ed.) 1997
- Das CAMPFIRE-Programm in Zimbabwe. NUDING *in*: ELLENBERG et al. (Ed.) 1997
- Ecoturismo Comunitario en la Selva Maya – Estudio de Seis Casos en Comunidades de México, Guatemala y Belice. BEAVERS 1995
- Ecoturismo en el Ecuador. DDA, INTERCOOPERATION, UICN (Ed.) 1995: *Diferentes ejemplos de participación comunitaria y contratos de reciprocidad*
- Ecoturismo, Ingresos Locales y Conservación: El Caso de Cuyabeno, Ecuador. WUNDER 1996
- Meeting the Global Challenge of Community Participation in Ecotourism: Case Studies and Lessons from Ecuador. EPLER WOOD 1998
- Ecotourism as a Conservation Instrument? EWG 1995: *Estudios de caso sobre Selous Game Reserve, Tanzania y Cuyabeno, Ecuador*
- Parks Tourism in Nepal: Reconciling the Social and Economic Opportunities with Ecological Threats. WELLS *in*: MUNASHINGE; MCNEELY (Ed.) 1994
- The Annapurna Conservation Area Project: A Pioneering Example of Sustainable Tourism? GURUNG; COURSEY *in*: CATER; LOWMAN (Ed.) 1994
- Tourismus in Entwicklungsländern. VORLAUFER 1996: *Participación de la población local, ejemplos: Selous/ Tanzania, Lupande/Zambia, Annapurna/ Nepal*

## 4.6.2 Niveles de participación en el desarrollo turístico

Los proyectos en el sector turístico pueden ser ejecutados también con distintos grados de participación. En cada caso singular deben sopesarse el interés, los conocimientos y las capacidades, y como puede lograrse, de manera realista, el mayor grado de participación y autogestión. ¡El máximo *Ownership* a nivel local no debe ponerse en el mismo lugar del máximo beneficio según los principios de las políticas de desarrollo!

**Gráfico 4.6: Niveles de participación**



### Ninguna participación en el negocio turístico

#### Población local como poseedor de recursos:

- ☞ Ingresos por **derechos de explotación / de entrada, concesiones de caza o pago de compensación** por pérdidas en la no utilización del área protegida.
- ☞ Implementación de **fondos autoadministrados para el desarrollo comunal** (p. ej. infraestructura, construcción de escuelas, centros de salud, etc.).

### Participación indirecta en el negocio turístico

**Habitantes en tanto proveedores de las empresas turísticas a través de aumento del consumo de productos locales:**

- ☞ **Alimentos:** Frutas y verduras, (flores), carne, pescado, etc.
- ☞ **Materiales locales de construcción:** naturales, como hojas de palmas, bambú; elaborados artesanalmente, como ladrillo, adobe; madera para carpintería, viveros, etc.
- ☞ **Artesanías:** se reviven y se reactivas viejas técnicas; comercialización directa a los turistas o a través de tiendas de recuerdos.

**Ejemplos:** Materiales de construcción ampliamente difundidos; de manera semejante, las artesanías pueden a través de esto ser más fácilmente exportadas (¡El mercado viene a los productores!). Iniciativas en América Central; exportación de carne en Mongolia; pescados y mariscos (especialmente en los balnearios).

### Participación directa en el negocio

**Población local como empleados:**

- ☞ En el sector protección de la naturaleza o el turístico (vigilantes de fauna silvestre, guardabosques, guías, en la gastronomía, hotelería, etc.)
- ☞ Mejores posibilidades en relación a capacitación (p. ej. en tanto obligación para las empresas).

**Población local en tanto empresarios independientes:**

- ☞ Más fácil de realizar en caso de alto nivel de capacitación, nativos inmigrantes o que retornan desde otras regiones o desde el extranjero, con vasta experiencia en ecoturismo.
- ☞ El capital de inversión debe estar disponible o deben encontrarse vías de financiación.
- ☞ La comercialización es posible sólo en un determinado grupo de precios, es decir, en colaboración con operadores, de *incoming agencies* (agencias de recepción), operadores extranjeros, turistas individuales.

### **(C) Joint Ventures (contratos de reciprocidad)**

-  La decisión sobre la forma respectiva más adecuada depende de:
  - el segmento de mercado turístico al que se debe dirigir
  - las habilidades empresariales, el estado de capacitación y
  - de la experiencia de la población local.
-  Complementación adecuada de los conocimientos y capacidades del sector turístico y de la población local.
-  Puede contener también un componente de capacitación.

**Ejemplos:** La cooperación entre organizaciones de viajes ecuatorianas con las comunidades indígenas de las Tierras Bajas del Amazonas.

### **4.6.3 Condiciones para la participación comunitaria**

Las empresas de turismo orientadas hacia la economía de mercado y que pretenden la participación local en contratos de reciprocidad, presuponen que,

Cap. 2.3



-  existe una calificación básica de la población local
-  a través de esto se puede ofrecer un producto turístico particularmente auténtico.
-  de otra manera se podrían esperar conflictos (condición: región altamente atractiva; sino, ninguna posibilidad de inversión)
-  a través de esto pueda ser mejorada la imagen de la empresa ( de importancia sólo para un segmento de demanda exiguo)
-  si la artesanía es auténtica /original y de alta calidad
-  si los alimentos no tienen reparos higiénicos y pueden ser producidos en la cantidad suficiente y de manera continua.



Ecotourism in the Third World. CATER *in*: CATER; LOWMAN 1995  
Ecotourism and Conservation: A Review of Key Issues. BRANDON, 1996  
Environmental Planning and Concept Development for Ecotourism with Case Studies from Asia. HÜTTICHE 1998  
Local Participation in Ecotourism Projects. DRAKE *in*: WHELAN 1991  
Meeting the Global Challenge of Community Participation in Ecotourism: Case Studies and Lessons from Ecuador. The Nature Conservancy, 1998  
Nature Conservation and Ecotourism in Central America. HAYSMITH; HARVEY 1995  
Tourismus in Entwicklungsländer. BMZ-Materialien Nr. 88, 1993  
Tourism, Ecotourism and Protected Areas: CEBALLOS-LASCURAIN, H. 1996  
Women's Roles in Community Based Mountain Ecotourism. GODDE *in*: TES-Newsletter, 3<sup>rd</sup> Q. 1998

## 4.7 Seguimiento y Evaluación

El seguimiento y la evaluación (S+E) sirven a la conducción del proyecto y controlan luego el logro de objetivos, la marcha del proceso así como las influencias del entorno. Complementariamente a los efectos pretendidos deben ser observados y evaluados también los efectos no esperados, de manera de poder, en caso dado, ajustar la ejecución del proyecto. S+E está orientado al aprendizaje. En un buen sistema de S+E los costos y beneficios están en una sana relación; está dispuesto de tal manera que los participantes lo puedan proseguir autónomamente luego de finalizado el proyecto. Para el componente turístico nos remitimos aquí nuevamente a la formulación inicial de las exigencias del ecoturismo en tanto línea directriz para el fomento turístico dentro del proyecto.

Como fundamento para la evaluación del logro de objetivos, deben definirse y elaborarse también **indicadores** para los niveles de resultados, objetivos del proyecto y objetivo superior así como para las admisiones y los efectos (no) deseados; en el plan operacional para las actividades individuales del proyecto se tienen que elaborar indicadores complementarios. Los indicadores de mayor valor informativo, tanto cuantitativa como cualitativamente, se desglosan en:



**compatibilidad ecológica y sociocultural**



**creación de beneficios para las áreas protegidas y/o para los grupos destinatarios locales**



**creación de conciencia para la protección de la naturaleza y de los recursos.**

Cap. 1



Los siguientes puntos o preguntas decisivas representan ya una importante ayuda para el desarrollo de escenarios del componente turístico.

Manual de orientación en el Apéndice



### 4.7.1 Compatibilidad ambiental

Transporte, alojamiento, servicios, atracciones turísticas



**¡Principio de la minimización o evitación de impactos!**

¿ „Consumo“ del paisaje (todas las instalaciones de infraestructura)

¿ Consumo de energía (parte de energía renovable)?

- ¿ **Consumo de agua** (competencia con la población local, recurso a menudo limitado)?
- ¿ **Tratamiento de aguas servidas** (no existe a menudo sistema central, mínima aceptabilidad del manejo no centralizado)?
- ¿ **Basura: evitar(!), reciclar(!), tratamiento de residuos?**
- ¿ **Ruidos, escapes** (dependientes de vehículos de transporte, de consumo de energía, etc.)?
- ¿ **Coleccionistas de trofeos, „caza fotográfica“, o actividades tales como canotaje, escalamiento, ciclismo de montaña, *trekking*, observación de pájaros, etc.** (especies protegidas, desalojamiento de la fauna que vive retiradamente, etc.)?
- ¿ **Perjuicio del equilibrio ecológico?**

#### 4.7.2 Compatibilidad sociocultural

Sociedad, cultura		¡Principio de la minimización o evitación de impactos!
----------------------	---	--

- ¿ **Agudización de los contrastes sociales?**
- ¿ **Aculturación a través de efectos manifiestos** (fortalecimiento o debilitamiento de prejuicios por ambas partes)?
- ¿ **Alteración de los sistemas de valores dentro de la sociedad ?** (destrucción de las estructuras sociales)?
- ¿ **Pérdida de raíces a través de la migración** (migración o emigración a causa del desarrollo turístico de la región)?
- ¿ **Aumento de la delincuencia y la prostitución?**
- ¿ **Mejora o empeoramiento de la situación social de la mujer?**
- ¿ **Exploración, renovación y protección o destrucción de lugares históricos?**
- ¿ **Fortificación de la identidad nacional o venta de tesoros culturales?**
- ¿ **Revitalización de la artesanía ?** (Dependencia financiera de comerciantes monopolistas o comercialización directa a través de artesanos?)
- ¿ **Preservación de las fiestas tradicionales o su comercialización como *shows* folklóricos?**

### 4.7.3 Beneficios para los grupos meta

Entrada de divisas, efectos de empleo y de ingresos, repercusiones económicas secundarias	 ¡Principio de amplio impacto y de maximización!
---	---

- ¿ **Monto de la fuga de divisas** (distribución de los operadores, aumento de importaciones de bienes de lujo y de consumo, generadores de energía, etc.)?
- ¿ **Distribución horizontal y vertical del aumento de ingresos** (para quién: mujeres, hombres, jóvenes)?
- ¿ **Creación de puestos de trabajo duraderos, con posibilidades de ocupación durante todo el año** (para quién: mujeres, hombres, jóvenes)?
- ¿ **Monto de las inversiones necesarias para el logro de puestos de trabajo?**
- ¿ **Creación de posibilidades de capacitación y formación profesional** (para quién: hombres, mujeres, jóvenes)?
- ¿ **Impedimento de migración desde las zonas periféricas a las zonas de aglomeración / creación de nuevos centro de inmigración?**
- ¿ **Desnivel del salario de los empleados directivos** (en la mayoría extranjeros) **con respecto a los grupos de salarios más bajos** (en la mayoría locales)?
- ¿ **Reforzamiento o debilitamiento de la economía local o regional** (construcción, comercio, transportes, artesanado, agricultura, pesca, etc.)?
- ¿ **Consolidación del sector informal** (Aumento de las posibilidades de ingreso en general bajo el aumento simultáneo de fuentes de ingreso inseguras y económicamente no muy productivas)?
- ¿ **Mejora / empeoramiento de la infraestructura utilizada por los residentes** (repercusiones para las mujeres, hombres, jóvenes)?
- ¿ **Aumento de precios para los bienes de consumo de la población local?**
- ¿ **Aumento de los ingresos comunales / estatales por impuestos?**
- ¿ **Reforzamiento de la dependencia unilateral del sector turístico** (la economía local, privada y pública se someten a dependencia de las ideas de oferta, precio, inversiones y el comportamiento de las empresas turísticas extranjeras)?

#### 4.7.4 Apoyo a la protección de la naturaleza, (co-)financiación de áreas protegidas

Disponibilidad, Utilización	 <b>¡Principio de maximización!</b>
--------------------------------	--

- ¿ Son utilizados los recursos generados por el turismo también localmente para fines de conservación en sentido amplio o son desviados local / nacionalmente (administración local de áreas protegidas, oficina nacional de protección, oficina central de finanzas, comunidad local, ONG)?
- ¿ Son transparentes los ingresos por derechos y su utilización, son comunicados los fines de su utilización a los turistas /a las empresas turísticas?
- ¿ Superan los ingresos logrados por el turismo a sus costos específicos de infraestructura y gestión o están fijados los derechos de explotación en un nivel demasiado bajo?
- ¿ Son disminuidos a causa de los ingresos turísticos otros fondos / subsidios?

#### 4.7.5 Concientización para la protección de los recursos naturales

Población local en la protección de los recursos naturales, empresas en el turismo sostenible, turistas en los objetivos de la CD	 <b>¡Principio de amplio impacto y de maximización!</b>
---	--

- ¿ Se aumenta la aceptación para las medidas de protección de la naturaleza y los recursos con el desarrollo turístico?
- ¿ Son correctos los contratos de reciprocidad originados entre las empresas turísticas y la población local?
- ¿ Se percibe la conexión entre ingresos turísticos y conservación de recursos?
- ¿ Toman parte los turistas/ las empresas en el fomento del turismo sostenible (*Visitor Payback*, padrinazgos en conservación, etc.?)



Ecotourism and Conservation: A Review of Key Issues. BRANDON, 1996  
 Diferenciación según género en el ciclo de proyecto. GTZ, 1995  
 El seguimiento en los proyectos de cooperación técnica. GTZ 1998  
 Nature Conservation and Tourism in Central America. HAYSMITH; HARVEY, 1995, Chapt. 12  
 Ecoturismo: Oportunidades y peligros para la protección de los recursos naturales en Centroamérica. STECK 1997, Tabla 4  
 Tourismus in Entwicklungsländer. BMZ-Materialien Nr. 88, 1993  
 Tourism and Gender: Impact and Implications of Tourism on Nepalese Women. GURUNG 1995  
 Guía de Protección Ambiental, Tomo I: Introducción, Planificación Suprasectorial, Infraestructura. BMZ 1996

1 ¿Porque el turismo en la Cooperación al Desarrollo?

2 ¿Cómo funciona el turismo?

3 ¿Es el turismo pertinente para el proyecto?

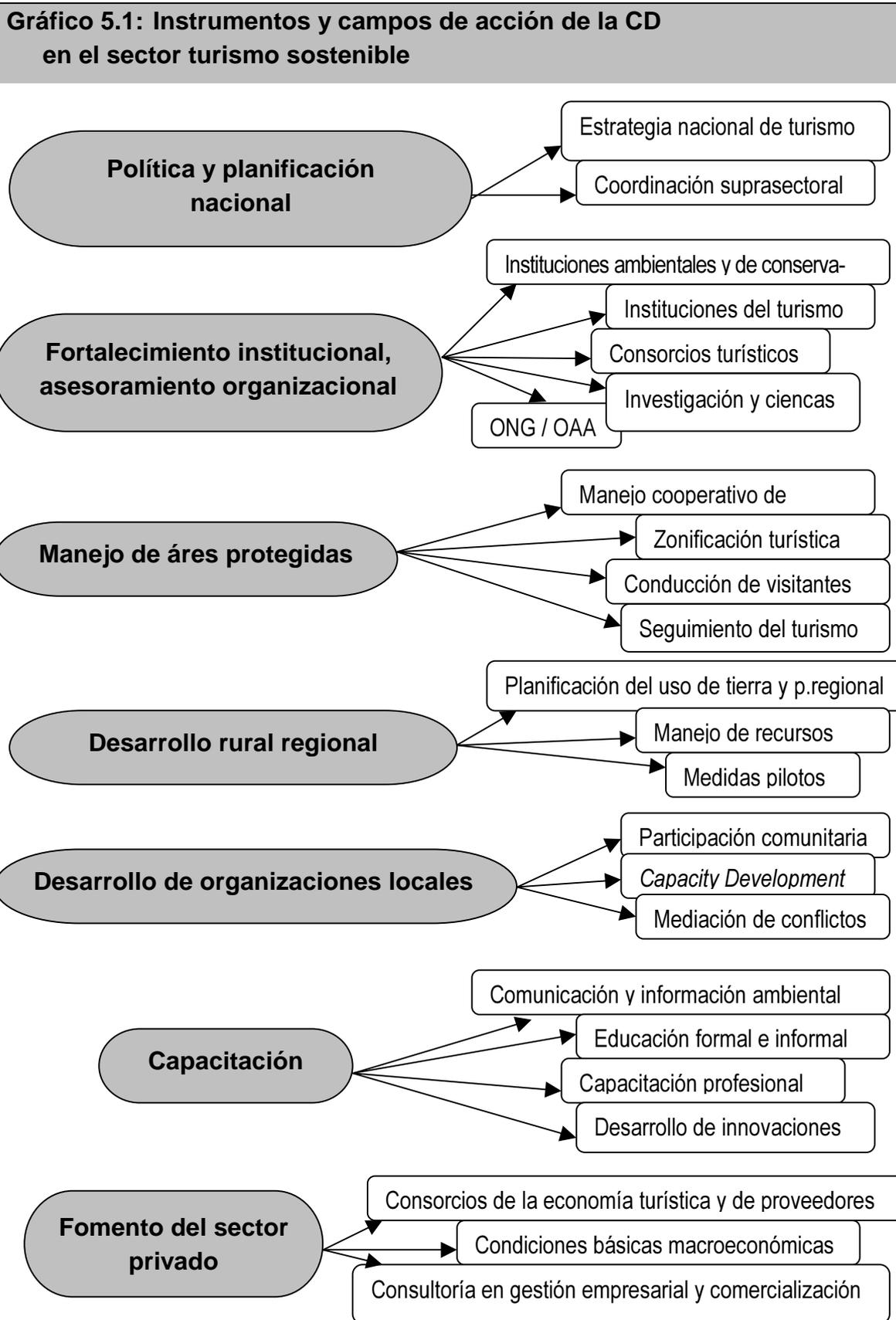
4 Intervención en el marco de proyectos de la Cooperación Técnica

## **5 Instrumentos y campos de acción de la Cooperación al Desarrollo**

Apéndices

- 5.1 Asesoramiento a nivel político:  
condiciones básicas para un turismo sostenible**
- 5.2 Manejo de áreas protegidas  
y zonas de amortiguamiento**
- 5.3 Desarrollo rural regional**
- 5.4 capacitación y formación profesional**
- 5.5 Cooperación del sector privado**
- 5.6 Turismo sostenible en otras organizaciones  
de la CD alemana**

En esta sección de la Guía se presentan instrumentos y campos de acción relevantes para el turismo que en parte ya existen en otras disciplinas técnicas de la CD, y se los conectan con el sistema complejo del turismo.



Ya que el fomento del turismo no ha sido hasta ahora considerado como una tarea prioritaria en la CD, no se puede esperar dentro de la GTZ sectores especializados en el sector turístico. No obstante, algunas divisiones y áreas de actividad tanto como redes sectoriales están plenamente en condiciones, gracias a sus áreas de trabajo, de ofrecer sus servicios específicos en el campo multisectorial del turismo.

**La dirección nominal correspondiente al turismo radica en la GTZ en la División N° 41: Fomento de Economía y Empleo.**

Los campos de acción posibles en el área de fomento del turismo, expuestos en el gráfico 5.1 están estrechamente ligados entre sí; se producen intersecciones en muchas áreas y surgen preguntas y problemas semejantes. Como puntos centrales en el fomento del turismo deben ser expuestos los siguientes instrumentos y campos de acción típicos de la CD, en conjunto con su anclaje técnico en la GTZ:

- ☞ Asesoramiento político: Fomento de condiciones básicas favorables
- ☞ Gestión de áreas protegidas y zonas de amortiguamiento
- ☞ Desarrollo regional rural
- ☞ Capacitación
- ☞ Cooperación con el sector privado
- ☞ Ayudas financieras.



- **Al final de cada sección son citados las divisiones correspondientes en la Central de la GTZ y/o las ofertas de servicios junto con el correspondiente *Know-how* técnico de P+D.**
- **En <http://www.gtz.de/fachabteilungen/index.html> pueden consultarse informaciones sobre la oferta de servicios de cada una de las divisiones.**
- **En la Intranet de la GTZ se encuentran en <http://proxy.gtz.de> mayores referencias, por ahora sólo disponibles para colaboradores de la GTZ.**
- **Información impresa sobre la estructura sectorial de la GTZ le ofrece „Qualifiziertes Know How für erfolgreiche Entwicklungszusammenarbeit- das fachliche Angebot von PuE“ (GTZ, Abril de 1998).**

## 5.1 Asesoramiento a nivel político: Condiciones básicas para un turismo sostenible

El asesoramiento a nivel político sirve, por una parte, para averiguar en qué medida están ya dadas las condiciones básicas administrativo-políticas para el desarrollo sostenible del turismo. Además tiene la intención de hacer comprender el concepto del „turismo sostenible“ a los representantes de los países contrapartes a fin de que se impulse un proceso de discusión y concientización en lo tocante al desarrollo turístico. Para esto, es indispensable el consenso social global, que incluya la participación del sector privado y los representantes de la población civil.

Cap. 2.2



Cap. 3.2



Cap. 4.2.3



Ya que el enfoque de los proyectos abordados en esta Guía es mayoritariamente limitado a un nivel local o regional, son muy diferentes las condiciones y posibilidades de volverse activo de manera consultante en los niveles políticos más altos. A pesar de esto, deben citarse brevemente en este lugar **actividades adecuadas en el marco de la asesoría política para el turismo sostenible o Ecoturismo:**

-  Comprobar las **estrategias turísticas nacionales** en relación al establecimiento de objetivos para un desarrollo sostenible del turismo.
-  Comprobar los **reglamentos y leyes en vigor** en relación a los requisitos de un desarrollo turístico sostenible (reglamentación de la tenencia de la tierra, derechos de explotación, asignación de concesiones, condiciones e instrumentos de control de los permisos para las instalaciones turísticas y la infraestructura, reglamentación de incentivos para la inversión, etc.).
-  Realizar **censos estadísticos** (cuantitativo y cualitativo) para el registro del desarrollo turístico.
-  Mejoramiento de la **coordinación suprasectorial**, particularmente entre instituciones de turismo y de protección de la naturaleza y del medio ambiente, así como con del sector privado (creación de un comité nacional para el turismo sostenible, o algo semejante).
-  Elaboración de nuevos programas o adaptación de **programas nacionales de imagen y marketing existentes**, para que se correspondan con las estrategias del desarrollo del turismo sostenible.

 Logro/ consolidación de las **condiciones básicas legales** para las **administraciones locales y los ONGs y OAA** respectivamente, a fin de garantizar su participación activa en la gestión cooperativa de las áreas protegidas así como su consideración en la **administración de medios financieros propios** generados por el turismo.

 Logro de **mecanismos interregionales e intercomunales de compensación financiera y de ventajas** para evitar o disminuir las disparidades causadas por el desarrollo turístico.



Instrumentos económicos y política ambiental en los países en desarrollo – Desarrollo institucional y asesoramiento político en materia de protección ambiental. GTZ-PVI 1996  
Ecotourism as a Conservation Instrument? EWG 1995



**GTZ: Departamento 4, Planificación + Desarrollo:**

**División 42, Reforma del Estado, Economía y Sociedad:**

- **4201: Reforma del Estado y Sociedad Civil**
- **4202: Política Económica y Social**
- **4206: Asesoramiento organizacional y de gestión**  
Grupo de trabajo “Asesoramiento organizacional orientado a procesos”
- **4248: Desarrollo comunal y de ciudades**

## 5.2 Manejo de áreas protegidas y de zonas de amortiguamiento

Las áreas protegidas ofrecen, por una parte, un potencial de atracción para el ecoturismo en la región destinataria y, por otra, deben ayudar a la estabilización de los proyectos de protección de la naturaleza, es decir, elevar la aceptación en la población circundante para los objetivos de conservación. Dentro de las áreas protegidas y las zonas de amortiguamiento deben ponderarse de caso en caso cómo pueden ser maximizadas las posibilidades ligados al ecoturismo y cómo pueden ser reducidos los factores gravantes respectivos. Como actividades importantes pueden nombrarse:

 Desarrollo de una **gestión cooperativa de las áreas protegidas** con la participación de las autoridades de protección, comunidades locales, el sector privado y las ONGs y OAAs.

-  Elaboración común de **planes de gestión turística** como parte integral de los planes de gestión de la protección de áreas protegidas (establecimiento de objetivos de desarrollo: zonificación, exigencias y prohibiciones, explotación).
-  Elaboración y prueba de **instrumentos de seguimiento de las alteraciones ecológicas y socio-culturales**; investigación y evaluación constante de las estadísticas de visitantes: cantidad, actividades, origen; medios de transporte, estructura de distribución, organización de viaje, sensibilidad ambiental, estimación y evaluación de las experiencias y de la región.
-  Elaboración y prueba de conceptos para la determinación de la **capacidad de carga** turística en vistas al consumo de recursos, la susceptibilidad a perturbaciones y el potencial de amenaza.
-  Desarrollo de un **sistema de tarifas** para el **autofinanciamiento (parcial) del área protegida** por una parte, así como para la financiación transversal a la manera de un „**fondo de conservación**“ para las áreas protegidas menos atractivas o amenazadas, por otra.
-  Establecimiento de **criterios unificados para la admisión como para la concesión de licencias** para oferentes turísticos, cazadores, guías, etc.
-  Aumento del **reclutamiento de personal de la región misma** para la administración y otras tareas.



Makroökonomie aus geschlechtsdifferenzierter Sicht: Hinweise zur Gender-Orientierung. GTZ 1996  
Nachhaltiger Tourismus in der Entwicklungszusammenarbeit. GTZ-TÖB (Ed.) 1997; *aquí:*  
*contribuciones de STECKER y REFISCH*  
Naturschutz, ein Beitrag zu nachhaltiger Entwicklung. GTZ 1997  
Ecotourism as a Conservation Instrument? EWG 1995  
(Öko-)Tourismus: Instrument für eine nachhaltige Entwicklung? RAUSCHELBACH (Ed.) 1998  
Ökotourismus: Reisen zwischen Ökonomie und Ökologie. ELLENBERG et al. (Ed.) 1997  
Tourism, ecotourism, and protected areas. CEBALLOS-LASCURAIN 1996  
Tourismus, Waldschutz und Bauern. GTZ-LISTRA 1998

- GTZ: Departamento 4, Planificación + Desarrollo:**
- División 45, Desarrollo Rural:**
- 4535: Política Agraria, Sistemas de servicios para la agricultura
  - 4543: Livelihood Systems in Tropical Forest Areas (LISTRA): [www.gtz.de/listra/index.html](http://www.gtz.de/listra/index.html)
  - 4542: Investigación internacional en ecología agraria y tropical: Programa de ecología tropical (TOEB) - Proyecto sectorial: Manejo de Areas Protegidas (ABS) (4544): [www.gtz.de/toeb](http://www.gtz.de/toeb)
  - 4544: Forestería y conservación de la naturaleza
- División 44, Gestión ambiental, agua, energía, transporte**
- 4404: Política ambiental, desarrollo institucional Proyecto piloto: desarrollo institucional en el sector ambiental (PVI): [www.gtz.de/pvi/index.html](http://www.gtz.de/pvi/index.html)

### 5.3 Desarrollo Rural Regional

Especialmente en el sector de fomento del Desarrollo Rural Regional (DRR) se presenta en primer lugar el desarrollo de los medios de subsistencia alternativos, lo más „adecuados“ posibles para la población local. Los postulados fundamentales de la orientación hacia el grupo meta, la participación, la sostenibilidad ecológica y económica, así como un amplio impacto, liga a la DRR con el ecoturismo, ya que ambos muestran un marcado enfoque multisectorial.

Los elementos de la estrategia del DRR tales como estrategias económicas, institucionales, orientadas al grupo meta, y ecológicas como parte de un programa del DRR, son válidas también para el fomento del turismo sostenible en la CD. Algunas líneas estratégicas directrices del DRR son utilizadas también aquí para el fomento del turismo:

 En la asignación de créditos o la distribución de medios de producción, (p. ej. materiales de construcción para las casas de huéspedes, los centros de información y otra infraestructura turística) se deben **preferir los instrumentos de amplio impacto**, tales como, p. ej., los créditos otorgados a grupos.

 Las fases de prueba para el desarrollo participativo de soluciones adecuadas a los problemas (intensivas en personal y medios) no se pueden simplemente trasladar a las condiciones locales.

En base a la orientación al sector privado del turismo, se debe atender particularmente a cuidar la **salvaguardia de la relación costo-beneficio en el largo plazo**.

-  A fin de **fomentar el ciclo económico local y regional** con la ayuda del turismo es imprescindible la identificación de **los recursos disponibles** y de las **tecnologías adecuadas**, así como la **determinación de formas de emprendimientos empresariales apropiados**, junto con la elaboración de **sistemas de crédito y asesoramiento adaptados a la situación**.
-  Un **concepto de subvenciones orientado a la situación específica y a los objetivos**, debe afinarse en base a su sostenibilidad económica.
-  Un **análisis del grupo meta enfocando separadamente a hombres y mujeres**, en tanto proceso acompañante del proyecto, provee importante información de las necesidades, potenciales y carencias del grupo meta involucrado en el desarrollo turístico.
-  La **adaptación de medidas específicas orientado a los grupos meta** en la marcha del proyecto significa, especialmente en el fomento turístico, la **definición de indicadores diferenciados por género para el S+E**, ya que no están comprobadas las tesis generalizadas sobre la repercusión social del turismo en relación a hombres y mujeres.
-  Hay que definir en cada situación específica el tipo y la intensidad de la **participación de los grupos meta** en el desarrollo turístico (véase cap. 2.3 y 4.6 ).
-  Las Organizaciones de Auto Ayuda (OAA) constituyen el fundamento para los enfoques de fomento de amplio impacto y facilitan los contratos de reciprocidad (*Joint Ventures*) con el sector turístico. De esta manera pueden ser ligados la autodeterminación de los grupos meta con la profesionalidad de los operadores de viaje.
-  La multitud de actores e intereses dentro del desarrollo turístico, lleva de manera casi automática a **conflictos de objetivos** que pueden llevar al fracaso del componente turístico en el proyecto. Condiciones importantes para la superación de divergencias son el **diálogo** con los grupos y personas relevantes y la participación de los grupos perjudicados en el proceso de la identificación de

soluciones adecuadas a los problemas, así como el esclarecimiento en base a **proyectos-modelo** (p. ej. viaje a una cooperativa de turismo).



La combinación de **inversiones en gestión de recursos con medidas para la generación de ingresos** (también en el marco del desarrollo turístico), es una estrategia eficaz para lograr incentivos para la protección de los recursos naturales.



Gender: kein Thema: Tourismusförderung im Süden. FIERZ in: GRÜTTER, PLÜSS (Eds.) 1996  
 Fomento de la participación y la autoayuda en el manejo de recursos naturales. GTZ 1997  
 Manejo de conflictos en el área del medio ambiente – Instrumento de la política ambiental en los países en desarrollo. GTZ 1996  
 Desarrollo rural regional. DRR actual. GTZ 1997  
 Planificación del uso de la tierra. Indicaciones para la orientación de género. GTZ 1996  
 Meeting the Global Challenge of Community Participation in Ecotourism: Case Studies and Lessons from Ecuador. AMERICA VERDE, (Ed.) 1998  
 Ecotourism as a Conservation Instrument? EWG (1995)  
 (Öko-)Tourismus: Instrument für eine nachhaltige Entwicklung? RAUSCHELBACH (Ed.) 1998  
 Seguimiento de procesos. Una ayuda para personal de proyectos. Proyecto Piloto Autoayuda en el Manejo de Recursos Naturales GTZ-AMREN 1996  
 Tourismus, Waldschutz und Bauern. GTZ-LISTRA 1998



**GTZ: Departamento 4, Planificación + Desarrollo, División 45, Desarrollo Rural:**

- **4535: Política agraria, Sistemas de servicios para la agricultura, Proyecto sectorial: Sistemas de servicios para la agricultura**
- **4538: Economía pecuaria, sistema veterinario, pesca**
- **4547: Desarrollo Rural Regional**

**División 44, Gestión ambiental, agua, energía, transporte:**

- **4404: Política ambiental, desarrollo institucional, Protección ambiental y de recursos, Divulgación de tecnologías adaptadas**

## 5.4 Capacitación

Un sostén esencial para asegurar la sostenibilidad del fomento del turismo así como para los proyectos de la CD en general, lo constituyen los programas de capacitación. En casi todos los sectores de fomento del desarrollo turístico son indispensables medidas de capacitación. Se pueden distinguir diferentes contenidos, grupos destinatarios, y encargados de las medidas de capacitación.

### 5.4.1 Medidas de capacitación a través del proyecto

-  **Inclusión**, tanto como sea posible, **del *Know-how* local** (p. ej. de parte de las empresas turísticas, instituciones privadas y públicas; intercambio de experiencias regionales, expertos en misión a corto plazo).
-  **Contenidos**: Ocupaciones turísticas simples, relativamente no calificadas (p. ej. guías locales sin conocimientos especiales o de idiomas extranjeros, elaboración de alimentos, organización del alojamiento, desarrollo de organización, asesoramiento de la micro y pequeña empresa).
-  **Forma**: Seminarios, talleres, encuentros regulares, intercambio de experiencias (según el grupo meta y posibilidades de instrucción).
-  Las fuerzas locales obtienen sus mejores experiencias en la práctica del trabajo dentro de las empresas turísticas, poniéndose así, a falta de una prolongada capacitación formal, en condiciones de encargarse también de tareas de gestión.

### 5.4.2 Calificación de los empleados en turismo

-  Aprender trabajando (*On- the- job- training*) dentro de las empresas turísticas.
-  Capacitación sólida en escuelas técnicas turísticas en el marco de la formación profesional llevada por entidades de ejecución estatales o privados o en las empresas turísticas mismas; acá se ofrece la posibilidad de una cooperación pública-privada (*Public-Private-Partnership*).
-  Los cursos de „formas hospitalarias“ (*Hospitality Training*) deben ser concebidos a largo plazo y deben abarcar en lo posible a todos aquellos que tratan con los turistas (p. ej. taxistas, conductores de buses, etc.).

### 5.4.3 Calificación de Multiplicadores (Instructores, personas en posiciones directivas, colaboradores del proyecto)

-  **Actividades especiales** (cursos, talleres, seminarios) instruir-al-instructor (*train the trainer*): por una vez o serialmente, intensivos, con un instructor altamente calificado; en colaboración con otros proyectos en el país o en la región.
-  **Contenidos** (entre otros): conocimiento de idiomas (por lo menos inglés o el idioma del grupo de demanda más importante), exigencias de los estándares internacionales de turismo, tareas de la gestión; ecoturismo y turismo sostenible; turismo comunitario), etc.
-  **Organismo ejecutor:** escuelas técnicas turísticas/ universidades, grandes empresas turísticas, organizaciones nacionales e internacionales.
-  Averiguar **oportunidades de becas**; utilizar el conocimiento y las capacidades de las ONGs internacionales (véase Apéndice).
-  Con ayuda de **cursos y prácticas en el extranjero** se amplía el horizonte de experiencias de colaboradores de instituciones estatales y privadas en vistas a las tareas de gestión del ecoturismo, así como de los problemas de organización y dirección.



Formación profesional. Orientación de Género. GTZ 1996  
 Gender-sensitive Participatory Approaches in Technical Cooperation. Trainer's Manual for Local Experts. GTZ 1995  
 Fomento de la participación y la autoayuda en el manejo de recursos naturales. GTZ 1997  
 Joint Learning for Change. Concept element No. 7, GTZ-LISTRA 1997  
 Meeting the Global Challenge of Community Participation in Ecotourism: Case Studies and Lessons from Ecuador. AMERICA VERDE (Ed.) 1998  
 Ecotourism as a Conservation Instrument? EWG 1995



#### **GTZ: Departamento 4, Planificación + Desarrollo,**

#### **División 41: Fomento de la economía y del empleo:**

- **4115: Formación profesional**  
**CEFE Internacional (Competencia como base de la Economía a través de la Formación de Empresa): [www.gtz.de/cefe](http://www.gtz.de/cefe)**
- **4112: Fomento de la pequeña industria**

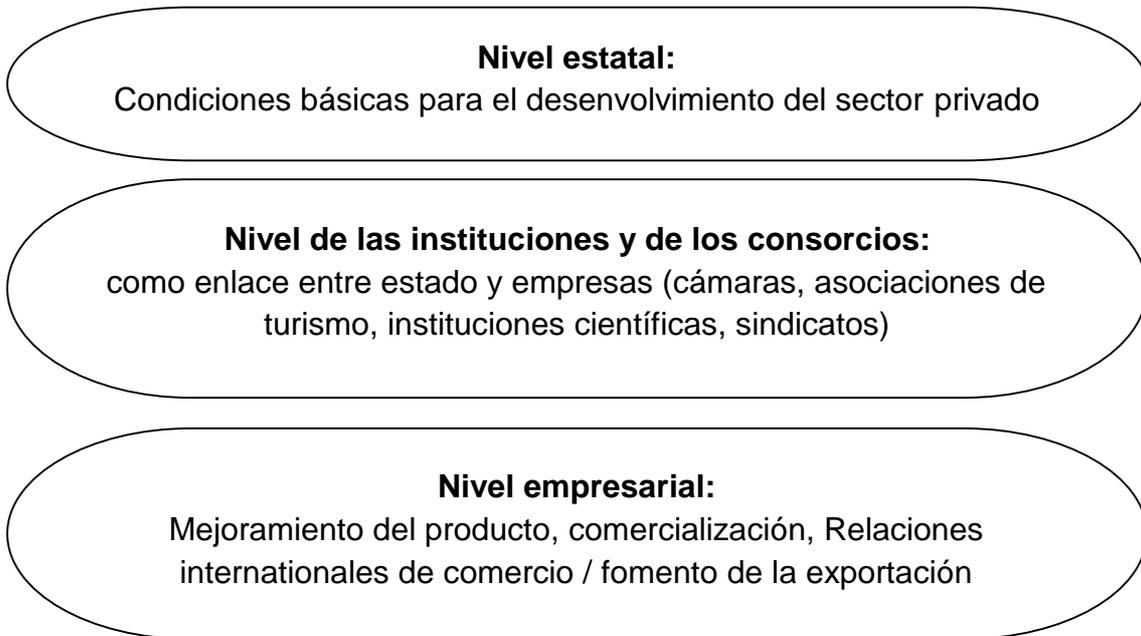
#### **División 44: Gestión ambiental, agua, energía, transporte:**

**4404: Política ambiental, desarrollo institucional,  
 Protección ambiental y de recursos,  
 Divulgación de tecnologías adecuadas**

## 5.5 Cooperación del sector privado

En un sector como el turismo, organizado según las reglas del mercado, la cooperación y el fomento (restringido) de las empresas privadas representan el punto central de las actividades.

Los puntos de partida para el fomento del sector privado en el turismo se encuentran en tres niveles:



Junto con el fomento directo de las empresas privadas, se trata también que dentro del fomento del sector privado se mantengan los objetivos de compatibilidad social y ambiental, en el sentido de los objetivos de la CD.

Cap. 2.3



Para que esto no opere solamente a través de reglamentaciones estatales (en parte muy dificultosas de implementar) deberían realizarse asesorías, capacitación en los sectores de tecnologías y gestión ambiental así como diseño del producto ecoturístico con su correspondiente marketing.

**En muchos casos se trata de poner el sector privado siquiera en condiciones de organizar actividades turísticas de manera sostenibles, y para abrir así nuevos segmentos del mercado. Para esto deben ser creados sistemas especiales de incentivos para promover una conducta social y ambiental adecuada.**

### 5.5.1 Asesoramiento a nivel político: mejoramiento de las condiciones básicas para el sector privado

Aquí se cuentan la reforma de las condiciones básicas sectoriales y macroeconómicas en beneficio de la iniciativa del sector privado, específicamente el de la micro y pequeña industria del sector turístico, tales como, por ejemplo, las pequeñas empresas manufactureras de mobiliario y souvenirs, y los servicios de la hotelería y de la gastronomía.

Cap. 4.5



La producción de igualdad de oportunidades para las micro y pequeñas empresas en relación a la competencia con oferentes nacionales e internacionales debe ser fomentada a través de la autoorganización de pequeños oferentes turísticos, dejándolos participar en el proceso de decisiones políticas.

### 5.5.2 Fomento de instituciones: Asociaciones de intereses turísticos

Organizaciones privadas y semi-estatales para el fomento del turismo son también, junto con las cámaras de turismo, las **asociaciones turísticas**. Estas trabajan, a nivel local como ligas turísticas y a nivel nacional a menudo como Consejo de Turismo (*Tourist Boards*). Desarrollan y comercializan el producto turístico „Región Destinataria“ y asumen en esto también tareas parcialmente estatales. Desarrollan servicios turísticos que las empresas individuales, sobre todo las pequeñas, no podrían realizar o lo harían sólo bajo un considerable esfuerzo de costos, como, p. ej.:

-  Política y fomento turístico
-  Mejoramiento de la calidad (p. ej. restaurar y cuidar atracciones turísticas)
-  Desarrollo de imagen y productos
-  Publicidad y comercialización
-  Realización de estudios
-  Atención de huéspedes y programas de actividades.

Funciones semejantes pueden ser adoptadas por acuerdos específicos de los sectores de hotelería, organizaciones de viajes naturales, alquiladores de habitaciones, cooperativas de turismo rurales o guías naturistas.

La múltiple interrelación del sector turístico con los otros sectores de la economía regional y nacional (véase cap. 2.3) exige que las estrategias y medidas para su desarrollo sostenible sean incluidas en la planificación y ejecución del fomento económico local y regional- en tanto éste exista realmente. Sobre todo en el caso de la ausencia de una política de fomento adecuada, es importante para las organizaciones de la economía local y regional el involucrarse en esto. Además se puede evitar influencias unilaterales más fácilmente mediante la participación de todos los actores relevantes (interrelación a nivel medio).

El **desarrollo organizacional**, en tanto instrumento de la CD, contribuye aquí, por medio de medidas de asesoramiento y capacitación, a fortificar la competencia profesional e institucional de tales organizaciones mediadoras.

Hasta ahora no existen experiencias en relación a una **participación de las cámaras y las asociaciones alemanas** en el reforzamiento de organizaciones privadas de autoadministración en turismo. En otros sectores económicos se han dado buenas experiencias a través de la transmisión de *Know-how* técnico y organizativo, como también de competencia y experiencia, incluso en contacto con oficinas de gobierno.

### 5.5.3 Fomento a nivel empresarial

En el complejo sistema de la economía turística prevalece una enorme división del trabajo. Se encuentran tanto oferentes directos de servicios como empresas proveedoras.

Cap. 2.1



Se puede aumentar el nivel de eficiencia y rendimiento de las micro y pequeñas empresas a través de la repartición del trabajo interrelacionado con las empresas turísticas mayores. La Interrelación y acoplamiento (el llamado *enfoque cluster*) del **fomento de un sector entero** lleva - en el caso ideal - a ventajas para todas las empresas participantes, independientemente de su tamaño, sea tanto como oferente de servicios turísticos específicos o en el cumplimiento común de los contratos más grandes así como a su correspondiente suministro o comercialización.

De ésta manera podrían ser atendidos y alojados también los grupos más grandes de turistas, un requerimiento que surge a menudo por parte de las organizaciones de viajes. El sector de los proveedores podría también abastecer los grandes hoteles y/o restaurantes en la cantidad y la calidad suficientes, de alimentos, souvenirs, etc..

Un instrumento importante de la CD en el fomento de las pequeñas y micro empresas es la **capacitación y formación** en los sectores:

-  Competencia y capacidades de gestión, incluyendo la creación de empresas por cuenta propia (véase también **CEFE Internacional**)
-  Perfeccionamiento técnico para los empresarios y sus colaboradores
-  Capacitación profesional
-  Servicios financieros.

Cooperaciones aisladas del lado alemán existen ya en el nivel de las empresas individuales. De esta manera, los operadores de viajes alemanas (y otras) capacitan haciendo trabajar en Alemania („*On-the-job*“) a los empleados de sus contrapartes extranjeras (agencias de *Incoming*).

Para **las iniciativas locales en las áreas protegidas / zonas de amortiguamiento**, así como en el marco del DRR, resultan los siguientes enfoques en el fomento de las actividades empresariales en turismo:

-  Fondos rotativos de créditos como financiación del arranque para pequeñas empresas y cooperativas.
-  Fomento de la cooperación del nivel medio y asesoramiento en contratos de reciprocidad (*Joint Ventures*) en las fases de establecimiento y constitución.
-  Fomento de estudios de inversiones y análisis de mercado como análisis del cuello de botella y del potencial.

La cooperación con el sector turístico puede, de manera semejante a con la protección de la naturaleza, ser fecundo solo en tanto no sea perjudicado por medidas de política comercial y de economía exterior incoherentes, las cuales sólo pueden ser limitadamente influenciadas por parte de la CD.



- CEFE Red Internacional. Competencia como base de la Economía a través de la Formación de Empresa. GTZ
- Fomento de la participación y la autoayuda en el manejo de recursos naturales. GTZ 1997
- Sectoral Concept: Promotion of Small and Microenterprises in Developing Countries. BMZ aktuell 075, January 1997
- Gender-Hinweise zur Planung und Konzeption von Vorhaben der Wirtschaftsberatung. GTZ-Internes Papier 1998
- Gender-sensitive Participatory Approaches in Technical Cooperation. Trainer's Manual for Local Experts. GTZ 1995
- Handwerks- und Kleingewerbeförderung: Hinweise zur Gender-Orientierung. GTZ 1996
- Ecotourism as a Conservation Instrument? EWG 1995
- Waldschutz durch Kleingewerbe; Konzeptelement Nr. 5, GTZ-LISTRA 1997



- GTZ: Departamento 4, Planificación + Desarrollo,**
- División 41: Fomento de la economía y del empleo:**
- **4111: Asesoramiento económico y fomento del comercio**
  - **4112: Fomento de la pequeña industria**  
**CEFE Internacional (Competencia como base de la Economía a través de la Formación de Empresa): [www.gtz.de/cefe/](http://www.gtz.de/cefe/)**
  - **4136: Sistemas financieros y crediticios**
  - **4153: Protrade / Promoción de ferias y exposiciones**  
**[www.gtz.de/protrade](http://www.gtz.de/protrade)**
- División 44: Gestión ambiental, agua energía, transporte:**
- **4405: Gestión ambiental en el sector privado, cooperación tecnológica**  
**Proyecto piloto: Reforzamiento de la competencia en tecnología ambiental en los PD (UTK)**
  - **Proyecto piloto para la promoción de la gestión ambiental en el sector privado en los países en desarrollo (P3U):**  
**[www.gtz.de/p3u](http://www.gtz.de/p3u)**

## 5.6 El turismo sostenible en otras organizaciones de la cooperación al desarrollo estatal alemana

El tema del turismo sostenible toca también, junto con la cooperación técnica, a otras organizaciones de la CD estatal alemana, que aquí, a causa de la orientación de la Guía hacia los proyectos de la CT, sólo pueden mencionarse brevemente. En razón a la integridad, pero por sobretodo en relación a la intensificación de la cooperación entre las organizaciones, no pueden, sin embargo, faltar.

Al lado de los actores estatales están naturalmente una multitud de Organizaciones no Gubernamentales (ONG) relevantes, las cuales no pueden ser acogidas más de cerca en el marco de esta Guía. Informaciones más detalladas sobre ONGs, organizaciones internacionales de la CD y organizaciones en otros países se encuentran en el Apéndice así como en Internet en:

- el *Server* de la GTZ: <http://www.gtz.de>
- el *Server* del BMZ: <http://www.bmz.de>
- Entwicklungspolitik online: <http://www.epo.de>
- Deutsches Spendeninstitut Krefeld: <http://www.dsk.de>.

### 5.6.1. Instrumentos de financiación<sup>4</sup>

El turismo es una actividad económicamente rentable; por esto su necesidad de capital privado debería autogestionarse o, en caso dado, resolverse a través de la intervención del sector bancario. El principio fundamental es que todas las inversiones directas en turismo, tales como hoteles y restaurantes, pueden ser completamente financiadas y manejadas por privados. El recurso a los medios de financiamiento estatales, los cuales comprenden también aquellos medios de donantes como, p. ej., la cooperación financiera alemana (FZ, la Kreditanstalt für Wiederaufbau, KfW- más información en <http://www.kfw.de>) es posible, por lo tanto, sólo en casos excepcionales y para objetos de financiación específicas.

Sectores imaginables de financiación estatal son los grandes acuerdos de inversiones, tales como calles, puentes así como infraestructura básica complementaria (abastecimiento de agua y energía, canalización de aguas residuales, tratamiento de la basura). Tales inversiones deben ser sometidas, junto a un análisis económico (cobertura de los costos para la empresa y la manutención) también a un análisis de costo/ beneficio socio-económico, que en caso dado debe evaluar también los efectos en la población aledaña. Aquí debería también lograrse en lo posible, bajo la forma de un acuerdo de riesgo compartido, la cooperación financiera con el sector privado.

En el entorno de „nuevas“ áreas protegidas en regiones apartadas sobre todo existe una demanda para pequeñas inversiones, tales como centro de visitantes, senderos para excursiones o lugares de camping. Tales inversiones deben ser evaluadas según la perspectiva del „*will it work?*“, es decir: ¿Son soportables los costos resultantes en el marco del mayor presupuesto total de los ingresos por el turismo en el área protegida? y ¿Es posible el manejo de la inversión sin grandes esfuerzos? Las inversiones en las funciones esenciales (alojamiento y servicios) deberían, no obstante, también ser manejadas y financiadas privadamente.

Como conclusión surge que en los proyectos son requeridas creatividad y habilidad para utilizar -con buenas ideas, planificaciones y conceptos- el potencial del turismo financiado privadamente en el fomento de los objetivos de la política de desarrollo.

---

<sup>4</sup> Los autores agradecen el apoyo fundamental de Dr. Duve (KfW) en la elaboración del contenido de esta sección.

### **5.6.2. Cooperación personal (DED y CIM)**

El **Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica** (DED; mayores informaciones en <http://www.ded.de>) carece de proyectos propios; reacciona a requerimientos de las organizaciones contraparte en los países contrapartes. En el marco de envíos de cooperantes para el desarrollo, el DAAD trabaja en los sectores de protección de recursos, agricultura y forestería, desarrollo de asuntos comunales y de pequeñas empresas, preponderantemente en proyectos comunales de turismo, como, p. ej.: en Ecuador, Honduras, Zimbabwe, Tanzania y Nepal.

Junto a esto, el DED apoya, en parte en cooperación con otras organizaciones, a iniciativas de autoayuda y organizaciones locales a través de asesoría técnica, financiación de pequeños programas y el fomento de personal calificado local. El DED es responsable, desde el lado alemán, del Programa Europeo de Voluntarios (EFP) y media entre los ayudantes al desarrollo alemanes en el programa de voluntarios de las Naciones Unidas (United Nations Volunteers, UNV; véase: <http://www.unv.org>).

El **Centrum für internationale Zusammenarbeit und Entwicklung** (CIM) apoya, por encargo del BMZ, a países en desarrollo y en transformación para superar la carencia temporaria de personal calificado. De esta manera, el CIM se entiende como un intermediador de personal con un encargo de política de desarrollo (para más información contactar: <http://www.cimffm.de>).

En el marco del programa „Personal Calificado Integrado“ intermedia el CIM la demanda de personal especializado de instituciones estatales y semi-estatales, ONGs y empresarios del sector privado, que concertan relaciones laborales regulares con el personal calificado integrado.

Desde 1998 realiza el CIM además el programa „Regreso e Reintegración“. El programa se dirige a expertos altamente calificados de países en desarrollo que viven en Alemania, que ahí han cosechado experiencia profesional y que quieren, a la larga, establecerse en su país de origen.

Algunos de los profesionales facilitados por CIM están también activos en el sector del fomento del turismo, ya que en muchos países en desarrollo existen importantes puestos de trabajo en el sector turístico que, a falta de personal calificado y experimentado, permanecen sin ocupar. Ejemplo de esto son expertos integrados en el ministerio de turismo de Costa Rica, en el Instituto para Turismo y Gestión en Ulan Bator (Mongolia) y la Agencia Estatal para Turismo Internacional en Bishek (Kirgisiistán).

**El Turismo en la Cooperación Técnica**  
Una guía para la concepción, planificación y realización de medidas en proyectos de desarrollo rural y de protección de los recursos naturales

# APENDICES

## **Bibliografía y otros fuentes de información**

<b>Literatura complementaria y de consulta</b>	<b>2</b>
Turismo Sostenible, Ecoturismo, Turismo en la Cooperación Técnica	2
Manuales y libros de texto en el turismo	3
<b>Enfoques temáticos</b>	<b>3</b>
Políticas y estrategias del turismo	3
Planificación de destinos	4
Áreas protegidas y turismo	4
Turismo y su compatibilidad con el medio ambiente: EIA	4
Planificación y desarrollo turísticos participativos ( <i>Turismo comunitario</i> )	5
Turismo y género	5
Capacitación y formación profesional	5
Aspectos y beneficios económicos	5
La crítica al turismo: El turismo versus naturaleza, cultura y tradición	6
Reorientación por parte de los operadores y los viajeros	6
<b>„Eco“-Turismo en las diferentes regiones del mundo</b>	<b>7</b>
<b>Revistas, Boletines, Newsletters, Estadísticas, Publicaciones específicas</b>	<b>9</b>
<b>Publicaciones del BMZ / de la GTZ indirectamente relacionados al turismo en la CD</b>	<b>10</b>
<b>Organizaciones que brindan Información y Cooperación</b>	<b>12</b>
Organizaciones turísticas internacionales	12
Organizaciones internacionales del sector: Ecoturismo / turismo sostenible	12
Organizaciones activas a nivel regional	14
<b>Organizaciones para el desarrollo también activas en ecoturismo y turismo sostenible</b>	<b>16</b>
<b>Establecimientos universitarios de capacitación e investigación</b>	<b>16</b>
<b>Otras instituciones de enseñanza superior en turismo (lengua alemana)</b>	<b>17</b>
<b>Asociaciones de operadores de viajes especializados</b>	<b>17</b>
<b>Discusiones, sugerencias y críticas : Aportes a la „Guía de Turismo”</b>	<b>18</b>
Personas Entrevistadas	18
Participantes en la presentación y discusión de la „Guía de Turismo“	19
Sugerencias y comentarios en forma de contribuciones escritas	20
<b>Manual de orientación para el “ Guía de Turismo ”</b>	
Diagnóstico Rápido	21
Escenarios Hipotéticos	25
Análisis de Interacciones	27
<b>Planilla de evaluación</b>	<b>28</b>

## Bibliografía y otros fuentes de información

*El siguiente compendio ofrece una selección de la diversidad existente tanto en literatura como en organizaciones (eco-)turísticas. La pequeña flecha ↗ marca las publicaciones u organizaciones, que de su propia parte proveen bibliografías y otras referencias o otros servicios de información.*

### Literatura complementaria y de consulta

---

#### Turismo Sostenible, Ecoturismo, Turismo en la Cooperación Técnica

- BFN (German Federal Agency for Nature Conservation) (Ed.) (1997): Biodiversity and Tourism- Conflicts on the World's Seacoasts and Strategies for their Solution. Springer Verlag, Berlin/Heidelberg
- BMZ (Ed.) (1993): Tourismus in Entwicklungsländer. Reihe Entwicklungspolitik materialien, Nr. 88, Bonn
- BOO, E. (1990): Ecotourism: The Potentials and Pitfalls, Vols. 1 & 2. WWF, Washington D.C.
- BRANDON, K. (1996): Ecotourism and Conservation - A Review of Key Issues. Publ.: The World Bank, Environment Department Papers, Biodiversity Series, Paper No. 033
- CATER, E. / LOWMAN, G. (Ed.)(1994): Ecotourism: A Sustainable Option? Published in association with the Royal Geographic Society. Chichester, U.K.
- CEBALLOS-LASCURAIN, H. (1998): Ecoturismo, Naturaleza y Desarrollo Sostenible. Editorial Diana, México D.F., Primera edición, Mayo de 1998
- DEUTSCHER BUNDESTAG (1997): Internationaler Tourismus (Teile 1 bis 3). Antwort der Bundesregierung auf die Kleinen Anfragen der Abgeordneten Halo Saibold, Gila Altmann, Michael Hustedt, weiterer Abgeordneter und der Fraktion BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN. Drucksache 13/7321, 24.03.97
- ELLENBERG, L. / SCHOLZ, M. / BEIER, B. (Ed.) (1997): Ökotourismus - Reisen zwischen Ökonomie und Ökologie. Spektrum Akademischer Verlag, Heidelberg
- EUROPARAT (1997): Nachhaltige Tourismusentwicklung. Naturopa No. 84-1997
- EUROPEAN COMMISSION – DG VIII (1998): A European Community Strategy to support the Development of Sustainable Tourism in the Developing Countries. Communication from the Commission to the Council and the European Parliament. Com (1998) 563 final. Directorate General for Development
- EWG (Ecotourism Working Group) (1995): Ecotourism as a Conservation Instrument?-. Making Conservation Projects More Attractive. Research Reports of the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development. Vol. 117, Weltforum Verlag, Köln
- GTZ-LISTRA (Livelihood Systems and Tropical Forest Areas) (1998): Tourismus, Waldschutz und Bauern - Möglichkeiten und Grenzen zur Förderung landwirtschaftlicher Betriebs- und Haushaltssysteme. Entwurf zur Diskussion, Juni 1998
- GTZ-TÖB (Tropenökologisches Begleitprogramm) (1997): Nachhaltiger Tourismus und Entwicklungszusammenarbeit. Fallstudien zum Thema. Eschborn
- HARRISON, D. (Ed.)(1992): Tourism and the Less Developed Countries. Belhaven Press, London, U.K.
- HÄUSLER, N. et al. (1993): Unterwegs in Sachen Reisen - Tourismusprojekte und Projekttourismus in Afrika, Asien und Lateinamerika. CDG, ASA-Programm, Berlin

- HEIN, W. (Ed.) (1997): *Tourism and Sustainable Development*. Schriften des Deutschen Übersee-Instituts, Hamburg
- McLAREN, D. (1998): *Rethinking Tourism and Ecotourism. The Paving of Paradise and What You Can Do to Stop it*. West Hartford ↵
- POON, A. (1996): *Synthesis of the Evaluation of Tourism Projects & Programmes, Africa, Caribbean, Pacific*. Final Report on behalf of the Commission of the European Union, November 1996
- RAUSCHELBACH, B. (Ed.) (1998): *(Öko-) Tourismus: Instrument für eine nachhaltige Entwicklung? Tourismus und Entwicklungszusammenarbeit*. Max Kasperek Verlag, Heidelberg
- STOCK, Ch. (Ed.) (1997): *Trouble in Paradise. Tourismus in die Dritte Welt*, Düsseldorf ↵
- TIPPMANN, K. (1997): *Die unangenehme Attraktivität des Tourismus: Tourismus als neues Thema in der Entwicklungszusammenarbeit*. In: cim-aktuell 3/97. Mitteilungen des Centrums für Internationale Migration und Entwicklung
- VORLAUFER, K. (1996): *Tourismus in Entwicklungsländern - Möglichkeiten und Grenzen einer nachhaltigen Entwicklung durch Fremdenverkehr*. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt
- WHELAN, T. (Ed.) (1991): *Managing for the Environment*. Island Press, Washington, D.C., Covelo, California
- WTO (World Tourism Organization) (1998): *Guide for Local Authorities on Developing Sustainable Tourism*. Madrid
- WTO (World Tourism Organization) / WTTC (World Travel & Tourism Council) / EARTH COUNCIL (1997): *Agenda 21 for the Travel & Tourism Industry - Towards Environmentally Sustainable Development*. London/Madrid
- WWF (Worldwide Fund for Nature) / TOURISM CONCERN (1992): *Beyond the Green Horizon - A Discussion Paper on Principles for Sustainable Tourism*. Godalming, Surrey/UK

### **Manuales y libros de texto en el turismo**

- FREYER, W. (1995): *Tourismus - Einführung in die Fremdenverkehrsökonomie*. 5. Aufl., Oldenbourg Verlag, München
- HAEDRICH, G., KASPAR, C., KLEMM, K. und E. KREILKAMP (1998): *Tourismus-Management*. 3. Aufl., de Gruyter, Berlin

### **Enfoques temáticos**

---

#### **Políticas y estrategias del turismo**

- BRENNER, L. (1996): *Eigenständige Regionalentwicklung durch Kulturtourismus - Ein Weg strukturangepaßter Fremdenverkehrspolitik in Staaten der Dritten Welt dargestellt am Beispiel Mexikos*. Materialien zur Fremdenverkehrsgeographie, Heft 37, Trier
- FORSYTH, T. (1996): *Sustainable Tourism: Moving from Theory to Practice*, London: Tourism Concern & World Wildlife Fund

## **Planificación de destinos**

- DRV (Deutscher Reisebüroverband) (Ed.) (1995): DRV-Umweltempfehlungen für touristische Zielgebiete. Frankfurt
- INSKEEP, E. (1994): National and regional tourism planning: methodologies and case studies. World Tourism Organization / Routledge series, London
- TES (The Ecotourism Society) (Ed.) (1998): Ecotourism: A Guide for Planners and Managers. Volume II. Edited by K. Lindberg, M.Epler Wood and D.Engeldrum, N. Bennington, USA
- TES (The Ecotourism Society) (1995): The Ecolodge Sourcebook for Planners and Developers. N. Bennington/USA
- TES (The Ecotourism Society) (Ed.) (1993): Ecotourism: A Guide for Planners and Managers. Edited by K. Lindberg and D. Hawkins, N. Bennington, USA
- WTO (World Tourism Organization) (1992): An Integrated Approach to Resort Development – Six Case Studies. Madrid
- WTO (World Tourism Organization) (1993): Sustainable Tourism Development - Guide for Local Planners. Madrid

## **Areas protegidas y turismo**

- ALDERMAN, C. (1994): The Economics and the Role of Privately Owned Lands Used for Nature Tourism, Education and Conservation. *In*: MUNASINGHE/McNEELY 1994
- BOO, E. (1993): Ecotourism Planning for Protected Areas. *In*: TES 1993
- CEBALLOS-LASCURAIN, H. (1996): Tourism, Ecotourism, and Protected Areas. *Publ. by*: IUCN - The World Conservation Union, Protected Areas Programme. Gland/Cambridge
- McNEELY, J.A. (1995): Expanding Partnerships in Conservation. Island Press, Washington, D.C., Covelo, California, USA
- PACT (Protected Areas Conservation Trust) (1997): Protected Areas Conservation Trust - Strategic Plan 1997-2000. Belize
- ROE, D., LEADER-WILLIAMS, N., DALAL-CLAYTON, B. (1997): Take only photographs, leave only footprints. The environmental impacts of wildlife tourism, in: International Institut for Environment and Development (IIED), Wildlife and Development Series No. 10, London
- THE TOURISM COMPANY (Ed.) (1997): Visitor Payback: Encouraging tourists to give money voluntarily to conserve the places they visit. Ledbury, U.K.
- UNEP (United Nations Environment Programme) / WTO (World Tourism Organization) / IUCN (The World Conservation Union) (1992): Guidelines - Development of National Parks and Protected Areas for Tourism. Technical Report Series No. 13: (*Español*: Directrices: Ordenación de los Parques Nacionales y Zonas Protegidas para el Turismo)

## **Turismo y su compatibilidad con el medio ambiente: EIA**

- BMZ (Ed.)(1996): Guía de Protección Ambiental, Tomo I: Introducción, Planificación Suprasectorial, Infraestructura. BMZ, Bonn
- HAMELE, H. (1996): Das Buch der sieben Siegel - Umweltauszeichnungen im Tourismus. ECOTRANS e.V. im Auftrag des Bundesumweltministeriums; Berlin
- SCHEMEL, H.J. (1998): Die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) für touristische Projekte. *In*: HAEDRICH et al.: 1998
- WÖHLER, K.; SCHERTLER, W. (1993): Touristisches Umweltmanagement. FBV-Medien, Limburgerhof

## **Planificación y desarrollo turísticos participativos (*Turismo comunitario*)**

- BCN (Biodiversity Conservation Network) (1998): Getting Down to Business - Annual Report 1997. Evaluating an Enterprise-Oriented Approach to Community-Based Conservation in the Asia/Pacific Region. Washington
- BEAVERS, J. (1995): Ecoturismo Comunitario en la Selva Maya - Estudio de Seis Casos en Comunidades de México, Guatemala y Belice. The Nature Conservancy, Proyecto MAYAFOR/USAID
- BONILLA, J.C. (1997): Community-based ecotourism marketing in the Maya Biosphere Reserve, Guatemala: A success story. Conservation International, November 1997
- BRANDON, K. (1993): Basic Steps Toward Encouraging Local Participation in Nature Tourism Projects. *In*: TES 1993
- EPLER WOOD, M. (1998): Meeting the Global Challenge of Community Participation in Ecotourism: Case Studies and Lessons from Ecuador. The Nature Conservancy, América Verde.
- GLASER, M. / MARCUS, R. (1994): Community-Based Nature Tourism in Belize - A Way to Protect the Forests? Paper presented to the Fifth International Symposium on Society and Resource Management, Fort Collins, Colorado State University
- VIEREGGE, P. (1997): Partizipative Tourismusentwicklung im ländlichen Raum als Chance der Wirtschaftspolitik Südafrikas: eine vergleichende Policy-Studie, Münster
- WUNDER, S. (1996): Ecoturismo, Ingresos Locales y Conservación. El caso de Cuyabeno, Ecuador. Unión Mundial para la Naturaleza (UICN): Oficina Regional para América del Sur, Quito, Ecuador

## **Turismo y género**

- ANNALS OF TOURISM RESEARCH: Special Issue - Gender in Tourism, Vol. 22, 2, 1995
- GODDE, P. (1998): Women's Roles in Community-Based Mountain Ecotourism. *In*: TES Newsletter, 3<sup>rd</sup> Quarter 1998. N. Bennington/USA
- GRÜTTER, K. / PLÜSS, C. (Ed.)(1996): Herrliche Aussichten! Frauen im Tourismus. „Kleine Reihe Tourismus & Entwicklung“, Rotpunktverlag, Zürich
- GURUNG, D. (1995): Tourism and Gender: Impact and Implications of Tourism on Nepalese Women. International Centre for Integrated Mountain Development. Discussion Paper Series No. MEI 95/3. Kathmandu, Nepal
- MAURER, M. (1998): Nutzt der Tourismus den Frauen oder nutzen die Frauen dem Tourismus? *In*: DED (Deutscher Entwicklungsdienst) (1998): Tourismus und Entwicklung. ded Brief, Zeitschrift des Deutschen Entwicklungsdienstes, Nr. 1/98, März 1998

## **Capacitación y formación profesional**

- INGUAT (Ed.)(1996): Manual de Gestión de Posadas Mayas y Ecocampamientos. Instituto Guatemalteco de Turismo. Guatemala

## **Aspectos y beneficios económicos**

- BTE (Büro für Tourismus- und Erholungsplanung) (1995): Wirtschaftliche Effekte touristischer Entwicklungsstrategien. Arbeitsmaterialien für einen umweltschonenden Tourismus. Berlin
- HEALY, R. (1994): 'Tourist Merchandise' as a Means of Generating Local Benefits from Ecotourism. *In*: The Journal of Sustainable Tourism, Vol. 2, No. 3

- LINDBERG, K. / ENRIQUEZ, J. (1994): An Analysis of Ecotourism's Economic Contribution to Conservation and Development in Belize, Volumes 1, 2. A report prepared for World Wildlife Fund (US) and the Ministry of Tourism and the Environment (Belize)
- LINDBERG, K. / HUBER, R. (1993): Economic Issues in Ecotourism Management. In: TES 1993
- MUNASINGHE, M. and J. McNEELY (Eds.) (1994): Protected Area Economics and Policy - Linking Conservation and Sustainable Development. World Bank and World Conservation Union, Washington
- PACT (Protected Areas Conservation Trust) (1997): Protected Areas Conservation Trust - Strategic Plan 1997-2000. Belize
- SEIFERT-GRANZIN, J. / JESUPATHAM, S. (1998): Tourismus am Scheideweg - Herausforderungen an Entwicklungsländer durch die neue Welthandelsordnung (Kurzfassung). Tourism Watch / Equations, Leinfelden-Echterdingen/Bangalore
- WTO (World Tourism Organization) (1996): Directory - Multilateral and Bilateral Sources of Financing for Tourism Development, Madrid

### **La crítica al turismo: El turismo versus naturaleza, cultura y tradición**

- ADELMANN, K. (1996): Misguided Tours. In: AKZENTE, special edition: „People and Ecology“. Ed: GTZ, Eschborn
- KREIB, Y. / ULBRICH, A. (Eds.) (1997): Gratwanderung Ökotourismus - Strategien gegen den Ausverkauf von Kultur und Natur. Ökozid 13 - Jahrbuch für Ökologie und indigene Völker, Focus Verlag, Gießen

### **Reorientación por parte de los operadores y los viajeros**

- BMU (Ed.) (1996): Das Grüne Buch der Touristik: Umweltschutzaktivitäten der deutschen und internationalen Touristik. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit, Bonn ↵
- BTE (1998): Erkundungsuntersuchung zum Kooperationspotential für nachhaltigen Tourismus/ Ökotourismus bei Reiseveranstaltern. Büro für Tourismus und Erholungsplanung i.A. der GTZ, Sektorvorhaben: "Umsetzung der Biodiversitätskonvention". Berlin, April 1998 ↵
- FOEHR, S. (1993): Eco-Journeys: The World Guide to Ecologically Aware Travel and Adventure. The Noble Press, Inc., Chicago ↵ *Touropoperators*
- HOPFENBECK, W., ZIMMER, P. (1993): Umweltorientiertes Tourismusmanagement. Strategien, Checklisten, Fallstudien, Landsberg/Lech
- LASSBERG von, D. (1997): Urlaubsreisen und Umwelt - Eine Untersuchung über die Ansprechbarkeit der Bundesbürger auf Natur- und Umweltaspekte in Zusammenhang mit Urlaubsreisen. Studienkreis für Tourismus und Entwicklung, Ammerland
- STOCK, C (Ed.) (1997): Trouble in Paradise. Tourismus und die Dritte Welt. Informationszentrum Dritte Welt (iz3w), Freiburg
- TES (The Ecotourism Society) (1993): Ecotourism Guidelines for Nature Tour Operators. N. Bennington/USA
- UNEP/IE (United Nations Environment Programme / Industry and Environment) (1995): Environmental Codes of Conduct for Tourism. Technical Report No. 29

## **„Eco“-Turismo en las diferentes regiones del mundo**

---

### **Africa**

- CHRIST, C.: Conservation Corporation - Ecotourism through rural investment.  
www.ecotourism.org
- HEIDENREICH, G. (1998): Murchison Falls - Ein Nationalpark zwischen Umweltschützern, Touristen und Anrainern. *In: DED 1998*
- IRG (International Resources Group) (1992): Ecotourism - A Viable Alternative for Sustainable Management of Natural Resources in Africa. Submitted to: Agency for International Development, Washington/USA
- McIVOR, C. (1994): Management of Wildlife, Tourism and Local Communities in Zimbabwe. United Nations Research Institute for Social Development. Discussion Paper. Geneva, Switzerland
- NUDING, M. (1996): Potential der Wildtierbewirtschaftung für die Entwicklungszusammenarbeit. *Ed.: GTZ-TÖB*
- STRASDAS, W. / BEHRENS-EGGE, M. (1997): Ecotourism in African Rainforests - The Examples of Ivory Coast and the Central African Republic. *In: Deutsches Überseeinstitut (Ed.): Tourism and Sustainable Development 1997*
- TES (The Ecotourism Society) (1998): Ecotourism At A Crossroads - Charting The Way Forward (Final Report). Nairobi, Kenya, October 1997. A Summary of Conference Results and Recommendations. N. Bennington/USA

### **Latinoamérica / Caribe**

- BEAVERS, J. (1995): Ecoturismo Comunitario en la Selva Maya - Estudio de Seis Casos en Comunidades de México, Guatemala y Belice. The Nature Conservancy, Proyecto MAYAFOR/USAID
- BONILLA, J.C. (1997): Community-based ecotourism marketing in the Maya Biosphere Reserve, Guatemala: A success story. Conservation International, November 1997
- BRENNER, L. (1996): Eigenständige Regionalentwicklung durch Kulturtourismus - Ein Weg strukturangepaßter Fremdenverkehrspolitik in Staaten der Dritten Welt dargestellt am Beispiel Mexikos. Materialien zur Fremdenverkehrsgeographie, Heft 37, Trier
- DDA, INTERCOOPERATION, UICN (Eds.)(1995): Ecoturismo en el Ecuador: Trayectorías y Desafíos. Una publicación del Programa Regional de Bosques Nativos Andinos-Ecuador (PROBONA), con los auspicios de la Cooperación para el Desarrollo y la Ayuda Humanitaria (DDA-Suiza), INTERCOOPERATION y la Oficina Regional para América del Sur de la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN). Quito, Ecuador
- EPLER WOOD, M. (1998): Meeting the Global Challenge of Community Participation in Ecotourism: Case Studies and Lessons from Ecuador. The Nature Conservancy, América Verde.
- GLASER, M. / MARCUS, R. (1994): Community-Based Nature Tourism in Belize - A Way to Protect the Forests? Paper presented to the Fifth International Symposium on Society and Resource Management, Fort Collins, Colorado State University
- HAYSMITH, L. / HARVEY, J. (Eds.)(1995): Nature Conservation and Ecotourism in Central America. Paseo Pantera, The Wildlife Conservation Society, UNEP, US Agency for International Development
- INGUAT (Ed.)(1996): Manual de Gestión de Posadas Mayas y Ecocampamientos. Instituto Guatemalteco de Turismo. Guatemala

- LINDBERG, K. / ENRIQUEZ, J. (1994): An Analysis of Ecotourism's Economic Contribution to Conservation and Development in Belize, Volumes 1, 2. A report prepared for World Wildlife Fund (US) and the Ministry of Tourism and the Environment (Belize)
- PACT (Protected Areas Conservation Trust) (1997): Protected Areas Conservation Trust - Strategic Plan 1997-2000. Belize
- STECK, B. (1997): Un estudio monográfico sobre la isla Ometepe en el Lago de Nicaragua. *Ed.:* GTZ-TOEB, Programa de Apoyo Ecológico
- STECK, B. (1998): El Potencial Ecoturístico del Parque Nacional Montaña de Celaque, Honduras. Proyecto: AFE-COHDEFOR, GTZ, LUSO-CONSULT, Hamburg
- STRASDAS, W. (1997): Innovative Möglichkeiten der Finanzierung und Absicherung von Schutzgebieten durch Naturtourismus. *in:* GTZ/TÖB 1997
- UACH; GTZ (1994a): Evaluación de la oferta turística de Valdivia. Proyecto de la Universidad Austral de Chile, Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas y de la GTZ. Chile
- UACH; GTZ (1994b): El hospedaje turístico en casas particulares en Valdivia. Proyecto de la Universidad Austral de Chile, Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas y de la GTZ. Chile
- UACH; GTZ (1994c): Estrategia de Marketing Turístico para la Ciudad de Valdivia. Proyecto de la Universidad Austral de Chile, Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas y de la GTZ. Chile
- WUNDER, S. (1996): Ecoturismo, Ingresos Locales y Conservación. El caso de Cuyabeno, Ecuador. Unión Mundial para la Naturaleza (UICN): Oficina Regional para América del Sur, Quito, Ecuador

### **Asia / Pacífico**

- BCN (Biodiversity Conservation Network) (1998): Getting Down to Business - Annual Report 1997. Evaluating an Enterprise-Oriented Approach to Community-Based Conservation in the Asia/Pacific Region. Washington
- BUSHNELL, S. (1994): The Ecotourism Planning Kit: A Business Guide for Ecotourism Operators in the Pacific Islands, Honolulu: University of Hawaii
- GURUNG, D. (1995): Tourism and Gender: Impact and Implications of Tourism on Nepalese Women. International Centre for Integrated Mountain Development. Discussion Paper Series No. MEI 95/3. Kathmandu, Nepal
- HÜTTICHE, C. (1998)(*not published*): Environmental Planning and Concept Development for Ecotourism with Case Studies from Asia
- ICIMOD (Ed.) (1995a): A Framework for Tourism Carrying Capacity Analysis. International Centre for Integrated Mountain Development. Discussion Paper Series No. MEI 95/1, Kathmandu, Nepal
- ICIMOD (Ed.) (1995b): Culture and Tourism: Defining Roles and Relationships. Discussion Paper Series No. MEI 95/2, Kathmandu, Nepal
- LINDBERG, K. et. al.(1997): Ecotourism in the Asia Pacific Region: Issues and Outlook. Ed: FAO; Forestry and Planning Division, Rome; Regional Office for Asia and the Pacific, Bangkok; Forest Service, United States Department of Agriculture; The Ecotourism Society. N.Bennington/USA
- STECKER, B. (1996): Ecotourism: Potential for Conservation and Sustainable use of Tropical Forests – A case Study on the National Parks Taman Negara and Endau-Rompin in Malaysia. *Ed.:* GTZ-TOEB (Tropical Ecology Support Programme),
- STRASDAS, W.; STEINHAEUER-BURKART, B. (1997): The Development of Ecotourism in the Protected Areas of Gobi Gurvansaikhan, Gorkhi Terelj and Khan Khentii, Mongolia. on behalf of the Project "Nature Conservation and Buffer Zone Development", GTZ

---

## Revistas, Boletines, Newsletters, Estadísticas, Publicaciones específicas sobre el tema: Turismo

---

- DED (Deutscher Entwicklungsdienst) (1998): Tourismus und Entwicklung. ded Brief, Zeitschrift des Deutschen Entwicklungsdienstes, Nr. 1/98, März 1998☞
- FUR (Forschungsgemeinschaft Urlaub und Reisen): Die Reiseanalyse. (anual, para Alemania como origen de turistas)
- JOURNAL OF SUSTAINABLE TOURISM, Channel View Books, Multilingual Matters Ltd., Frankfurt Lodge, Clevedon Hall, Victoria Road, Clevedon BS217HH, UK, <http://www.multi.demon.co.uk>, [multi@multi.demon.co.uk](mailto:multi@multi.demon.co.uk)
- ÖKOLOGISCHES REISEN 98: Tourismus special der Zeitschrift Politische Ökologie. ökom, Gesellschaft für ökologische Kommunikation mbH, München. E-mail: [oekom@compuserve.com](mailto:oekom@compuserve.com)☞
- PACIFIC TOURISM REVIEW - An Interdisciplinary Journal, Cognizant Communication Corporation, 3 Hardsdale Road, Elmsford, New York 10523-3701, USA,
- SYMPATHIE MAGAZINE. Reihe des Studienkreises für Tourismus und Entwicklung e.V. (ver abajo)
- THE ECOTOURISM SOCIETY (1998): International Membership Directory (*for TES-Members only*)☞
- THE ECOTOURISM SOCIETY. Ecotourism: An Annotated Bibliography for Planners and Managers, 4. Ausg., 1997☞
- THE ECOTOURISM SOCIETY NEWSLETTER, P.O. Box 755, North Bennington, Vermont 05257, USA, <http://www.ecotourism.org>, [ecomail@ecotourism.org](mailto:ecomail@ecotourism.org)
- TOURISM WATCH, Informationsdienst Dritte Welt-Tourismus. Leinfelden-Echterdingen
- VEHEMENT – Standpunkte: Tourismus und Dritte Welt: Was gibt es Neues zum Thema Ferntourismus? Ausgabe 1/96. Vereinigung ehemaliger Entwicklungshelferinnen und Entwicklungshelfer VEHEMENT e.V., Köln
- VERTRÄGLICH REISEN. Magazin für Reisen und Umwelt. Verträglich Reisen Verlag. Postfach 401903, 80719 München.
- VIELHABER, A. / MÜLLER, H. / KÖSTERKE, A. / ENDER, W. (1997): Fernreisen 2005. Delphi-Studie in Deutschland, Österreich und der Schweiz (Kurzfassung). Ed.: Studienkreis für Tourismus + Entwicklung, Ammerland
- VOYAGE. Jahrbuch für Reise- und Tourismusforschung 1997. Schwerpunkt: Warum reisen? DuMont Verlag, Köln
- WTO (1998)(anual): Yearbook of Tourism Statistics. Volumes I&II. World Tourism Organization. Madrid☞
- WTO (1998)(anual): World Tourism Highlights. World Tourism Organization. Madrid☞
- WTO (1998)(anual): Compendium of Tourism Statistics. Madrid☞

---

## Publicaciones del BMZ / de la GTZ indirectamente relacionados al turismo en la CD

---

- BMZ (Ed.) (1995): Environmental Impact Assessment (EIA) in Developing Co-operation Projects. BMZ aktuell 051, Bonn
- BMZ (Ed.) (1996): Promotion of the Private Sector in the Partner Countries of the BMZ. BMZ aktuell 071, Bonn
- BMZ (Ed.) (1997): Konzept für die Förderung der gleichberechtigten Beteiligung von Frauen und Männern an Entwicklungsprozessen. Bonn
- BMZ (Ed.) (1997): Sectoral Concept: Promotion of Small and Microenterprises in Developing Countries. BMZ aktuell 075, January 1997, Bonn
- BMZ (Ed.) (1997): Sectoral Policy Paper: Preserving Biodiversity through Nature Conservation. BMZ aktuell 087, Bonn
- BMZ-GTZ (Eds.) (1996): Biodiversity Conservation in German Development Cooperation. Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) and Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH, Eschborn
- BMZ-GTZ-DEG (Ed.) (1994): Individuelle Konzepte für Ihr Auslandsengagement. Das IBD-Programm. Bonn, Eschborn, Köln
- BRAIG, M.; IBARRA, R. (1996): Mujeres en la formación profesional en América Latina. Perspectivas de Género. *Ed.*: GTZ, Oficinas 04 y 404, Eschborn
- FORSTER, R.; OSTERHAUS, J. (1996): Análisis de grupos destinatarios - ¿Para qué, Cuándo, Qué y Cómo? *Ed.*: GTZ, Eschborn
- GTZ (Ed.) (1995): Zusammenarbeit von Projekten des Integrierten Beratungsdienstes für die Wirtschaft (IBD) mit Selbsthilfe- und Selbstverwaltungsorganisationen der Wirtschaft (SHODW) in Partnerländern. Eschborn
- GTZ (Ed.) (1996): Biologische Vielfalt erhalten! Eine Aufgabe der Entwicklungszusammenarbeit. Dokumentation zum Fachgespräch „Umsetzung der Biodiversitätskonvention“ am 13. Juni 1995 in Eschborn
- GTZ (Ed.) (1996): Desarrollo rural regional. DRR actual. Universum Verlagsanstalt, Wiesbaden
- GTZ (Ed.) (1996): Formación profesional. Orientación de Género 4. Eschborn
- GTZ (Ed.) (1996): Skizzen von Planungsmethoden und Finanzierungsinstrumenten zur Förderung der Zusammenarbeit zwischen staatlichen und privaten Actoren. Abtlg. 403 Organisations-, Kommunikations- und Managementberatung. Eschborn
- GTZ (Ed.) (1997): Die Verantwortung der Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner. Ein praktischer Leitfaden durch die „Regelungswelt“ der GTZ. Eschborn
- GTZ (Ed.) (1997): El mundo de conceptos de la GTZ - Die Begriffswelt der GTZ. Eschborn
- GTZ (Ed.) (1997): Ingeniería forestal y protección de los recursos naturales. Orientación de género 3. Eschborn
- GTZ (Ed.) (1997): Naturschutz, ein Beitrag zu nachhaltiger Entwicklung. Abtlg. 424: Wald-, Viehwirtschaft, Fischerei, Naturschutz. Eschborn
- GTZ (Ed.) (1997): Planificación de proyectos orientada a objetivos (ZOPP). Orientaciones para la planificación de proyectos y programas nuevos en cursos. Eschborn
- GTZ (Ed.) (1998): Das Project Cycle Management (PCM) der GTZ. Eschborn
- GTZ (Ed.) (1998): Die sektorale Fachstruktur der GTZ. Qualifiziertes Know-how für erfolgreiche Entwicklungszusammenarbeit – das fachliche Angebot von PuE. Eschborn
- GTZ (Ed.) (1998): El seguimiento en los proyectos de cooperación técnica. Eschborn

- GTZ (Ed.) (1998): *Gestión del Ciclo del Proyecto (PCM) y Planificación de Proyectos Orientada a Objetivos (ZOPP)*. Eschborn
- GTZ (Ed.) (1998): *Land Tenure in Development Cooperation. Guiding Principles*. Schriftenreihe der GTZ, No. 264. Universum Verlagsanstalt, Wiesbaden
- GTZ (Ed.) (1998): *Politikberatung: Dokumentation der 9. Gesamttagung der Regierungsberater und Regierungsberaterinnen in Weinheim vom 9. bis 14. September 1996*. Abtlg. 42: Reform von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft
- GTZ (Ed.)(1997): *Planificación del uso de la tierra. Indicaciones para la orientación de género* 6. Eschborn
- GTZ-AMREN (Ed.) (1996): *Seguimiento de procesos. Una ayuda para personal de proyectos. Proyecto Piloto Autoayuda en el Manejo de Recursos Naturales*, Bonn
- GTZ-GATE (Ed.)(1996): *Participatory Impact Monitoring*. Eschborn
- GTZ-GATE-PVI (Ed.) (1995): *The round table as a programme? Institutional Development caught between the Environment and Development – Options and Limitations*. Bonn
- GTZ-GATE-PVI (Ed.) (1996): *Manejo de conflictos en el área del medio ambiente – Instrumento de la política ambiental en los países en desarrollo*. Bonn
- GTZ-GATE-PVI (Ed.) (1997): *Methodenkompaß. Eine praktische Orientierung für Planungs- und Managementaufgaben im Umweltbereich. Pilotvorhaben Institutionenentwicklung im Umweltbereich*. Bonn
- GTZ-GATE-PVI (Ed.) (1997): *Umweltrechtsberatung und Institutionenentwicklung im Umweltbereich. Schwerpunkte, Methoden, Beratungsressourcen. Pilotvorhaben Institutionenentwicklung im Umweltbereich*. Bonn
- GTZ-LISTRA (Ed.) (1996): *Bildung, Erziehung, Beratung? Umweltkommunikation in der Randzonenentwicklung. Konzeptelement 2. Entwurf zur Diskussion, Dezember 1996*
- GTZ-LISTRA (Ed.) (1997): *Joint Learning for Change: Development of Innovations in Livelihood Systems around Protected Tropical Forest Areas. Konzept Element No 7. For discussion only, March 1997*
- GTZ-RMSH (Ed.) (1996): *Prozeßbegleitende Beratung. Eine Arbeitshilfe für Beraterinnen und Berater im Ressourcenmanagement. Pilotvorhaben Ressourcenmanagement über Selbsthilfeansätze*. Bonn
- GTZ-RMSH(Ed.) (1997): *Das Lernen von Projektteams fördern. Erfahrungen mit prozeßbegleitender und sozio-kultureller Beratung in Vorhaben der TZ. Pilotvorhaben Ressourcenmanagement über Selbsthilfeansätze*. Bonn
- HERRMANN, G. (1998): *Gender-Hinweise zur Planung und Konzeption von Vorhaben der Wirtschaftsberatung. GTZ-Arbeitsfeld Wirtschaftsberatung, internes Papier, Februar 1998*
- MABILLE, Y. (1995): *Markt der Möglichkeiten: Partizipative Lernansätze in der Entwicklungszusammenarbeit. Eine Dokumentation. GTZ-Stabsstelle 04*, Eschborn
- NAGEL, M. (1995): *Unternehmer Handbuch 1995. Erfolgreich mit Partnerländern zusammenarbeiten. BMZ, Referat 232, Bonn; GTZ OE 4090: Protrade*. Eschborn
- OSTERHAUS, J., SALZER, W. (1996): *Diferenciación según género en el ciclo de proyecto*. GTZ, Eschborn
- SCHÖNHUT, M; KIEVELITZ, U. (1994): *Diagnóstico rural rápido. Diagnóstico rural participativo. Métodos participativos de diagnóstico y planificación en la cooperación al desarrollo*. GTZ (Ed.), Eschborn
- SCHWEDERSKY, T., KARKOSCHKA, O., FISCHER, W. (1997): *Fomento de la participación y la autoayuda en el manejo de recursos naturales*. GTZ(Ed.)/ Margraf Verlag, Weikersheim

## Organizaciones que brindan Información y Cooperación

### Organizaciones turísticas internacionales

Organización / Dirección	Oferta / Actividades
<p><b>WTO</b>  <b>World Tourism Organization</b>                      (Organización Mundial del Turismo,                      Organisation Mondiale du Tourisme)                        Capitán Haya 42, E-28020 MADRID,                      fon (+34-1) 57 10 628 / 56 78 100,                      fax (+34-1) 57 10 757 / 57 13 733,  <a href="http://www.world.tourism.org/books.htm">http://www.world.tourism.org/books.htm</a>,  <a href="mailto:comm@world.tourism.org">comm@world.tourism.org</a> /  <a href="mailto:omt@dial.eunet.es">omt@dial.eunet.es</a></p>	<p>Acuerdo de cooperación con las NU, 133 países y regiones miembros, más de 300 miembros asociados del sector del turismo privado, financiada a través de aportes de los estados miembros (RFA: 300.000 marcos anuales)                      Acuerdos sobre asuntos mundiales de política turística, unificación del desarrollo turístico, fomento de tipos sostenibles del turismo, estadísticas internacionales de turismo, promulgación de capacitación, desarrollo y gestión de calidad turística, financiación, marketing y tendencias del desarrollo turístico, prognosis, seminarios y talleres.</p>
<p><b>WTTC</b>  <b>(World Travel &amp; Tourism Council)</b>                        20 Grosvenor Place, London,                      SW1X7TT, UK, (+44-171) 83 89 400,                      fax (+44-171) 83 89 050,  <a href="http://www.wttc.org">http://www.wttc.org</a></p>	<p>Acuerdo de los ejecutivos de la industria mundial de viajes; oficinas regionales, cooperación con los gobiernos para el aprovechamiento de los efectos económicos.                      Estrategias de marketing, política de personal, intereses, recomendaciones medioambientales, Agenda 21 para la Industria de Viajes y Turismo, ejemplos de best practice, ECoNETT, „Green Globe“, Asesoría de orientación práctica para la gestión considerando al medio ambiente; servicio de biblioteca.</p>

### Organizaciones internacionales del sector: Ecoturismo / turismo sostenible

Organización / Dirección	Oferta / Actividades
<p><b>Arbeitskreis für Tourismus und Entwicklung (AKT&amp;E)</b>                        Missionsstr. 21, CH-4003 Basel,                      Schweiz                      fon +41-061-2614742                      fax +41-061-2614721</p>	<p>El "Círculo de Trabajo para Turismo y Desarrollo" es apoyado desde 1977 por numerosas organizaciones de políticas de desarrollo, misiones de ayuda y asociaciones medioambientales. Ofrece una amplia oferta de información para las empresas turísticas, guías de viajes, turistas, como también para organizaciones de políticas de desarrollo. Editor de la serie „Turismo y Desarrollo“ (Tourismus und Entwicklung) y del trimestral "Kurznachrichten" sobre las campañas y los problemas actuales del desarrollo turístico mundial."</p>
<p><b>Biodiversity Conservation Network, c/o World Wildlife Fund</b>                      1250 24th Street, NW, Washington,                      DC 20037;                      fon (202) 861-8348, fax (202) 861-8324</p>	<p>Consorcio de organizaciones de protección a la naturaleza (WWF, The Nature Conservancy, World Resources Institute) que apoya y analiza a enfoques abordajes locales empresarialmente orientados en la utilización sostenible de la biodiversidad (40% de ellos ecoturísticos) en el área del Pacífico asiático; financiado, entre otros, por la USAID.</p>
<p><b>Conservation International, Ecotourism Department</b>                      Oliver Hillel, 1015 18th Street, NW, Suite                      1000, Washington, DC 20036; (202)                      429-5660, fax (202) 887-0193, E-mail:  <a href="mailto:o.hillel@conservation.org">o.hillel@conservation.org</a>                      The Ecotravel Center: <a href="http://www.ecotour.org">www.ecotour.org</a></p>	<p>Única organización internacional de protección a la naturaleza con departamento propio de Ecoturismo (5 colaboradores). En el marco del Conservation Enterprise Department, apoya proyectos de ecoturismo (mayoritariamente en comunidades locales) en 13 países de todas partes del mundo, a menudo financiada a través del USAID; campos de acción: desarrollo de estrategias nacionales y regionales, planificación participativa, desarrollo de productos, comercialización, capacitación, aportes financieros.</p>

**Ecotrans e.V**



c/o Herbert Hamele,  
Berliner Promenade 7,  
66111 Saarbrücken,  
fon 0681-374679; fax: 374633;  
<http://www.ecotrans.de>,  
[herbert.hamele@t.online.de](mailto:herbert.hamele@t.online.de)

**Ecotrans e.V.- España**

Marcenado, 24, 28002, Madrid, Spain;  
fon: 34-1-413-9710, fax 34-1-416-1720

**Ecumenical Coalition on Third World Tourism (ECTWT)**



c/o Annette Groth, 19 Chemin des  
Palettes, CH-1212 Grand Lancy,  
Fon+Fax: +41-22-7944750  
Asia office: BOX 35, Senanikhom,  
Bangkok 10902, Thailand;  
fon: 662-939-7111, fax 662-939-7112,  
[Contours@ksc.net.th](mailto:Contours@ksc.net.th)

**Rethinking Tourism Project**



1761 Willard Street, NW, Washington,  
DC 20009; (202) 797-1251,  
[RTProject@aol.com](mailto:RTProject@aol.com)

**Studienkreis für Tourismus und Entwicklung e.V.**



Kapellenweg 3  
D-82541 Ammerland / Starnberger See

**The Ecotourism Society (TES)**



PO Box 755, North Bennington, VT  
05257, USA;  
fon: (802) 447-2121,  
fax (802) 447-2122,  
[ecomail@ecotourism.org](mailto:ecomail@ecotourism.org),  
[www.ecotourism.org](http://www.ecotourism.org)

**Tourism Concern**



Stapleton House, 277-281 Holloway  
Road, London N7 8HN, UK; 44-171-753-  
3330, fax 44-171-753-3331,  
<http://www.oneworld.org/tourconcern>,  
[tourconcern@gn.apc.org](mailto:tourconcern@gn.apc.org)

**Tourism Watch**

Nikolaus-Otto-Str. 13,  
70771 Leinfelden- Echterdingen,  
fon: 711-798-9281, fax 711-798-9283,  
[dienste@geod.geonet.de](mailto:dienste@geod.geonet.de)

Red europea de expertos y organizaciones del sector turístico,  
medioambiental, desarrollo regional, miembros de 8 países  
(Alem., Aus., It., Esp., G.B., Hol., Bélg, Sue.).

Elaboración de fundamentos de orientación práctica; ejemplos para  
turismo sostenible en Europa.

Acuerdo de las iglesias del Tercer Mundo.

Reforzamiento de la participación de los habitantes locales en  
decisiones sobre el desarrollo turístico; interrelación de los grupos base  
en las regiones destinatarias, realización de conferencias  
internacionales, Lobbying en diversos niveles políticos.

Revista Contours, publicaciones sobre turismo y prostitución, turismo y  
comercio mundial, y otras.

Organización sin fines de lucro para la capacitación y apoyo de pueblos  
indígenas, ayuda a la autoayuda, desarrollo de programas de  
capacitación tomando en cuenta el Know How indígena.  
Proyectos en el Amazonas y en Maskan.  
Realización de talleres, coordinación de diversos grupos.

El "Círculo de estudios para el turismo y el desarrollo" es activo científica  
y editorialmente. Intenta elaborar conceptos guiados a la práctica en el  
sentido de un turismo orientado globalmente; defiende el encuentro  
intercultural y el respeto mutuo; revista Sympathiemagazine, concurso  
internacional "To Do" para el fomento de proyectos turísticos  
socialmente responsables

La organización internacional de utilidad pública más importante  
especializada en ecoturismo; originada (1990) en el movimiento  
norteamericano de protección a la naturaleza de orientación  
internacional; miembros en todo el mundo (Punto central :Norteamérica,  
Latino América/Caribe) individuales (especialistas), ONGs, instituciones,  
empresas. (>Índice de miembros !) Refuerzo del ecoturismo a través de  
relaciones públicas, desarrollo de programas de capacitación, de  
criterios de calidad para el ecoturismo, montaje de una red internacional  
de expertos, iniciación y apoyo a proyectos-modelo, boletín de noticias,  
diversos manuales sobre planificación y manejo.

Grupo de acción que demanda equidad y sostenibilidad en el turismo.  
Campañas para alertar sobre la situación de los derechos humanos en  
los países destinatarios (Burma), para el Fair Trade, publicaciones y  
audiovisuales en inglés para el sector educativo, revista Tourism in  
Focus (trimestral).

Sevicio de información sobre el turismo en el Tercer Mundo. Oficina  
especializada en turismo lejano del Centro de Educación para el  
Desarrollo (ZEB);  
Reforzamiento de los procesos de desarrollo bajo el punto de vista de la  
participación, cooperación con el ECTWT, campañas internacionales  
contra la prostitución infantil, desarrollo de alternativas en turismo,  
material de educación e información.

## Organizaciones activas a nivel regional

### Asia

Organización / Dirección	Oferta / Actividades
<p><b>Annapurna Conservation Area Project (ACAP),</b>  <b>ACAP Headquarters Ghandruk</b>                      Ghandruk Panchayat, Kaski District, Nepal</p> <p><b>EQUATIONS:</b>  <b>Equitable Tourism Options</b>                      No.198, II Cross, Church Road (Behind old KEB Office), New Thippasandra, Bangalore 560 075, India;                      fon: 91-80-529-2905; fax 9180-528-2313, ADMIN@equations.ilban.ernet.in</p>	<p>Creada en 1986, se ocupa de aprox. 7000 kms<sup>2</sup> en el macizo de Annapurna, incluyendo caballos salvajes. Ofrece ayuda a la auto ayuda, considerando especialmente a las necesidades de la población local y sus fundamentos naturales de vida; financiación de arranque, pequeños créditos, participación de los habitantes en un 50% de los proyectos.</p> <p>Red de iniciativas ciudadanas activas en la India y en Asia del Sur contra las constricciones y destrucción de su ámbito vital.</p> <p>Investigaciones sobre las repercusiones económicas y socioculturales del turismo; apoyo a los visitantes en el encuentro de proyectos turísticos ecológica y culturalmente ejemplares en la India. Centro de documentación, diversos estudios, material de ilustración, talleres sobre temas turísticos generales o específicamente regionales (también sobre el tema "género").</p>
<p><b>Indonesian Ecotourism Network (INDECON)</b>                      Jalan H. Samali No. 51, Pejaten Barat, Pasar Minggu, Jakarta 12510, Indonesia; fon/fax 62-21-799-3955, inde-con@cbn.net.id.</p>	<p>Construcción de una base de datos sobre ecoturismo; centro de información, publicación de un boletín de noticias, manuales, realización de talleres y seminarios.</p>
<p><b>Wisnu Foundation</b>                      Jl. Muding Indah 1/1, Kerobokan, Denpasar 8117, Bali, Indonesia; fon/fax 62-0361-424-758</p>	<p>Análisis de problemas ambientales a través del turismo, cooperación con pequeñas empresas locales, realización de auditorías ambientales de hoteles y parques de vacaciones (<i>resorts</i>).</p>

### Latinoamérica / Caribe

Organización / Dirección	Oferta / Actividades
<p><b>Asociación Boliviana de Ecoturismo</b>                      Av. 16 de Julio 1490 Edif., Avenida Local 9, La Paz, BOLIVIEN;                      fon/fax: (591) 2-328584,                      E-mail: turibus@wara.bolnet.bo</p>	<p>Organización contraparte de la Ecotourism Society.</p>
<p><b>Asociación Ecuatoriana de Ecoturismo</b>                      Avenida Coruña #1349 y Orellana, P.O. Box 1703-402A, Quito, ECUADOR;                      (593) 2-564448, fax: (593) 2-565261, E-mail: nmundo@uio.telconet.net</p>	<p>Organización contraparte de la Ecotourism Society.</p>
<p><b>Caribbean Conference of Churches</b>                      PO Box 6i6, Bridgetown, Barbados                      fax (809) 429-2075</p>	<p>Véase: Ecumenical Coalition on Third World Tourism (ECTWT), ¡nueva dirección!</p>
<p><b>COOPRENA</b>  <b>(Consortio Cooperativo Red Ecoturística Nacional de Costa Rica)</b>                      Aptdo. 6939-1000 San Jose, Costa Rica;                      (506) 225-1942, fax (506) 225-1942, camese@sol.racsa.co.cr</p>	<p>Acuerdo(desde 1994) de 11 cooperativas independientes del sector agrícola y forestal.</p> <p>Desarrollo del turismo a través de la constitución de infraestructura, comercialización; oferta turística de los miembros, diversificación de fundamentos económicos, coordinación de diversas cooperativas, fundación de una agencia de viajes.</p>

<p><b>EcoBrasil - Associação Brasileira de Ecoturismo</b>                  P.O. Box 14551, 22412-970 Rio de Janeiro, RJ, BRASIL; (55) 21-5312336, fax: (55) 21-5311570, E-mail: janerba@ism.com.br, Web: www.ecobrasil.org.br</p>	<p>Organización contraparte de la Ecotourism Society.</p>
<p><b>Sociedad Venezolana de Ecoturismo</b>                  c/o Oilvest Delaware, 2875 NE 191 St., North Miami Beach, FL 33180, USA; (58) 2-979284, fax: (58) 2-975640</p>	<p>Organización contraparte de la Ecotourism Society.</p>
<p><b>Asociación de Talamanca de Ecoturismo y Conservación (ATEC)</b>                  c/o Florian Hansel, Puerto Viejo, Talamanca, Limon, Costa Rica</p>	<p>Fundada en 1990 por habitantes nativos y extranjeros, 36 miembros, propietarios de pequeños restaurantes y pensiones; turismo socialmente responsable, étnicamente consciente; promueve asesoría, capacitación de interesados, oferta de servicios a miembros, organización de tours.</p>
<p><b>Toledo Ecotourism Association (TEA),</b>                  Punta Gorda, Toledo District, Belize, CA; fon (+501) 7-22119, fax: 22199, E-mail: thfec@btl.net</p>	<p>Acuerdo regional de 13 cooperativas turísticas de poblados en el sur de Belice (mayor información en BEAVERS 1995).</p>

## Africa

Organización / Dirección	Oferta / Actividades
<p><b>Ecotourism Society of Kenya (ESOK)</b>                    Christopher Gakahu (Chairman), ESOK Secretariat, Tack International, PO Box 55922, Nairobi, Kenya, 2542-228776/ 7/ 8/ 9, fax 2542-331897/ 211336, Tack@Form-Net.com</p>	<p>Organización contraparte de la Ecotourism Society.</p>
<p><b>Gambia Tourism Concern</b>                  c/o Bungolow Beach Hotel, PO Box 2637, Serrekunda, The Gambia, West Africa, 220-465-288, fax 466-180</p>	<p>Fundada por habitante locales en 1994. Minimización de los efectos negativos del turismo, editores del periódico <i>Concern</i>, a través del cual se apoyan, entre otros, a los comerciantes de las playas.</p>
<p><b>Kenya Tourism Concern</b>                  Samuel Munuyi, c/o Esiem Tours &amp; Travel, PO Box 22449, Kenya, 2542-793-495 (auch fax)</p>	<p>Objetivo: Equidad en la industria turística, especialmente en apoyo de las mujeres, niños y jóvenes así como de trabajadores; protección del medio ambiente.</p>
<p><b>Zanzibar Ecotourism Association</b>                  P.O. Box 3686, Zanzibar, TANSANIA; (255) 54-33799, fax: (255) 54-33882</p>	<p>Organización contraparte de la Ecotourism Society.</p>

## Europa

Organización / Dirección	Oferta / Actividades
<p><b>European Center for Eco-Agro Tourism</b>                    PO Box 10899, Amsterdam 1001 EW, Netherlands; fon: 31-206-68-1030, fax: 31-206-650-166,</p>	<p>Red de más de 200 agricultores; elaboración de estudios de factibilidad, guías a granjas, ayuda para la constitución de redes en otros países.</p>

## Organizaciones para el desarrollo también activas en ecoturismo y turismo sostenible

Organización / Dirección	Oferta / Actividades
<p><b>Biodiversity Conservation Network, c/o World Wildlife Fund</b> 1250 24th Street, NW, Washington, DC 20037; fon (202) 861-8348, fax (202) 861-8324; www.bcnet.org</p>	<p>Consortio de organizaciones de protección a la naturaleza (WWF, The Nature Conservancy, World Resources Institute) que apoya y analiza a enfoques locales empresarialmente orientados en la utilización sostenible de la biodiversidad (40% de ellos ecoturísticos) en el área del Pacífico asiático; financiado, entre otros, por la USAID.</p>
<p><b>RARE Center for Tropical Conservation</b> 1616 Walnut Street, Suite 911, Philadelphia, PA19103; (215) 735-3510, fax (215) 735-3515, rare@igc.org</p>	<p>Apoyo a las comunidades locales en los programas de protección de la naturaleza y los recursos, entre otros, en ecoturismo. Enfoque: sistema de información para investigación de la naturaleza. y capacitación para guías locales de la naturaleza.</p>
<p><b>The Nature Conservancy</b> 1815 N. Lynn Street, Arlington, VA fon:22209; (703) 841-5339, fax (703) 843-4880</p>	<p>Una de las mayores organizaciones norteamericanas de protección a la naturaleza; la división Latin American/ Caribbean realiza numerosos proyectos de protección a la naturaleza en América Central y del Sur, a menudo en cooperación con la USAID: muchos proyectos contienen un componente ecoturístico; un empleado profesional y un grupo de trabajo interno en la central.</p>
<p><b>Umweltstiftung WWF Deutschland</b> Günther Merz, Hedderichstr. 110, 60591 Frankfurt a.M., fon 069/605003-40, E-mail: merz@wwf.de</p>	<p>Ejecución a nivel mundial de proyectos de protección a la naturaleza, en parte en cooperación con la GTZ; varios proyectos con componentes turístico, pero, por ahora, sin un punto central.</p>
<p><b>World Wildlife Fund / USA</b> ↳ 1250 24th Street, NW, Washington, DC 20037; fon: (202) 293-4800; fax: (202) 293-9211</p>	<p>Ejecución a nivel mundial de proyectos de protección a la naturaleza, a menudo en colaboración con USAID; varios proyectos con un componente turístico, pero, por ahora, sin un punto central, aunque pionera en el sector ecoturismo (véase BOO 1990) y en la presencia de un <i>Conservation Enterprise Department</i>.</p>

## Establecimientos universitarios de capacitación e investigación

Universidad / Dirección	Oferta / Actividades
<p><b>George Washington University, International Institute for Tourism Studies</b> ↳ 817 23rd Street, NW, Bldg. K, Washington, DC 20052; (202) 994-7087, Fax (202) 994- 1420, dhawk@gwis2.circ.gwu.edu, www.gwu.edu/~iits</p>	<p>Cursos especiales sobre Turismo comunal, ecológico, cultural, de patrimonio en colaboración con The Ecotourism Society; grupos destinatarios: administradores de áreas protegidas, personal de ONG, ocupados en turismo, etc.; además, enseñanza e investigación de los problemas de política y planificación turística internacional, programas de Undergraduate und Graduate como también de enseñanza a distancia.</p>
<p><b>Freie Universität Berlin, Institut für Tourismus</b> ↳ Malteserstr. 74-100, 12249 Berlin, 030-775 70 00, fax 030-775 80 57</p>	<p>Estudio turístico complementario de un año con punto central en gestión, planificación turística regional. Precondición: estudios terminados (distintas áreas posibles) en una institución de enseñanza superior.</p>

## Otras instituciones de enseñanza superior en turismo (lengua alemana)

<b>Universität Bielefeld</b> ↵ Postfach 10 01 31, 33501 Bielefeld, 0521-106-4567, fax 0521-106-2985	<b>TU Dresden, Fachgebiet Tourismuswirtschaft</b> ↵ Mommsenstr. 13, 01062 Dresden, 0351-463-6800, fax 0351-463-6807	<b>Universität Lüneburg</b> ↵ Scharnhorststr. 1, 21332 Lüneburg, 04131-780, fax 04131-78-1099, kreilkamp@uni-lueneburg.de, woehler@uni-lueneburg.de
<b>Universität Trier</b> ↵ Universitätsring 15, 54286 Trier, 0651-201-4582, fax 0651-201-3813	<b>Fachhochschule München, Fachbereich Tourismus</b> ↵ Am Stadtpark, 81243 München, Fon: 089/1265-2101; fax: 089/1265-2102, E-mail: dekanat@rocketmail.com	<b>Universität Bern, Forschungsinstitut für Freizeit und Tourismus</b> ↵ Engehaldenstr. 4, CH-3012 Bern, fon: +41-316313711 / 12, fax: +41- 316313415; E-mail: fif@fif.unibe.ch

## Asociaciones de operadores de viajes especializados

Organización / Dirección	Oferta / Actividades
<b>Arbeitskreis Trekking- und Expeditionstourismus (ATE)</b> c/o Hauser Exkursionen, Marienstr. 17, 80331 München; 089/2350060, fax 089/2913714; hauser@hauser- exkursionen.de	Acuerdo de la mayor parte de las grandes organizaciones alemanas de viajes de aventura, de estudios y naturales. Objetivos: defensa de intereses comunes, logro conjunto de estándares de calidad, compatibilidad social y ambiental, ejecución / apoyo de pequeños proyectos sociales y ambientales, en parte, cooperación con la CD; regiones destinatarias: preponderantemente en PD.
<b>forum anders reisen</b> c/o ReNatour, Hirschberger Str. 48, 90473 Nürnberg; 0911/890704, fax 0911/890779	El acuerdo más reciente de preponderantemente pequeñas operadores especiales de viaje alemanas; se preocupan por un turismo „benigno“, regiones destinatarias: sobre todo Europa, en pequeña medida, PD.
<b>The Ecotourism Society (TES)</b> PO Box 755, North Bennington, VT 05257, USA; (802) 447-2121, fax (802) 447-2122, ecomail@ecotourism.org; www.ecotourism.org	(Véase más arriba) La TES no es propiamente una asociación de empresas; tiene, sin embargo, una multitud de miembros en ámbito de las organizaciones. A pedido se envían listados de direcciones (punto regional central: organizaciones norteamericanas de <i>Outgoing</i> y agencias latinoamericanas de <i>Incoming</i> ).
<b>Adventure Travel Society (ATS)</b> 6551 S. Revere Parkway, Suite 160, Englewood, CO 80111, USA (303) 649-9016, fax (303) 649-9017; ats@adventuretravel.com	Sobre todo organizaciones especiales de los EEUU; organizan anualmente un congreso mundial sobre el tema „Ecoturismo y Turismo-Aventura „; punto central de actividades: comercialización, redes internacionales, cooperación con instituciones públicas.

**Discusiones, sugerencias y críticas:  
Aportes a la „Guía de Turismo”**

**Personas Entrevistadas**

Persona entrevistada		GTZ, División	P&D, división regional, proyecto sectorial:
Amend	Dr. Stephan	4544	Waldwirtschaft und Naturschutz
Amend	Dr. Thora	4543	SV "LISTRA"
Baehring	Annette	4248	Kommunal- und Stadtentwicklung
Bartels	Dr. Matthias	4547	Ländliche Regionalentwicklung
Bauerochse Barbosa	Regina	4112	CEFE International
Gruber	Evi-Kornelia	3020	Querschnittsthemen
Häbig	Manfred	4535	SV "Ländliche Dienstleistungssysteme"
Hegener	Kirsten	3291	SV "Absicherung von Schutzgebieten"
Herrmann	Hans-Joachim	4248	Kommunal- und Stadtentwicklung
Kasperek	Dr. Max	4404	SV "Umsetzung der Biodiversitätskonvention", Gutachter
Klos	Dr. Stefani	0400	Stabstelle, Pilotprogramm Gender
Küsel	Corinna	4112	Kleingewerbeförderung
Lengefeld	Klaus	3060	Zentralamerika
Nikolai	Hans	1010	Gambia, Guinea-Bis., Kap Verde, Mali, Senegal
Rauschelbach	Burghard	4404	Umweltpolitik und Institutionenentwicklung
Schnurre	Christian	4206	Organisations- und Managementberatung
Stieglitz	Friederike von	4544	Projekt Mt. Kameroun
Sykora	Ernst	4153	PROTRADE
Duve	Dr. Thomas	<b>KfW</b>	Auslandssekretariat 6

**Participantes en la presentación y discusión de la „Guía de Turismo“ en el 14 de octubre de 1998 en la GTZ, Eschborn:**

Haep	Richard	GTZ, TÖB, OE 4542 ( <b>Anfitrión</b> )
Gettkant	Andreas	GTZ, BIODIV, OE 4404 ( <b>Anfitrión</b> )
Gustedt	Evelyn	Uni Hannover ( <b>Moderadora</b> )
Steck	Birgit	Freie Gutachterin, Mainz ( <b>Presentación</b> )
Strasdas	Wolfgang	Freier Gutachter, München ( <b>Presentación</b> )
Bätke	Dr. Claus	GTZ, TÖB, OE 4542
Christmann	Peter	BMZ, Referat 412, Umweltpolitik und Ressourcenschutz
Dilger	Robert	GTZ, OE 4404
Duve	Thomas	KfW, Auslandssekretariat 6
Hagelüken	Alexandra	BMZ, Umweltreferat, 412
Hartmann	Eva	GTZ, Pilotprogramm Gender, OE 0400
Hegener	Kirsten	GTZ, TÖB/ABS, OE 4544
Hiltmann	Inka	GTZ, OE 3060 (Praktikantin)
Hörmann	Stefan	GTZ, OE 4404 (Praktikant)
Horstmann	Bettina	GTZ, OE 4404
Kasperek	Max	GTZ, BIODIV, OE 4404 (Gutachter)
Kittel	Sabine	GTZ, PA OE 4112
Lanuza	Orlando	GTZ, BIODIV, OE 4404 (Praktikant)
Leitschuh-Fecht	Heike	Forum Umwelt und Entwicklung, AK Tourismus
Lengefeld	Klaus	GTZ, OE 3060
Mack	Rolf	GTZ, OE 4583
Popp	Jürgen	GTZ, OE 3040
Reimann	Gotthard	BMZ, Referat 410, Übersektorale Grundsatzfragen
Rötten	Ulrike	GTZ, TÖB, OE 4542
Schmitz-Ohl	Grischka	GTZ, Proklima, OE 4405
Wadsack	Joachim	GTZ, RG 3090
Wehrmann	Babette	GTZ, DESERT, OE4547
Zehdnicker	Michael	GTZ, OE 4112

**Se recibieron sugerencias y comentarios en forma de contribuciones escritas por parte de:**

Amend	Dr. Stephan	GTZ, OE 4544
Baumgartner	Dipl. Ing. Christian	Institute for Integrative Tourism & Leisure Research, A-1150 Vienna
Christmann	Peter	BMZ, Ref. 412
Duve	Dr. Thomas	Kreditanstalt für Wiederaufbau
Ellenberg	Prof. Dr. Ludwig	Humboldt-Universität zu Berlin, Geographisches Institut
Fritz	Georg	Bundesamt für Naturschutz, Bonn
Gettkant	Andreas	GTZ-SV: „BIODIV“ (Auftraggeber)
Haep	Richard	GTZ-TÖB (Auftraggeber)
Hörmann	Stefan	GTZ-SV: „BIODIV“ (Praktikant)
Kahlenborn	Walter	ecologic, Berlin
Kasperek	Dr. Max	GTZ-SV: „BIODIV“ (Gutachter)
Kastl	Siegfried	Proyecto MARENA-GTZ: BOSAWAS, Managua, Nicaragua
Laub-Fischer	Regina	Projet Germano-Malgache de Developpement Forestier Intégré dans la Région du Vakinankaratra, Madagaskar
Reimann	J.	BMZ, Ref. 410
Schulz	Wolfgang	GTZ, OE 4544
Tempel	Karl G.	BMU, Abt. N II 3, Berlin
Tippmann	Karola	Tourismusexpertin Mittelamerika, CIM-GTZ
Zehdnicker	Michael	GTZ, OE 4112

## Manual de orientación para el „Guía de Turismo“: *DIAGNOSTICO RAPIDO*

Esta breve lista de chequeo se presenta como una propuesta para poder consultar el “¿Si?” de un **componente turístico** de un proyecto en una estructura conocida. No existen naturalmente limitaciones para la propia creatividad en relación al “¿Cómo?” de la planificación . La lista debe utilizarse *iterativamente*, ya que muchas preguntas y sus respuestas son mutuamente dependientes; ellas pueden y deben servir para desarrollar distintas opciones de manejo.

<b>I. SITUACIÓN INICIAL</b>			
<b>1. Intereses y capacidades de los actores / iniciativas?</b>	Resultado <sup>1</sup>	Evaluación <sup>2</sup>	Conclusiones y acciones posteriores necesarias <sup>3</sup>
• Actor 1:			
• Actor 2:			
•			
<b>2. Vinculación entre el turismo y los objetivos del proyecto?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
• Vinculación 1:			
• Vinculación 2:			
•			
<b>3. Situación actual del turismo en la región del proyecto?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
•			
<b>4. Preguntas propias?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
•			
<b>CONCLUSIONES FINALES / RECAPITULACION:</b>			

<sup>1</sup> Aquí debería indicarse una respuesta puramente objetiva (fáctica).

<sup>2</sup> Como evaluamos (subjetivamente) este resultado en vistas a un posible emprendimiento en el turismo?

<sup>3</sup> Qué significa esto para nuestro trabajo posterior ? A qué debemos atender particularmente? Dónde nos falta más información para una planificación más precisa? Qué significa esto para nuestro rol posterior como proyecto en el marco de una intervención turística ?

## Manual de orientación para el „Guía de Turismo“: *DIAGNOSTICO RAPIDO*

<b>II. FACTIBILIDAD DEL TURISMO</b>			
<b>1 Atractividad de la oferta originaria?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
•			
•			
<b>2 Calidad actual de la oferta derivada?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
•			
•			
<b>3 Posibilidades en el mercado?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
•			
<b>4 Condiciones básicas</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
• Condiciones básicas fundamentales			
• Condiciones básicas político-económicas			
<b>5 Habilidades y capacidad de los grupos meta?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
• Grupo 1			
• Grupo "n"			
<b>6 Capacidades del sector turístico?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
• Sector turístico local			
• Sector turístico nacional			
• Sector turístico internacional			
<b>7 Preguntas propias?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
<b>CONCLUSIONES FINALES / RECAPITULACION:</b>			

## Manual de orientación para el „Guía de Turismo“: *DIAGNOSTICO RAPIDO*

<b>III. CONDICIONES PARA LA COMPATIBILIDAD DEL DESRROLLO TURÍSTICO</b>			
1. <b>Sensibilidad de los ecosistemas frente al turismo?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
•			
2. <b>Sensibilidad de los grupos locales / efectos socioculturales?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
•			
•			
3. <b>Capacidad de dirección y ejecución o disposición a la cooperación de los actores, instituciones y organizaciones involucradas?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
• Actor 1			
• Actor 2			
• Actor 3			
4. <b>Preguntas propias?</b>	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
•			
<b>CONCLUSIONES FINALES / RECAPITULACION:</b>			

## Manual de orientación para el „Guía de Turismo“: *DIAGNOSTICO RAPIDO*

<b>IV. Condiciones para el logro de beneficios</b>			
<b>1</b> Condiciones para el logro de ingresos para las áreas protegidas?	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
•			
•			
<b>2</b> Condiciones para la amplitud de efectos amplios en los ingresos de los grupos meta?	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
•			
•			
<b>3</b> Preguntas propias?	Resultado	Evaluación	Conclusiones y acciones posteriores necesarias
•			
<b>CONCLUSIONES FINALES / RECAPITULACION:</b>			
<b>CONCLUSIÒN FINAL GENERAL (I-IV):</b>			

## Manual de orientación para el „Guía de Turismo“: *ESCENARIOS HIPOTETICOS*

Partiendo de elaboración de la lista de chequeo del Diagnóstico Rápido, esta tabla se presenta como una recomendación para la **estructuración de los escenarios**. Le toca a la propia creatividad de Uds. el desarrollar a través de este medio una **visión sistemática, dirigida a objetivos o a problemas**. Ahí pueden utilizarse las preguntas formuladas - junto con la primera lista de chequeo- para una **evaluación bruta**, pero también para una **planificación detallada**.

1 Qué formas de turismo vienen en consideración en base a la lista de chequeo?	Escenario 1	Escenario 2	Escenario sin el componente turístico
2 Cuáles son las ofertas que competirían con ella en la región , el país o internacionalmente ? Qué hace única a la oferta ?			
3 A quién se dirige la oferta turística ?			
4 Con que tipo de medidas podría ser atraído ese grupo de clientes?			
5 Qué otros actores, que hasta ahora no han participado, podrían ser incluidos posteriormente en la planificación, la implementación y el manejo? <ul style="list-style-type: none"> <li>• Expectativas de los actores individuales (Matriz de Actores !)</li> <li>• Temores de los actores individuales ( Matriz de Actores !)</li> </ul>			
6 Qué efectos positivos esperamos con esto? Diferenciados según los efectos: a) tangibles e intangibles b) directos e indirectos c) de corto, mediano o largo plazo ) <ul style="list-style-type: none"> <li>• al nivel del grupo destinatario</li> <li>• al nivel de los otros participantes/actores</li> <li>• para el medio ambiente</li> <li>• otros efectos</li> </ul>			
7 Qué efectos negativos se pueden temer? <ul style="list-style-type: none"> <li>• al nivel del grupo destinatario</li> <li>• al nivel de los otros participantes/actores</li> <li>• para el medio ambiente</li> <li>• otros efectos</li> </ul>			
8 Qué debemos hacer para evitar los efectos negativos más considerables?			

## Manual de orientación para el „Guía de Turismo“: *ESCENARIOS HIPOTETICOS*

9 Qué tan intenso es el esfuerzo financiero y de tiempo para la planificación, el manejo y la implementación ? <ul style="list-style-type: none"> <li>• para el proyecto</li> <li>• para el grupo destinatario</li> <li>• para los otros participantes / actores</li> <li>• para el medio ambiente?</li> </ul>	Escenario 1	Escenario 2	Escenario sin el componente turístico
10 Es soportable, realístamente, el esfuerzo?			
11 Cómo es la relación costo-beneficio (muy alta, alta, media, baja, mínima)? <ul style="list-style-type: none"> <li>• para el proyecto</li> <li>• para el grupo destinatario</li> <li>• para los otros participantes / actores?</li> </ul>			
12 Cómo se deben configurar las medidas para con ello lograr una situación de win-win para todos los actores ? Existe para cada actor un beneficio extra reconocible en la cooperación, comparado a un uso alternativo de sus recursos (efecto sinérgico) ?			
13 Qué tan sensiblemente reaccionan las medidas turística y los actores participantes frente a condiciones cambiantes ? Qué se debe hacer para garantizar esa flexibilidad ?			
14 Cómo pueden asegurarse la sostenibilidad de los efectos deseados?			
15 Qué otras preguntas son importantes ?			
16 Qué roles implica esa opción de turismo, en base a las preguntas arriba citadas, para el proyecto ?			
17 Quién podría tomar, en caso dado, el rol del proyecto (tan necesario) luego de que éste halla finalizado ?			
18 Es aún adecuado el turismo, sobre todo en comparación a otras medidas posibles ?			
<b>CONCLUSIONES FINALES:</b>			

## Manual de orientación para el „Guía de Turismo“: *Análisis de Interacciones*

Actor ⇒ espera del actor↓	<b>Actor A</b>	<b>Actor B</b>	<b>Actor C</b>	<b>Actor D</b>	<b>Actor E</b>	<b>Actor F</b>	<b>Expectativas a Actor ↓ (=costo)</b>
<b>Actor A</b>	Autoimagen Actor A	Expectativas de B a A	Expectativas de C a A				
<b>Actor B</b>	Expectativas de A a B	Autoimagen Actor B					
<b>Actor C</b>							
<b>Actor D</b>							
<b>Actor E</b>							
<b>Actor F</b>							
<b>Expectativas del Actor ⇒ (=beneficio)</b>							

1. Son realistas las expectativas?
2. Son acordes las expectativas del actor A con respecto las que de él tiene el actor B (C, D, etc.)?
3. Se ajusta la autoimagen del actor A con la percepción de su contraparte potencial de cooperación?
4. Dónde pueden surgir posibles conflictos/ tensiones?

Las contradicciones deben aclararse a través del diálogo entre los participantes; cuando esto no es posible, la cooperación parece ser inadecuada. En la última fila horizontal resultan las expectativas de los actores respectivos (que espera cada uno de la cooperación, es decir, cómo él ve su „Situación win“ (su situación de ganancia posible).

En la última columna derecha se ven las descripciones del rendimiento (=costos) de los actores singulares. Si los actores se ajustan a ello (sopesando los beneficios esperados), es un buen indicador de una situación win/win. A través de la matriz puede, por una parte, formar como base para la elaboración de los roles de los actores de una forma muy transparente y, por otro, según el grado de detalle, utilizarse para los contratos de cooperación y los términos de referencia.



Los proyectos sectoriales TOEB y BIODIV quisieran ofrecer sus publicaciones, resultados e información de la mejor forma posible. Su opinión acerca de estas publicaciones es muy importante para nosotros, ya que nos ayuda en mejorar continuamente nuestro trabajo.

### ¿Cómo le llegó la Guía?

### ¿Dónde está empleado usted?

DED     KfW     BMZ    División:

GTZ-en la central     GTZ-en un país contraparte

Proyecto \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_

Universidad \_\_\_\_\_ Instituto \_\_\_\_\_

otros \_\_\_\_\_

### ¿Qué capítulos de la Guía ha leído?

Capítulo 1        Capítulo 3        Capítulo 5   

Capítulo 2        Capítulo 4        Apéndices   

### ¿Cómo juzga Ud. la Guía?

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<i>demasiada información</i>				<i>poca información</i>
<i>demasiado teórico</i>				<i>poco teórico</i>
<i>demasiado específico</i>				<i>demasiado general</i>
<i>demasiado corto</i>				<i>demasiado largo</i>

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<i>poco relevante para la CD</i>				<i>muy relevante para la CD</i>
<i>poco relevante para la práctica</i>				<i>muy relevante para la práctica</i>
<i>técnicamente floja</i>				<i>técnicamente innovador</i>
<i>difícil a entender</i>				<i>fácil a entender</i>
<i>aburrido</i>				<i>interesante</i>
<i>estructura / layout no comprensible</i>				<i>estructura / layout comprensible</i>

### Ha probado la Guía en la práctica?

no     si, en parte     si, en detalle    (en el caso de "si", explique por favor) (corto: ¿En que sentido)

Quisiéramos pedirle de copiar esta planilla de evaluación, contestar las siguientes preguntas y mandarla de regreso. Hay mucho lugar para más comentarios en el dorso. ¡Muchas gracias!

### TOEB y BIODIV

### ¿Cómo fue, en caso dado, su impresión en la prueba de la Guía? ☹=no es cierto, ☺=en parte, ☻=completamente cierto

#### La Guía de Turismo en la CT

	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
• aclara la complejidad del tema			
• da una buena estimación si turismo es factible o no			
• ayuda en una planificación eficiente y transparente			
• da buenas recomendaciones para la planificación y S+E			
• facilita contactos técnicos adecuados			
• fue beneficioso para el proyecto y otros actores			
• ha mejorado nuestras contribuciones frente a los grupos meta			
•			
• .....			

### ¿Contribuyó la Guía a la efectividad de las medidas de CD? (explicar por favor)

### ¿Qué le gustó especialmente?

### ¿Qué no le gustó?

### ¿Cómo podríamos mejorar la Guía?

### Su evaluación final de la Guía

<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<i>mal</i>		<i>mediano / regular</i>		<i>muy bien</i>

### ¿Haría sentido una Guía sobre otros temas?

no     si, sobre.....

Deutsche Gesellschaft für  
Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH  
Tropenökologisches Begleitprogramm, OE 4542  
Postfach 5180  
D-65726 Eschborn

**REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA**

—

¡Aquí hay mucho espacio para más comentarios!

## **Comentarios sobre la Guía de Turismo (citas)**

---

*„(...) queremos destacar una vez más que consideramos a la Guía como una ayuda muy adecuada para la estructuración de componentes turísticos en los proyectos de protección de la naturaleza. Aunque estos proyectos son relativamente pocos en la CF, los despliegues en su preparación entrañan a menudo grandes esfuerzos.“*

***Kreditanstalt für Wiederaufbau***

***Wollenzien, Dr. Duve***

*„Según nuestra opinión, los peritos han podido lograr formar un buen panorama sobre el tema del Turismo en la CD. La estructuración y disposición del texto es clara, interesante y fácil de seguir“.*

***Regina Laub-Fischer***

***Projet Germano-Malgache de Développement Forestier Intégré  
dans la Région du Vakinankaratra***

*„Una obra de verdaderos expertos, que han iluminado su tema desde los más variados ángulos con magistral claridad, a la vez matizadamente y no obstante con el mayor grado posible de afirmaciones de validez general, que le confieren un grado de permanente actualidad. El borrador está punzantemente escrita, los autores han renunciado a todo relleno superfluo. El lenguaje es claramente comprensible. Recomendamos la Guía como una lectura obligatoria para todos los colaboradores de la GTZ en el sector rural. (..) A veces un componente turístico carece de sentido en la CT; esto también se vuelve claro a través de la Guía.*

*Felicitaciones a los autores y gracias al BIODIV y al TÖB por haber formulado esta iniciativa.“*

***Prof. Dr. Ludwig Ellenberg***

***Universidad Humboldt en Berlín, Instituto de Geografía,  
Ex-asesor técnico de la GTZ en protección de la naturaleza***

*„En primer lugar, deseo felicitar a ustedes y a su equipo por el trabajo; lo considero muy logrado en relación a las intenciones expresadas en su contenido.“*

***Dipl.Ing. Christian Baumgartner***

***Institute for Integrative Tourism & Leisure Research, Vienna***

*“Bien estructurada, clara y compacta en su información !”*

***Georg Fritz***

***Oficina Federal para la Protección de la Naturaleza, Bonn***

## **Comentarios sobre la Guía de Turismo ( citas )**

---

*„ (..) felicitaciones por la Guía (..) „*

**Siegfried Kastl**

**Proyecto MARENA-GTZ: BOSAWAS**

**Managua, Nicaragua**

*„Tengan ustedes un merecido reconocimiento por haber concebido una verdadera Guía. De acuerdo a todo lo que he leído, ustedes han abierto otra puerta en el tema del „Turismo en la CT“. Los proyectos de la Cooperación Técnica tradicional, dentro y fuera de la GTZ, reciben con esto una brújula con la cual pueden constatar de manera sistemática y exhaustiva, si es aconsejable y provechoso el encaminarse hacia el „(Eco-) Turismo“, y , en caso afirmativo, en qué dirección. Mis felicitaciones por esto.*

*En este contexto me gustaría expresar la esperanza de que los responsables de los proyectos tomen realmente en serio la Guía y que en caso de dudas recurran a un consejo calificado o, mejor aún, que desistan conscientemente del componente ecoturístico. El turismo ha logrado sin dudas en los últimos tiempos cierto reconocimiento, pero temo que se produzca un retroceso en este tema debido a que expertos en el desarrollo se han comprometido en sus proyectos con resultados del turismo que éste no puede producir de ninguna manera. La Guía que Uds. han escrito es también necesaria en este sentido y aparece exactamente en el momento adecuado.“*

**Karola Tippmann**

**Experta en turismo para Centro América, CIM-GTZ**

*„Considero que su trabajo es un borrador muy logrado, que realmente vale la pena discutirlo y que contiene una gran cantidad de buenas ideas.“*

**Dr. Stephan Amend**

**Asesor técnico de la GTZ para la protección de la naturaleza, División 4544**

*" Según mi opinión, la Guía es altamente informativa, fácil de entender y con seguridad también de una gran adecuación práctica."*

**Karl G. Tempel**

**Ministerio Federal del Medio Ambiente, Protección de la Naturaleza y Seguridad Nuclear,  
División N II 3, Berlín**



Por encargo del Ministerio Federal de  
Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ)